

# Population and Poverty Issues at the Dawn of the 21st Century

International Population Concerns (IPC)

OCTUBRE 1999

**POPULATION AND POVERTY ISSUES  
AT THE DAWN OF THE 21<sup>ST</sup> CENTURY**

**International Population Concerns (IPC)**

**New Delhi, 11-16 October 1999**

## **COL·LOQUI SOBRE POBLACIÓ I POBRESA, New Delhi, 11-16 octubre 1999**

### **Índex dels documents inclosos:**

- 1.- Programa** de treball i llista alfabètica d'autors dels documents
- 2.- *Summaries*** dels documents de treball, en anglès, per ordre alfabètic d'autors
- 3.- Tres disquets:**
  - A) Textos complets en original en anglès per ordre alfabètic, d'autors de la A a la H
  - B) Textos complets en original en anglès per ordre alfabètic, d'autors de la L a la R
  - C) Textos complets en anglès d'autors que han escrit l'original en castellà.
- 4.- Text complet** dels set **documents escrits originalment en castellà.**
- 5.- Condensació i traducció** al castellà de tres documents originalment escrits en anglès
- 6.- Textos complementaris:**
  - \* Sessió d'Obertura,
  - \* Declaració Final
  - \* article Salvini, en italià
- 7.- Índex d'alguns temes genèrics** i autors que els desenvolupen

**POPULATION AND POVERTY issues at the dawn of the 21<sup>st</sup> century**  
**International Population Concerns (IPC) Colloquium. New Delhi, 11-16 October 1999**

**Working Sessions**

Papers by order of presentation

After names, place of author's residence follows.

Asterisk preceding name (\*) means writing sent by author absent at time of its presentation.

**OCTOBER 11 – Monday**

**SESSION 1**

- "Population Growth: a World Reassessment" MARTINOT-LAGARDE, Pierre (Paris)  
"Indigenous Urban People in Latin America" ALBÓ, Xavier (La Paz, Bolivia)

**OCTOBER 12 – Tuesday**

**SESSION 1**

- "Poverty Concepts" D'SOUZA, Stan (Brussels/Calcutta)  
"Trends and Determinants of Poverty in India,  
a Critical Review" \*FRANCO, Fernando (New Delhi,  
"Globalisation and Its Impacts on Indian  
Economy" AROCKIASAMY, Robert (Ahmedabad,  
India)  
"Unemployment and Employment Policies in  
Europe, with special reference to the EU" CAMACHO, Ildefonso (Granada, Spain)  
"Unemployment, a Case Study" FORTUNY, Manuel (Kyabé, Chad)

**SESSION 2**

- "Population and Poverty in Africa,  
the Case of Madagascar" RANAIVOARSON, Pierre-André  
(Madagascar)  
"The Urban Population of sub-Saharan Africa" BOUTE, Joseph (Yaoundé, Cameroon)

**SESSION 3**

- "Migration world-wide: Linkages to  
Human Wealth and Poverty" RECOLONS, Lluís (Barcelona, Spain)  
"Effects of Migration on the Family Structure:  
a Case Study" PONS, Joaquim (Barcelona, Spain)  
"Forced Migration: an Overview of Refugees  
and Forcibly Displace People Today". JRS: \*RAPER, Mark (Rome/Australia)  
CZERNY, Michael (Rome/Canada)

**SESSION 4**

- "Competing Rights Paradigms in the  
Population Debate" \*GLENDON, Mary Anne (Harvard  
USA)  
"Women's issues in India" (without written  
paper distributed) SHIVA, Mira/DESA, Christina  
(India)

**OCTOBER 13 – Wednesday**

**SESSION 1**

- "Which Population for the Global Society?" LINARD DE GUERTECHIN, Thierry  
(Brasilia, Brasil)

POPULATION AND POVERTY issues at the dawn of the 21<sup>st</sup> century  
International Population Concerns (IPC) Colloquium. New Delhi, 11-16 October 1999

INDEX OF PAPERS by alphabetic order of authors. (Place of residence follows names)

- ALBÓ, Xavier (La Paz, Bolivia): "Indigenous Urban People in Latin America"
- ANGULO, Alejandro (Roma/Bogotá): "Population and Development: A Case on Fads vs. Facts"
- ANZORENA, Jorge (Tokyo, Japan): "Networking Around Housing the Poor"
- AROCKIASAMY, Robert (Ahmedabad, India): "Globalisation and Its Impacts on Indian Economy"
- BOUTE, Joseph (Yaoundé, Cameroon): "The Urban Population of Subsaharan Africa"
- CAMACHO, Ildefonso (Granada, Spain): "Unemployment and Employment Policies in Europe, with special reference to the EU"
- CHANDY, K.T. (New Delhi, India): "Watershed Management for Sustainable Development, Coming to Cross Roads?"
- D'SOUZA, Stan (Brussels/Calcutta): "The Cairo Conference on Population and Development, 5-13 Sept. 1994"
- D'SOUZA, Stan (Brussels/Calcutta): "Poverty Concepts"
- FOGLIZZO, Paolo (Roma, Italy): "Debt Overhang and Debt Relief: Status Quaestionis"
- FORTUNY, Manuel (Kyabé, Chad): "Unemployment: a Case Study"
- FRANCO, Fernando (New Delhi, India): "Trends and Determinants of Poverty in India, a Critical Review"
- GLENDON, Mary Anne (Harvard USA): "Competing Rights Paradigms in the Population Debate"
- HENRIOT, Peter (Lusaka, Zambia): "The Challenge of Poverty Eradication in Africa and Its Relationship to Population and Development: The Zambian Case Study"
- HEREDIA, Rudolf (Mumbai, India): "The Global Ecological Crisis: a Third World Perspective on Some Practical Implications"
- LINARD DE GUERTECHIN, Thierry (Brasilia, Brasil): "Which Population for the Global Society?"
- LOBIONDO, Gaspar (Washington, USA): "Global Economy and Cultures Project – Ethical Policy Guidelines for One Global Economy and Many Cultures"
- MARTINOT-LAGARDE, Pierre (Paris, France): "Critical Approach to the Concept of Population Policy"
- MARTINOT-LAGARDE, Pierre (Paris, France): "Population Growth: a World Reassessment"
- MICHEL, Nader (El Cairo, Egypt): "Islamic Points of View on Population and Poverty Issues"
- O'NEILL, William (Berkeley, USA): "Malthus Redivivus? Ethical Implications of Population Policy"
- PINTO, Ambrose (New Delhi, India): "Dalits: Victims of an Oppressive Caste System"
- PONS, Joaquim (Barcelona, Spain): "Effects of Migration on the Family Structure: a Case Study"
- PRAKASH, Cedric (Amhedabad, India): "Communalism, Conflict and Change"
- RANAIVOARSON, Pierre-Andre, (Madagascar): "Population and Poverty in Africa, the Case of Madagascar"
- RAPER, Mark (Rome/Australia): "Forced Migration: an Overview of Refugees and Forcibly Displace Pople Today"
- RECOLONS, Lluís (Barcelona, Spain): "Migration World-Wide: Linkages to Human Wealth and Poverty"
- RYAN, William (Ottawa, Canada): "Globalization, Religion and New Unexpected Role for NGOs"
- URIBE, Manuel (Bogota, Colombia): "Fe y Alegria, a Case Experience in Education"
- VILA, Jorge (Cochabamba, Bolivia): "Minor's Work Exploitation: a Consequence of Poverty Injustice"

\*\*\*\*\*

## **INDIGENOUS URBAN PEOPLE IN LATIN AMERICA**

**Xavier Albó,  
CIPCA, Bolivia**

### *SUMMARY*

In the first part, like a general context, a very synthetic panorama on poverty evolution, urban and rural differentiation, and urbanisation process in different countries of Latin America will be outlined.

But the core of the paper will focus on one of the more marginal urban sectors of population, namely indigenous people. Lacking global studies on the subject, in this part I must go over particular cases, sometimes only qualitative ones. My information covers especially countries with higher indigenous density. Bolivia (my own country), Peru and Equator in Andean region; Mexico and Guatemala in the Mesoamerican region; but also I shall add some data coming from Chile, Argentina, Colombia and Mexican indigenous people established in USA. Factors of expulsion and attraction to the city, common with other people, will not be considered in this session. Attention will rather go to other specific aspects: (1) economic and social marginalization, discrimination, ethnic violence that many of them are suffering; (2) adaptation and/or losing of identity and original culture in that new context; (3) strategies of survival; (4) breaking and/or complementary relations between these urbanite indigenous people and their communities of origin; (5) social and political incidence of some urban indigenous elites as mediators, representatives, innovators in the rural indigenous societies, and even in the national public scenario, as a counterpoint against flatten globalisation.

As a conclusion, I shall outline some public actions and politics that may drive to a new forms of intercultural living together in an urban milieu, as well as for the whole society in every country.

## POPULATION AND DEVELOPMENT: A Case on Fads vs. Facts

Alejandro Angulo

### SUMMARY

#### Introduction

The study of the relation between population and development has suffered from being exposed to the double play staged by the politicisation of the study and by the inadequacy of the analytical tools. The first part of the paper takes a look at the state of the art regarding the definition and theory of the population and development link; in the second part some of the main ideological obstacles to a sound analysis of the relation are discussed; and the third part raises some actual queries for the future.

#### A Brief History Of The Population And Development Studies

The deep significance of the Malthusian insight was the political absolution of utilitarian liberalism. The following ideologization of the problem by Marxism changed political preferences and marked a good point by introducing the concept of relative overpopulation. After which, the discussion in terms of macro or microeconomics, due to restrictions and simplifications imposed by the analytical methods, is rather non conclusive as far as the meaning and the strength of the correlation between the two variables. It seems though to be more a problem of measure than a lack of interaction and a systematic omission of determinants due to faulty theory building.

#### The Population and Development Link Revisited

The question presents the intrinsic difficulty of defining what poverty really is in each society and each particular case. Moreover, conceptualisation of poverty by Economics has left out its 'deep-rootedness' in the social structure. Neither formal growth theory nor the simulation models have provided a basis for making conclusive statements about the net impact of population on development. In the absence of statistical evidence, economic theory is not conclusive about the view that population growth would hinder economic development as measured by GNP per capita. Inequality and ecology come again to the forefront as main criteria for development and population policies.

A. Sen has neatly identified three contemporary malthusian fears: migrational waves, being swallowed and ecological devastation. He dispels those fears as scientific terrorism, but most of all, he recalls Condorcet's recommendation of empowering women, as a means of creatively controlling human reproduction and thus liberating half of the world population from forced, unpaid labour. Finally he reminds us that collaboration instead of coercion constitutes the most powerful tool to achieve social change

#### Some Actual Queries

One first question related to our research is the improper handling of time and space in demographic change as well as in social development. The second question has to do with the association between population growth and migration. Our research must account for it. Perhaps a proper definition of population and development policy should start from a human and social perspective that stresses development of social awareness and rewards the commitment to democratic sharing through and in the middle of the current demographic relocation.

## **NETWORKING AROUND HOUSING THE POOR**

**Jorge Anzorena**

### *SUMMARY*

I will talk about organizations and individuals that are trying to improve the housing situation of the urban poor in Asia. In 1977 I had the opportunity to be involved in a program looking for groups related with the habitat the poor and to record, support and network their activities. The participants belong to NGOs, CBOs, Universities; some of them they were or are in the Government working for the same purpose. I will like to introduce some of their activities

- \* Massive organization of the urban poor in a long-term basis, through savings and other activities for housing.
- \* Provision of credit for Housing and Income Producing Activities
- \* Professionals involved with the people to produce Low cost sanitation
- Influence in the urban policy

In June 1988 the main groups involved in these activities established the Asian Coalition for Housing Rights. Over the years since its inauguration ACHR has established a network of experience and knowledge of successful Asian projects and processes relevant to low income urban communities

Needed for the presentation  
Over Head Projector and video



## **GLOBALIZATION AND ITS IMPACT ON INDIAN ECONOMY**

**Robert Arockiasamy**

### *SUMMARY*

Since Independence, the declared social objective of the Indian development strategy has been economic growth with equitable distribution. It had developed its own methodology of mixed economy to meet its vision. Its policies were steered towards protecting its infant industry. The aim of protection was to develop a strong industrial base on its own.

In pre-independent India, the British used their political power to clinch the economic gains of the Indian state. The Swadeshi (Nationalist) movement was essentially a genuine and tangible resistance to such colonial might. However, even after independence, the trepidation of loss of economic sovereignty lingered on as part of Indian national psyche. There was the perceived fear that Indian embryonic industries would be wiped out by superior imports if India exposed herself to the world. Consequently, industrial policies had effectively eliminated the threat of foreign competition. In the process, the public sector monopolies became self-serving institutions, squandering away the scarce resources and delivering in turn pathetic rates of return. Added to this, Indian politicians and bureaucrats developed substantial "know-how", "know-where", "know-whom" and "know-when" to pilfer away the national resources. The result is dismal output and productivity growth.

In 1990-91, besides being forced by World Bank and IMF, it was felt that globalization had become inevitable, and increased participation in the world economy came to be recognized as the key to domestic economic growth and prosperity. A number of measures were announced to boost the FDI and to attract MNCs.

Many a people welcomed the globalization measures, and many others opposed it for various reasons. An analysis of the impact of globalization in India points out:

- (1) In terms of macroeconomic growth, there are mixed results, and globalization has proved to be a double edged sword,
- (2) Globalization could not provide opportunity for the unskilled and the poor.
- (3) With the wage disparity between the skilled and unskilled widening day by day, India's basic objective of an egalitarian society will have to be sacrificed.

The hype, style and ultimately the bottom line of globalization is wealth creation. Reform measures do no mean en masse recovery. Recovery of growth is limited only to players with money. What on earth is there for the poor to take pride in the reform process? If one can draw a parallel between an economic castle and a multi-storied building, globalization, for the Indian reform architects seemed to have meant reaching the roof (high growth), fast. Hence, in their pursuit of scaling to the top, they arrived to have fathomed only one mode, namely, Tarzan's ropeway. Obviously, only the privileged few Tarzans could avail of this opportunity to reach their destination. If they had only comprehended other mediums such as steps, ramp, elevator, ladder etc. along with Tarzan's ropeway, most of the poor Indians would have had their opportunity to reach somewhere closer to the top.

## **THE URBAN POPULATION OF SUBSAHARAN AFRICA**

**Joseph Boute**

### *SUMMARY*

Urbanization is obviously one of the main features of modern Sub-Saharan Africa. Estimates of its urban population strongly depend on the definition chosen by each country for its urban centers. A rapid glance around the continent leads from big percentages in the southern part, through West and Central Africa toward the smallest proportions of urban people in East Africa. Proportions are fast increasing everywhere. The rates of subsaharan urban growth - well above the world average - after a recent peak, show a tendency to a slow decline, while often remaining twice as high as the growth rates of the general population. Urbanization in this part of the world proceeds more by progressive concentration in the countries' biggest cities than by multiplication of cities and towns of less importance.

Urbanization also refers to a form of social consciousness, a mentality that emanates from the town, affecting mainly those who live there, but also people in the rural hinterland as well. For most of the town population, urbanization does not substitute a coherent modern culture for a traditional one. What it does is to modify traditional cultures in a drastic manner, eroding traditional concepts and behaviour. This is mostly perceptible in gender relations, in how marriage is mishandled in a lot of ways, and in how fertility changes fit in with the family life evolution.

Impoverishment and government policies (or the lack of it) have led to harder living conditions, changing household composition, and a greater impact of hazardous environment on health determinants.

# **UNEMPLOYMENT AND EMPLOYMENT POLICIES IN EUROPE.**

**With a special reference to the European Union**

**Ildefonso Camacho**  
Theological Faculty  
Granada (Spain)

## *SUMMARY*

The 1980ss and the 1990ss are characterised in the European Union as high rates unemployment decades. This is a structural phenomenon, and not just an occasional one. It has to do with the crisis that, in a wordily level, initiates in the 1970ss, and it deals to a new international division of labour. In recent years, urgencies derived from the compromise to accede to monetary union have prevented to undertake decidedly employment policies. However some recovery of employment rates may be observed in the last years, but coming then with more precarious conditions of work. Reached already the goal of monetary union, it seems that time has arrived to face up decisively the subject: But the way it must to do, it is not with the intention of reproducing full employment as it has been in the past. But knowing well that present conditions demands a high degree of creativity, by ways until now unexplored.

## **WATERSHED MANAGEMENT FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT REACHING AT CROSS ROADS**

**K.T. Chandy**

Agricultural & Environmental Educationist

### *SUMMARY*

Watershed is a geographical area in which both water cycle and organic matter cycle are occurring naturally and on which a group of people depend as well as work on to derive all their requirements for their existence and development. Ultimately it is an economic and socio-political unit of people and their environment.

It is a micro-unit of the of the eco-system or nature in which all the components remain as parts that are intrinsically interdependent on and highly interactive with each other that one cannot exist nor develop itself without the other. Basically it is an environmental unit with which a group of human beings interact with.

In watershed development we begin with the human components, then switch on to non-living components in order to develop other living components and end with human components again. It is an integrated developmental approach in which all the aspects of human life and environment are taken into consideration.

Watershed development and management approach follows the law of nature in the sense that it evolves from the most basic matter to the highest conscious being on the land. It is a creative and evolutionary process in the human and environmental development.

It is based on the Scripture in the sense it actually follows the model of Creation (Gen. Ch 1) and re-creates the human habitat. It certainly draws deeply from the basic principles and process of self-actualisation propounded by Maslow one of the greatest human, behavioral psychologist. Human beings whether individual or group pass through a process of growth and development to reach self-fulfillment. Above all it tally with the common man's experience of growth and development in nature.

Watershed development is people oriented and participatory. People in the watershed are the subjects and objects of their own development. All others are mere facilitators.

It is a collaborative development approach in which every one: NGOs, PIOs, Govt. officials, technicians, academicians, scientists, financiers, administrators, policy makers etc. has a role to play. It draws much from all the disciplines of science and technology.

It is fast enough to yield SMART (specific, measurable, achievable, realistic and tangible) results for which most people are eager and demand in any development programme.

## **CONCEPTS OF POVERTY - A BRIEF REVIEW AND SOME EXAMPLES**

**Stan D'Souza**

### *SUMMARY*

This paper will deal with the general debate around poverty concepts with examples from Sub-saharan Africa mainly Democratic Republic of Congo (ex-Zaire) and Bangladesh where I have worked for several years. The conceptual issues revolve around three areas: Identification, Measurement and Aggregation.

A brief historical background is provided based on a review of the literature on the study of poverty, by Kobyashi (1995). She notes five broad periods that often overlap:

- I. Period I: (Before 1945 -the establishment of the UN) – A slow realisation that poverty is not just a personal problem but is a public problem - a poverty line concept is introduced. Malthus' work on population propelled the problem of the poor to the public forum.
- II. Period II: (1945 to mid 1960s) - economic growth is synonymous with development and eradication of poverty is associated with "trickle down approaches".
- III. Period III: (mid 1960s to mid 1970s)- Employment and redistribution-oriented growth.
- IV. Period IV: (the latter half of 1970s) -Poverty oriented development through a Basic Needs approach.
- V. Period V: (since 1980)- Poverty as a heterogenous concept. The UNDP Human Development Index is proposed. (ref. Human Development Report 1997).

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON POPULATION AND DEVELOPMENT  
(CAIRO 5-13 SEPTEMBER, 1994)  
AND THE HOLY SEE**

**Stan D'Souza**

*SUMMARY*

The International Conference on Population and Development (ICPD) held in Cairo from 5 to 13 September 1994 attracted worldwide attention, through the intensive media coverage that was devoted to it both prior and during the Conference. The Vatican, following a personal intervention of Pope John Paul II, took an extremely active role in the discussions of a document entitled "Draft Program of Action" that was to be submitted to the various governmental delegations for approval. Vocal islamic fundamentalist groups criticised the content of the document as contrary to the Koran and threatened the security of delegates attending the Conference.

This paper documents some of the events of the Conference and provides a technical presentation of some of the main areas of discussion. The role of the Vatican during the Conference is assessed in a final section of the paper.

In an annex comments are made on the Social Summit in Copenhagen and ICPD+5.

## **DEBT BURDEN AND DEBT RELIEF: STATUS QUAESTIONIS**

**Paolo Foglizzo**  
Social Justice Secretariate  
Roma

### *SUMMARY*

The exposition will start with a brief review of the history of Third World debt, starting from the oil shocks in the Seventies, through the Latin American crisis in the Eighties to the present situation.

Special attention will be devoted to information about the situation of heavily indebted Third World countries, especially where Structural Adjustment Programs are imposed as a condition to debt relief, and about the impact of debt servicing on the State budget and the resulting fall in the standard of services provided to the general public. This ultimately affects the local population, mainly in two ways:

1. increasing the mortality and morbidity rates as a consequence of poorer health services;
2. delaying the emergence from extreme poverty and reducing the access to basic education.

Presumably, both these factors affect demographic patterns.

Possible solutions to the present crisis will be briefly examined, and in particular:

1. the HIPC Initiative, launched by the World Bank and the IMF, with the recent improvements decided upon at the Cologne G7 Summit (June 1999);
2. different proposals by several G7 countries (Germany, Britain, Canada ...);
3. unconditional debt cancellation called for by Jubilee 2000 and other international campaigns;
4. the position of the Church, considering debt relief as one of the main expressions of the Jubilee's social dimension.

Finally, some information will be given regarding the activity of the JDRAD (Jesuits for Debt Relief and

Development) network and the public position recently taken by the Society, when 66 Provincials signed a letter to the G7 Finance Ministers calling for the cancellation of Third World unpayable debt.

Information materials, especially regarding JDRAD and the Provincials' letter, will be made available to participants.

## UNEMPLOYMENT: A CASE STUDY

**Manolo Fortuny**

### *SUMMARY*

Manolo Fortuny has been for twenty-eight years a manual worker-priest in Spain. Before his recent (1998) African destination (Chad) he has been the Delegate for the S.I. European Worker Mission. His paper is based on this background and life experience.

Manolo explains that he knew Paco, an iron foundry worker in Zaragoza, in 1985-1986, when Manolo was sharing the same work with him. He choose to present his case given the high significance of it. A firm in an industrial sector in sharp decline there: labour and personal conditions, wife and family situation, etc.

Although Camacho's paper on «Unemployment and politics of employment in Europe» is programmed for the same session, yet some elements for understanding Paco's case within the Spanish context would briefly follow in this paper. Spain has the highest unemployment rates in Western Europe.

In the third part, the evolution of labour and economic conditions for young people in the period 1986-1998 are referred to. This is done following the evolution of young people with whom Manolo has been in touch in that period. He has been teaching then –fourteen to sixteen years old boys- expelled from the regular school system. These boys were marginalised in the city and the apprenticeship for the job of plumber has resulted in a very effective way for their social insertion.



## **TRENDS AND DETERMINANTS OF POVERTY IN INDIA A CRITICAL REVIEW**

**Fernando Franco**

### *SUMMARY*

The article is divided in two broad parts. The first outlines the methodology followed in India to measure poverty; it examines the trends of poverty from 1950 to 1996 and reviews critically the present discussion on the main determinants of poverty. The second part examines, from various perspectives, the strengths and limitations of these analyses based on all-India data. Macro-level studies of poverty in India have been based on estimates of various poverty lines constructed on mean consumption expenditure data and on some minimum nutritional levels. Recent studies on the trends of poverty indicate that we need to distinguish two distinct periods.

The first period from 1950 to 1966-67 is characterised by frequent fluctuations in the three measures with no significant trend. The second period from 1970 to 1990 is characterised by a reduction of both urban and rural poverty.

After 1990, published and reliable data are available only up to 1994. A reverse trend in all the three measures is clearly discernible. This acquires special significance since the rise in poverty coincides with the beginning of the liberalisation process. An explanation of the causes for these changes in trend is attempted and we relate these findings to the structural (economic and social) changes that have taken place in India during the last 40 years. In the second part, the paper examines some limitations of these studies. The first is that very little is known about the 'dynamics' of poverty over time, that is, the long-term movements of particular poor households to cross permanently or temporarily the poverty line (longitudinal studies). Secondly, these studies have not estimated the conditions of poverty of specific social groups like dalits and tribals. Thirdly, the relationship between some social indicators (literacy, and women's health) and poverty have not been sufficiently analysed at a disaggregated level. At the end, we conclude by cautioning against the use of new 'poverty indicators' by various international agencies. We feel that the problem of aggregation has been bypassed and policy recommendations based on them tend to divert attention from the fundamental structural problems that the economic indicators, however imperfectly, highlight.

## **COMPETING RIGHTS PARADIGMS IN THE POPULATION DEBATE**

**Mary Ann Glendon**

Professor of Law, Harvard University

### *SUMMARY*

This paper describes the efforts of population control organizations and their allies to replace the flexible, dignity-based vision of rights in the 1948 Universal Declaration of Human Rights, with a dogmatic "new paradigm" in which special interests are constructed as fundamental rights.

Section 1 briefly recalls the pertinent elements of the original vision of human rights in the 1948 Declaration.

Section 2 provides illustrations of how various special interest groups, in an informal coalition, have sought to capture the power of the human rights idea for their own aims.

Section 3 warns that these efforts, if not resisted, could transform the Universal Declaration from the "common standard of achievement" it was meant to be into the instrument of "cultural imperialism" that enemies of human rights have always labeled it.

Section 4 concludes with suggestions for re-animating the holistic vision of freedom and solidarity in the 1948 Declaration.

**THE CHALLENGE OF POVERTY ERADICATION IN AFRICA  
AND ITS RELATIONSHIP TO POPULATION AND DEVELOPMENT:  
THE ZAMBIAN CASE STUDY**

**Peter J. Henriot**

Jesuit Centre for Theological Reflection, Lusaka, Zambia

*SUMMARY*

This paper will look at Zambia as a case study for Africa (and wider in the so-called developing world) of the relationship between poverty, population and development, aiming to raise questions regarding the economic, ecological and ethical issues that Jesuits face in pastoral, education, development and justice work. Zambia is one of the poorest countries in the world, ranking on the 1999 UNDP list as 156 out of 174, having dropped consistently over the past few years. An estimated 80% of the population live below the poverty line, with even higher percentages in some rural areas. The face of this poverty is in the malnourished child, the high rate of infant and under-five mortality, high rate of maternal mortality, and low life expectancy. Life expectancy at the time of Independence (1964) was 42 years; today it is around 40 years. Zambia is also a country with very high population growth figures. Estimated population figures: 1995, 8.1 million; 2015, 13.2 million. Population growth rate for 1995-2015 is estimated to be 2.5, with population doubling by 2023. Total fertility rate is 5.7. About 50% of the population is under the age of 15. About 47% of the population live in urban areas. A situation that cuts across the poverty and population picture is the prevalence of HIV/AIDS in the country. An estimated 20% of adults (15-49 years) is infected. The high rate of mortality means a very large number of orphans in the population -- estimated to top one million by 2000. Following commitments made at the 1994 Social Summit, Zambia set targets for poverty eradication -- down 50% by 2005 --that today are clearly unattainable. Some internal factors account for this situation but external factors such as imposed economic reforms (SAP) and debt repayments play the much greater role in affecting poverty conditions. Sustainable and equitable development appears as a far-away goal.

Population policy should be set within the framework of sustainable and equitable development but this has not always been the case in Zambia (or other countries of Africa and elsewhere).

This paper will argue that only when major political and economic actors (e.g., the government of Zambia, donors and IFIs, United Nations agencies and transnational corporations) and major cultural and ethical actors (e.g., churches, schools) acknowledge the intertwined relationships between poverty, population and development can there be poverty eradication that promotes development within sustainable population parameters. Specific policies of promotion of women's roles, education, micro-credit and community empowerment will be noted as effective population policies. But questions will also be put to church stances that need more realistic and ethical clarifications.

# **THE GLOBAL ECOLOGICAL CRISIS.**

## **A THIRD WORLD PERSPECTIVE ON SOME PRACTICAL IMPLICATIONS**

**Rudolf C. Heredia**  
St.Xavier's College, Mumbai, India

### *SUMMARY*

#### **Introduction**

To address an anthropogenic crisis of global dimensions there is an imperative need for a more than utilitarian response. This paper will more particularly deal with the practical ethical implications of the environmental issues involved in the potential fallout from anthropogenic global eco-change. We realise that when we have a global crisis, only a global response can meet it, and for this we need to act as a global community.

#### **1. The Burden of Risk and the Price of Change**

The political resolution to risk and change, is dependent on the bargaining power of the parties involved, and usually ends up with the weakest bearing the burden of risk, the poorest paying the price of change.

#### **2. Equity Led Ecological Development**

Development can only be truly sustainable, when equity is made its leading edge, and it can then even go beyond to be regenerative as well. What the global eco-crisis seems to force on us is the need for structural adjustment both intra- and inter-nationally.

#### **3. Inter-generational Responsibility**

Our responsibility to future generations is now widely accepted. Such a responsibility must be based on a sense of bonding across generations.

**4. Environmental and Financial Debt** Financial borrowing is living beyond ones financial means, but there is an ecological parallel which involves living beyond ones ecological resources. That is, borrowing from the environment, externalising costs, polluting the global commons, and running up a debt with nature that future generations will have to pay for.

#### **5. Environmental Rights and Ecological Duties**

What is then required by way of response to the issues we have outlined in this presentation, is the need for a new global social contract, not just to enforce legal conventions between nations, but also to create a global community for the global environmental crisis, and further guarantee environmental rights for individual persons and local communities.

#### **Conclusion: Present Perceptions, Future Promise**

To sum up then, what the ecological crisis is forcing us to face, is this quest for community, a community that is equitable, sustainable and participative, even as it stretches across space and time, and becomes increasingly interdependent at the local, national and global levels.  
(more detailed synopsis available on request)

## **WHICH POPULATION FOR THE GLOBAL SOCIETY?**

**Thierry Linard de Guertechin**

Centro Cultural de Brasilia

### *SUMMARY*

The intellectual and political history of the population and development debate starts with the malthusian theory. In the process of globalization we assist in the actualization of this theory: a social eugenism granting privileges to the holders of capital and production, to the financial hierarchy. While, in the past, industrialization created wealth and employment, diminishing the privileged class, there appears today a new rich class with a concomitant increase of poor people. A capitalism without regulation favours "profit" and produces poverty and marginalization, neglecting the basic needs of the population. The maximum profit of stock holders diminishes employment, increases structural poverty and eliminates as "useless" the majority of the population.

The WORLD TRADE ORGANIZATION serves the interests of multinational firms reducing the sovereignty of the States with the loss of the social and civil rights and a deficit of democracy. Competition excludes the Welfare State and reduces political societies to markets. The challenges are numerous: to offer a place for all the people and a worthy life at the Banquet of Life, it is necessary to review again the dominant pattern of a market society. The proposal is a new order of priority: subordinating economics to social needs and politics. It is necessary to conceive a new integration of "population-development" introducing a new culture of politics able to surpass a liberal culture.

**GLOBAL ECONOMY AND CULTURES PROJECT:  
Ethical Policy Guidelines For One Global Economy and Many Cultures  
Gasper Lo Biondo**

*SUMMARY*

After testing the concept with experts around the world, the Woodstock Theological Center is coordinating an international project that addresses the need for more culturally sensitive global economic policy. As the global free market economy reaches into every corner of the world, its impact on cultures and people, especially the world's 1.2 billion poor, becomes an increasingly pivotal issue. At the same time, there is a growing consciousness of the role of culture, how groups of people live, think, feel, organize themselves, celebrate, and share life, in the way the global economy operates in any given society. To the extent that policies associated with economic globalization succeed in engaging the creative energies of local cultural resources, they can help improve the standard of living of the world's 1.2 billion poor, and diminish the detrimental impacts of the current wave of economic globalization.

Representatives from a network of 44 Jesuit-sponsored social research and action centers will carry out this three-year project (1999-2001). Women and men on the teams of these centers are located in five countries of Africa, five of East Asia, nine of Latin America, eight of Western, Central and Eastern Europe, four provinces of India, plus the Middle East and Canada. Core participants in the project are scholars from a variety of disciplines, specialists in grass-roots research in their respective cultures, policy analysts, and ethicists. The potential for interdisciplinary and inter-cultural dialogue among participants in the project stems from the fact that they are part of a larger worldwide network of Jesuit institutions with proven capacity for high quality research. (Jesuits have established and now administer 163 colleges and universities and 519 elementary and secondary schools worldwide).

In order to deal manageably with the complex phenomenon of globalization and its associated policies, a common format will be employed for gathering and analyzing data, for evaluating the impacts of the global economy on cultures, and for making policy recommendations.

Narrative data submitted by participating research centers will be organized around areas in which members of the network principally encounter the creative tensions generated where the global economy and local cultures come into contact. Some of the areas that might well be expected to emerge during consultation are distribution of income and wealth, location and patterns of employment, and ethnic, environmental, gender, and religious concerns. Participants will meet regionally in East Asia, Africa, Latin America. Two international meetings are planned in India and the United States.

The immediate goal of the project is to develop, reach consensus on, and recommend a set of ethical policy guidelines for decisions relating to critical junctures where the global economy and local cultures meet either creatively or destructively. These guidelines, the main practical outcome of the project, will be agreed upon at an international meeting in 2001 and published as a monograph. Their audience would be those in both the public and private sectors who are

## POPULATION GROWTH : A WORLD REASSESSMENT

Pierre Martinot-Lagarde

CERAS, Paris

### *SUMMARY*

Population growth is unevenly distributed around the world. Three large ensembles may be distinguished within a continuum of situations. On one end, we find a group of countries where population decreases or remains stationnary (Russia, Europe, North America). On the other end, in some countries population increases at a rate that exceeds 2% a year (Africa, Near and Middle East). An intermediary group today enters the last phase of the *demographic transition* (Latin America, Asia). Some decades ago, the rapid pace of mortality decline induced a rapid population growth. Today, fertility has significantly declined, however, births and death still do not balance each other. Any explanation of these deep transformations should not only be referred to large macro-social factors such as industrialization, secularization and the development of western medicine. It should also take into account changing mentalities and live styles. The current transformations cannot mask the long term momentum of demographic phenomenon. The demographic unbalance between continents will still increase and lead to more migrations. Countries where population growth is still rapid will have to face heavy macro economic constraints in the next twenty years, others to more rapid aging processes.

## **CRITICAL APPROACH TO THE CONCEPT OF POPULATION POLICY**

**Pierre Martinot-Lagarde**  
CERAS, Paris

### ***SUMMARY***

The portrait that I just traced from my own country could be transposed in many others and could also apply to the shifts in UN's examination of the world population. However, I will not embrace this other topic, I just want to outline the key elements, and suggest further developments.

1. I think a population policy can be developed somehow in an elaborate way only where a rational organization is in place. Some countries have set for themselves very constraining goals (such as a sharp reduction in fertility) but they may not have the proper instruments (census, vital registration or surveys) to assess the trend they are expecting. Then, a population policy may just be an empty box that can leave room for arbitrary measures.
2. A population policy may address the link between population and development. Realism is the first key in this matter. It is not clear whether malthusians had a very accurate perception of the French economy at the time they were writing. The social statisticians were clearly looking for ways to enhance the living conditions of the poor and at the same time were quite satisfied with the way the French population was growing during the XIXth century (up to the 1870 war). Can population growth constrain economic development? Yes, I think a high population growth rate needs a high economic growth to maintain the standard of living.
3. A population policy may also be connected to the way a nation perceives itself as a community for the present and the future. Is it open? or closed to migrations? How does it grow in relation to other neighboring countries? How does its population slow down in relation to others? What are the appropriate paths to be followed? I think the migration issue, as we have heard, has become crucial nowadays. It would be a mistake for a nation to close totally its borders.
4. Finally, a population policy may refer to the well-being of the population: health, education, the status of women, quality of the environment, even distribution of wealth, social mobility are always factors that come into play.



## **ISLAMIC POINTS OF VIEW ON POPULATION AND POVERTY ISSUES**

**Nader Michel**  
College St. Famille, Cairo

### *SUMMARY*

Egypt's population is about 63 millions people, and despite an annual economic growth rate of about 2.4%, social researchers estimate that not less than 25% of the population are below the level of poverty. Since 1960's birth control has become a major concern of the government policy, and the population growth rate has dropped from 2.8 in the 1980's to 2.1 in the late 1990's.

In a Muslim society like Egypt where religion intervenes in every aspect of people life, the birth control policy had to be approved by the religious opinion. Successive religious authorities presented the Islamic point of view in the well known juridical form, the fatwa. All insisted in reminding the members of a Muslim society of their duties to sustain the wellbeing and the development of the nation, the umma. They highlighted the natural goals of marriage and the importance of sexual relations and fertility. However they allowed birth control in some particular cases. Today this "particular situation" has become the rule, and we are before an important phenomenon of expanding use of contraceptive means. About 50% of women between 15 and 45 years resort to these means. We find the same thing in Iran, Pakistan, Algeria and almost all Muslim countries. The debate around birth control policy in a Muslim society reveals how much religion and politics intermingle and shows how deep individual and social dimensions are linked together.

## ETHICAL IMPLICATIONS OF POPULATION POLICY

William O'Neill

Jesuit School of Theology, Berkeley

### SUMMARY

Since Thomas Malthus first published his memorable *Essay on Population* in 1798, the world's population has grown six-fold. Unprecedented global productivity belied his fears that "the period when the number of men surpass their means of subsistence has long since arrived." Yet as Amarta Sen observes, Malthus's errant predictions fail to justify "complacency based on past success." Over the last century, population growth has vastly accelerated: "It took the world populations millions of years to reach the first billion, then 123 years to get to the second, 33 years to the third, 14 years to the fourth, 13 years to the fifth billion." In c. 12 years, by mid-1999, global population will have exceeded 6 billion. In the last decade alone, 1980-1990, the earth's population grew by c. 923 million, "an increase nearly the size of the total world population in Malthus's time."

Few would deny that such population growth, c. 90% of which is occurring in LDC's, threatens the prospect of sustained, equitable development. Exacerbated by prevailing patterns of consumption and uses of technology, population increase contributes to a complex causal nexus of persisting poverty, environmental degradation, and migration. Yet the demographics fail, in any perspicuous fashion, to tell a moral tale. Indeed, several tales are told from varied ethical perspectives. The Malthusian motif has been taken up by utilitarian theorists who, in varying forms, propose coercive population policies in the name of an imperilled "common good." Such coercive measures may be direct, e.g., the Chinese "one child policy," or indirect, e.g., severely limiting opportunities of employment or welfare. Over against such utilitarian policies, adherents of the liberal philosophical tradition typically seek to safeguard individual rights, most notable the "negative" liberty to choose as one sees fit, limited only by the like choice of other individual agents, e.g., U.S. family planning policies. The highly attenuated conception of the common good in liberal theory, however, typically neglects the very social, cultural, and economic rights, the satisfaction of which is necessary for the voluntary reduction of fertility rates.

Modern Roman Catholic Social Teaching, to which this essay will be primarily devoted, offers a *via media* by proposing a richer understanding of the common good in terms of the full range of agents' basic human rights (see *Mater et magistra*, n. 65; *Pacem in terris*, n. 60; *Gaudium et spes*, n. 26; and *Dignitatis humanae*, n. 6). Understood distributively, not *en masse*, the common good enjoins respect for the dignity of every person, through the implementation of a rights' based set of public policies and social structures e.g., expanding educational opportunities, especially for young girls, equitable access to health care, employment, etc. Yet such a rights' based interpretation of the common good likewise defines the scope and limits of the Church's own policies regarding population. The final section of the essay will accordingly be devoted to the Church's role and proper competence as a social actor in a pluralist national (and global) civil society.

## **EFFECTS OF MIGRATION ON FAMILY STRUCTURE: A CASE STUDY.**

**Joaquim Pons**

Director of Saint Paul Center for African Immigrants  
Mataró, (Barcelona province)

### *SUMMARY*

Using a life story approach, this paper tries to describe the effects of migration on the family. Taking the personal story of Hassan, we go over some of the significant steps of a typical migration process:

the Decision to emigrate after realising that there is no future for him in his own country.

Loneliness accompanies the emigrant in this process. For women and children, left in Morocco: the Waiting period becomes a hard and delayed experience; departure of the head of the family has its own consequences on them.

Hassan, at that time, is undertaking Precarious work conditions, given that fulfilling all the required documentation takes much time. In the middle of difficulties, the ghost of failure comes sometimes to his mind.

Regrouping family brings emotional stability to his migration process. Along the years successive trips to Morocco for holidays awakes imagination of return. Life, however, follows... in Europe.

## COMMUNALISM, CONFLICT AND CHANGE

Cedric Prakash

### *SUMMARY*

Lop-side policies, as wealth and power get concentrated in the hands of a few ensure that the poor become poorer.

There is a calculated move to keep the poor and marginalized communities : the dalits, the tribals, the landless, the slum dwellers, away from empowerment. The "move" includes the denial of basic human rights, not providing accessible quality education, poor health infrastructure, lack of safe drinking water, sanitation..... The list is endless..... ! The irony, is that the reality is deceptive; a cosmetic appearance catering to a select few, literally at the expense of a large majority.

AGENDA 21 is put aside and a "hidden agenda" is set in motion : replete with multi-nationals, structural adjustments and globalisation . In the slums of Ahmedabad, to cite just one example, there is a proliferation of "COKE" hand-carts, whilst there is no drinking water.... Never mind, says the Queen even today,.... "if they do not have bread let them eat cakes...."

The malaise is endemic, is systemic. One way to divert from the root causes is to "communalise". Is Religion the opinion of the people ? A debate still rages.... However, in the name of religion people are kept divided, are kept diverted, are kept directionless. It is once again not a matter of faith and values, of bhakti and service but rather a lust for power and a denial of basic human rights for those who live on the fringes.

The trend of "communalization" in the Indian ethos is disturbing. Bringing back horrific past memories and drawing parallels to happenings in other parts of the Globe.

Efforts are being made at various levels – especially at the grass roots to promote communal harmony.... in small ways. There is a glimpse of hope... Superficially, very many reasons are provided as to why conflict fomented constantly in various parts of the country. The truth, however, is much deeper. Communalism breeds conflict. A change of heart will arrest this.

## **POPULATION AND POVERTY IN AFRICA: THE CASE OF MADAGASCAR**

**Pierre-Andre Ranaivoarson**

### ***SUMMARY***

Madagascar is an island situated 400 Km East of Mozambique. It is currently classified among the least developed countries of the planet. Its current population is estimated at 13 million inhabitants but remains under-populated. According to a World Bank report 60 % of the population live under the poverty line. In Madagascar urban poverty is closely linked with rural poverty. The rural exodus has shaped the urban poverty. The middle class has disappeared indicating the impoverishment of the country's white collar and professional people. The gap between rich and poor is considered a greater scandal.

The causes of poverty are complex and multiple. They can be partially explained by imbalances between economic growth and rapid population increase. Many poor people unable to cope with their misery take refuge in traditional values and sectarian religious groups of the millenarist and fundamentalist type. Physical insecurity is a root cause of rural mobility.

A proximate solution of the problem lies in the political and economical organisation of the country. The restoration of a political organisation capable of constructing a concrete project for society is urgently needed. In Madagascar poverty is linked with a deterioration of a sense of responsibility of those "in charge" at various levels. An improvement in this area should be accompanied by improving the infra structure of public institutions (schools, health services, administrative centres) particularly in rural areas. The diffusion of information through audio-visual approaches to various strata of the population could allow them to take part in the positive aspects of the phenomenon of globalisation.

The paper suggests that a more human vision is needed in aid programs and strategies, in order to avoid continual dependance on assistance of the population. As far as the Society of Jesus is concerned for poor countries like Madagascar efforts of coordination are essential if one aims at efficacy.

## FORCED MIGRATIONS

Mark Raper

(represented in New Delhi by Michael Czerny)

### SUMMARY

#### 1. Root causes of forced displacements, many global in origin

- War a major cause of displacement 1998, 2/27 conflicts inter-state; arms trade
- The weakening of the nation state: deteriorating internal security
- Internal communal conflicts re identity, territory, institutions

In **Asia**: globalisation and fundamentalism

In **Africa**: weakness of states, rich natural resources, corruption

**Poverty**, persistent unemployment, no alternatives for survival

#### Who is a refugee? as opposed to an “ordinary” migrant

*Legally recognised refugees*: documented fear of persecution

*de facto Refugees*: armed conflicts, failed policies, natural disasters

*People displaced within their own country*: revolutions and repression

The refugees in camps: some very long-term

Internally displaced persons: much worse off than refugees

Refugees and asylum seekers in urban area: obscurity, protection, urban poor

Imprisoned immigrants: breakdown in international & national systems; criminalisation

Return and reintegration: rehabilitation, reconstruction, reconciliation

Imposed return – *refoulement*: standards violated, observers needed

Stateless persons: disputed nationality, cannot return

The experience of rejection: the politics of non-*entrée* or containment, role of media Scale (50 million?), **speed and complexity of forced displacements**:

#### Conclusions

The refugee phenomenon is truly international and cannot be addressed nation by nation. The movement of peoples is one aspect of globalisation. The global market, new transport and information systems, elude control by nation states. Since the international system of law is based on the notion of autonomous states, but these states are ever less “sovereign”, forcibly displaced persons cannot rely much on governments or intergovernmental bodies for protection. Churches, NGOs and other organs of civil society have an increasing role in defending and supporting those who are forced to flee.

**MIGRATION IN THE WORLD:  
LINKS WITH HUMAN RICHNESS AND MATERIAL POVERTY**

**Lluís Recolons**  
Migra-Studium, Barcelona

*SUMMARY*

The aim of this article is to present briefly a description of the migrant population in the world. After this, following the general theme of this colloquium, we will proceed to analyse its links with poverty.

Part One and part Two deal with the first objective. Part One is more quantitative in nature and indicates the major migratory fluxes during the course of the last centuries and in our present times. Part Two introduces a study of the qualitative aspects, starting from the follow-up of certain theoretical developments to consideration of some of the terms used more frequently when in the study of migration.

Part Three deals with the linkages between migration and poverty. Our attention is drawn here to the fact that despite the reality of poverty existing in one way or another in many instances of migration, the potential of human richness of many migrants turns out to be of more significant value than poverty itself when making a global interpretation of migration in the world. This impact, on account of situations of persistent poverty can, however, reach a point when it blocks the positive development of some migratory processes on track. This is rather unfortunate as some of these processes have a tremendous human potential and considerable effort and dynamics have been invested in them.

## FE Y ALEGRIA: A CASE EXPERIENCE IN EDUCATION

**Manuel Uribe**

National Director of Fe y Alegría. Bogotá - Colombia

### *SUMMARY*

Persuasion that education is indispensable to overcome poverty, strengthen democracy and the country's cultural values was at the origin of Fe y Alegría. Its founder, Father Jose Maria Velaz, who was a poet and a pragmatist, thought that it was not enough to attend on the needs of population in the shantytowns of Caracas, Venezuela, to found one or two high quality schools. Numerous institutions and individuals should be summoned in order to educate as many poor people as possible, demanding the countries' governments to observe their duty to provide education for all the population, and to accept that this education could be in private hands such as the Church's.

That was how our Movement was born. At present, it gives regular formal education to 500,000 students and non-formal education to other 300,000 in 13 countries in Latin America. 905 religious (female and male, from different congregations), and 19,000 lay teachers work with Fe y Alegría (1997 statistics). Society of Jesus plays a very important role, different to that the one played within its own educational institutions. Respecting the autonomy of the different members, and together with them, it helps invigorate, guide, and project the Movement's action. It promotes teamwork and multiplying action. At present, all national directors are Jesuits, but each country develops its own rules.

Poor people need suitable education. Fe y Alegría has designed its pedagogy accordingly. Derived from its option for the poor, Fe y Alegría defines itself as a Movement of Integral Popular Education, whose aim is to educate new men and women, capable of building a new society inspired by the values of the Gospel. Fe y Alegría understands "Popular Education" as it is understood within the Church and within the Latin American tradition. Some of its characteristics are:

- ◆ An option for the poor: "Fe y Alegría starts where the asphalt ends"
- ◆ Integral education of the individual: "To form new men and women"
- ◆ Political education: "In the face of unjust situations, it commits with the historical process of the popular sectors in order to construct a fraternal and just society".
- ◆ Work-oriented training. The poor individual in the urban shantytowns, the peasant, the native, has very little opportunity to get to the university. He/she needs to be trained in and for a job.
- ◆ It is inspired in the Gospel as the good news of liberation. "An educated population is the one that solves its problems by itself".
- ◆ Quantity and quality: For F. Velaz, quantity did not oppose quality. Much more, it made it easier. Pedagogical innovation must be a continuous process.

Fe y Alegría has gone through a process of organization and growth. Its set of ideas as well as its organizational structure has been built up in a participatory way. Each country and each school have a "functional autonomy" within a common identity. The countries are organized into a Federation. The General Assembly is the top government of the Federation.



## **THE CONSEQUENCES OF POVERTY AND INJUSTICE: THE EXPLOITATION OF WORKING CHILDHOOD**

**Jorge Vila**

Defence of Children International - Bolivia

### *SUMMARY*

In order to place the importance of the phenomenon, the communication begins with a table with significant social indicators of ten countries. The paper focuses in the three main positions regarding minors' work:

- 1<sup>st</sup>. position supported by UNICEF - searches total prohibition of minors' work, arguing that it goes against education and that minors' work is not a solution to household economy.
- 2<sup>nd</sup> position support by OIT. This organisation has recently approved (June 1999) a convention (for ratification of part states) that goes only against "extreme forms of minors' work": slavery, prostitution... and works against children health.
- 3<sup>rd</sup> position defended by Defence Children International and the great majority of other NGOs, and also by the manifested opinion of children and adolescents. It starts from the assumption of the right of minors to work, under guarantees of compatibility with education. Forbidding work for minors, it is argued, leaves them defenceless in front of labour exploitation, and in many countries countries, absolute prohibition appears to be unrealistic and not compatible with the local culture.

## **COLOQUIO SOBRE “POBLACIÓN Y POBREZA EN EL ALBA DEL SIGLO XXI”**

### **International Population Concerns (IPC)**

New Delhi, 11-16 de octubre de 1999

#### **ÍNDICE de los *papers* escritos en lengua original española**

- ALBÓ, Xavier (La Paz, Bolivia): “Indígenas urbanos en América Latina”
- CAMACHO, Ildfonso (Granada): “Desempleo y políticas de empleo en Europa. Especial referencia a la Unión Europea”
- FORTUNY, Manuel (Kyabé, Chad): “El paro (estudio de una caso)”
- PONS, Joaquim (Barcelona): “Incidencia del fenómeno migratorio sobre la estructura familiar: estudio de un caso”
- RECOLONS, Lluís (Barcelona): “Migraciones en el mundo: Conexiones con la riqueza y la pobreza humanas”
- URIBE, Manuel (Bogotá, Colombia): “Fe y Alegría: una experiencia de caso en educación”
- VILA, Jorge (Cochabamba, Bolivia): “Consecuencia de la pobreza y la injusticia: el trabajo explotador de la niñez”

\*\*\*\*\*

# INDÍGENAS URBANOS EN AMÉRICA LATINA

Xavier Albó,  
CIPCA, Bolivia, agosto 1999

## RESUMEN

En una primera parte, de contextualización general, presentaré muy sintéticamente un panorama de la evolución de la pobreza en América Latina, de su diferenciación urbana y rural, y de los procesos de urbanización en sus diversos países.

En el grueso del trabajo me concentraré sobre todo en uno de los sectores urbanos más marginados: los indígenas. Por la falta de estudios globales, en esta parte debo recurrir más a casos particulares, a veces con datos sólo cualitativos. Mi información se refiere sobre todo a los países con mayor densidad indígena: Bolivia (mi país), Perú y Ecuador, en la región andina; México y Guatemala, en la región mesoamericana; pero añadiré algunos datos de Chile, Argentina, Colombia y de los indígenas mexicanos establecidos en Estados Unidos. No insistiré tanto en los factores de expulsión o atracción que los llevaron a la ciudad, por no ser tan distintos de los que ya se analizarán en otra sesión. Resaltaré más bien otros aspectos específicos como:

- (1) la marginación económica y social, la discriminación y la violencia étnica que muchos de ellos sufren;
- (2) la adaptación y/o pérdida de la identidad y de la cultura originaria en este nuevo contexto;
- (3) sus estrategias de supervivencia;
- (4) la rotura y/o relaciones de complementariedad entre estos indígenas urbanos y sus comunidades de procedencia, y
- (5) la incidencia social y política de ciertas elites indígenas urbanas, como mediadores, representantes e innovadores en el mundo indígena rural, e incluso en el escenario público nacional, como un contrapunto creativo frente a la aplanadora globalizante.

Como conclusión, delinearé algunas acciones y políticas públicas que pueden conducir a nuevas formas de convivencia intercultural tanto en el medio urbano como en el conjunto de cada país.

# INDÍGENAS URBANOS EN AMÉRICA LATINA

Xavier Albó,  
CIPCA, Bolivia, agosto 1999

## Panorama general

En este siglo América Latina ha tenido un ritmo de urbanización más rápido que el de las demás grandes regiones del mundo (ver gráfico 1) y éste se ha debido en buena medida a la transferencia de población rural a sus ciudades. El cuadro 1 resume los datos más significativos del proceso en sus países independientes de habla castellana y portuguesa. En casi todos ellos hay una gran concentración en la ciudad capital. Las principales excepciones son el inmenso Brasil, con la dualidad São Paulo vs. Río y otros muchos focos regionales menores; y Ecuador y Bolivia, cada uno con dos centros urbanos competitivos. Como referencia general, hemos incluido el Índice de Desarrollo Humano (IDH) en 1995 y el lugar que ocupa cada país en el conjunto mundial de 174 países sobre los que se tiene información. Este índice muestra a América Latina como una región intermedia e internamente bastante diversificada: tiene uno de los países más pobres del mundo (Haití); otros tres en el tercio más pobre, por debajo del valor 0,6 en el IDH (Bolivia, Honduras y Nicaragua); y los demás en rangos intermedios. Costa Rica y los tres del Cono Sur (Chile, Argentina y Uruguay) se acercan ya bastante al nivel de los países más industrializados y desarrollados. En las últimas columnas indicamos también los niveles de pobreza urbana allí donde existe el dato.

Es sabido que la mayor pobreza se concentra en el campo. El cuadro 2 muestra la evolución de la pobreza, medida según nivel de ingreso, en ambos sectores en el conjunto de América Latina entre 1980 y 1994; y el final del cuadro 3 especifica la evolución de los índices de pobreza rural en los países con mayor proporción indígena más Haití, país casi totalmente negro. Aunque no hay una plena comparabilidad entre las diversas fuentes, es claro que el porcentaje de pobres e indigentes sigue siendo mucho mayor en el campo que en la ciudad. Allí donde además hay más indígenas y negros, por lo general más marginados y discriminados, el contraste es mayor y el deterioro más agudo. Precisamente por eso, los pequeños campesinos e indígenas siguen escapando de su situación, engrosando la periferia pobre de las ciudades a un ritmo acelerado.

Entre 1950 y 60 el 42% del crecimiento urbano latinoamericano era atribuible al flujo del campo a la ciudad; entre 1980 y 90 sólo lo era el 37%, y se calcula que entre 1990 y 2000 bajará al 33%, aunque seguirá siendo del 40% o más en algunos países como Ecuador, Bolivia, Brasil y en las islas caribeñas. El ritmo real ha sido menor de lo inicialmente estimado pero sigue siendo mayor y más veloz que durante la industrialización del primer mundo, por lo que son también mayores los cinturones urbanos de pobreza. Las mujeres emigran más que los varones no sólo por el servicio doméstico sino también como parte de una estrategia de sobrevivencia y reproducción de todo el hogar.

## Los indígenas urbanos

Dentro de este vasto escenario, en estas páginas nos concentraremos en el caso de los indígenas urbanos, en gran parte inmigrantes o descendientes de ellos, particularmente en aquellos países que los tienen en mayor número absoluto y relativo. No entraremos en el caso de otros campesinos ni en el de los negros, que tienen sus propias características.

Las cifras relativas al número y porcentaje total de indígenas, en el cuadro 3, deben tomarse *cum mica salis*. En realidad nadie las sabe y quizás sea imposible poderlas saber con precisión, pues la categoría de "indígena" está muy abierta a apreciaciones subjetivas. Por la discriminación de que suele ser objeto, con frecuencia son otros los que tildan a alguien de indígena pero los interesados intentan ocultarlo sobre todo en situaciones adversas o ante desconocidos. Por eso mismo, los datos censales no suelen incluir información sobre esta categoría; y cuando la incluyen, los criterios utilizados no son los mismos de un país a otro ni en los diversos censos de un mismo país. A veces el empadronador simplemente lo adivina y anota. En unos pocos casos se pide al empadronado su propia autoidentificación. Muchas veces debemos inferirlo del dato indirecto de la lengua. En este último caso, la forma de la pregunta puede arrojar también resultados muy dispares: ¿Basta saberla? ¿La primera lengua aprendida? ¿La de sus padres? ¿La principal del hogar? ¿La de la comunidad? Y los que ya no la hablan, ¿dejan por ello de ser indígenas? En el último censo de Guatemala un 30% de los que afirmaron ser indígenas añadieron que no sabían la lengua. Finalmente, ¿cómo determinar las inestables categorías intermedias, fruto del mestizaje cultural? En México y Centroamérica éstas pesan tal vez menos: o se es indígena o ya se es *ladino* (término ahora sinónimo de blanco o no indígena), aunque puede que otros ladinos se resistan a aceptarlo como tal. Pero en la región andina hay un notable y escurridizo sector que recibe el nombre popular y despectivo de *cholo*, formado por quienes intentan dejar de ser "indígenas" pero que, en la opinión crítica de los blancos dominantes, no lo logran. En suma, es difícil dar cifras objetivas y fidedignas, sobre todo para aquellos indígenas que ya se han establecido fuera de su territorio habitual. La cifras señaladas en el cuadro 3 son, por tanto, sólo algunas de tantas aproximaciones. En general, los censos suelen dar las cifras más bajas y las organizaciones indígenas, las más altas.

Es aún más difícil cuantificar a los indígenas en las ciudades, pues es allí donde mayor es el camuflaje y donde más abundan categorías intermedias como los *cholos*, a los que aquí preferimos agrupar con los demás indígenas urbanos. Pero pueden ayudar las siguientes pistas para algunas ciudades:

La Paz: En 1992 un 46% afirmó saber aymara y/o quechua. En El Alto de La Paz el porcentaje combinado de ambos sube al 65%, dando un total metropolitano superior al medio millón. En otras ciudades andinas de Bolivia los que hablan alguna de esas lenguas indígenas oscilan del 50 al 70% (Albó 1995).

Ciudad de Guatemala: Su porcentaje oficial pasó del 3,6% en 1964 al 11,5% (o 323.000) en 1986 (Pérez 1994). Esas cifras, relativamente bajas, ocultan sin duda a muchos indígenas ya ladinizados.

Ciudad de México: Las estimaciones de 1992 van de 0,9 a 2 millones, aunque en censo de 1990 dio sólo 213.000 (Bar Din 1992) para una población urbana de hasta 20 millones. Ocurre el mismo fenómeno de mimetización..

Santiago de Chile: En el censo de 1992 se autoidentificaron como mapuches el 11% de los mayores de 14 años (409.000), que representan el 44% de los que se reconocieron mapuches en todo el país. Con los menores de 14 años superan fácilmente en medio millón en la ciudad y el 1,2 millón en el país (Haughney y Marimán 1993).

Lima, Perú: Ya en 1981 un cuarto de la población urbana, es decir, un millón, provenía de los departamentos más indígenas (Doughty 1991). Con la emergencia de la violencia rural en los años siguientes, aumentó notablemente la afluencia a la ciudad, que ahora supera los 7 millones. En 2800 barriadas periféricas de Lima y de otras ciudades de la costa se estima viven ya más indígenas que en sus comunidades andinas originarias (Matos 1988).

### *¿Por qué van a la ciudad?*

Los factores que empujan a los indígenas a ciudad no son tan distintos de los de otras migraciones de pequeños productores rurales. Prevalecen por mucho las necesidades laborales de sobrevivencia, pues los gobiernos no suelen tener políticas de desarrollo económico rural para esos pequeños productores, sean o no indígenas.

Los indígenas jóvenes, al llegar a la ciudad, suelen empezar por actividades informales y mal remuneradas, pero poco a poco se van diversificando. Unos se acoplan a la vía más urbana y "moderna" de los empleos con salario fijo, pero la mayoría genera sus propias ocupaciones como trabajadores familiares por cuenta propia, sea por la falta de mejores alternativas o también porque esta vía encaja más con su estilo indígena y les da una mayor libertad para mantener vínculos con sus lugares de origen. Dentro de este estilo hay una amplia gama de iniciativas, sobre todo en el ámbito del comercio hormiga y de diversas actividades de estilo artesanal. Cuanto más cerca de Estados Unidos, son también más las mujeres jóvenes ocupadas en la *maquila*, es decir, como un recurso humano barato y fácilmente desechable para realizar determinadas tareas manuales de la industria del Primer Mundo. Es muy común el multiempleo familiar, en que todos aportan a la olla. El padre tal vez es policía, la madre atiende una tiendita en su propia casa mientras realiza sus actividades domésticas con la ayuda de su hija mayor, los hijos –vayan o no a la escuela– son vendedores ambulantes...

Muchas veces la decisión inicial de emigrar no es individual sino parte de una estrategia familiar, dentro de una red mayor de parientes y paisanos. Unos se quedan y otros "se van para volver", de acuerdo a las necesidades inmediatas, la edad, sexo y el momento del ciclo doméstico. De ahí finalmente algunos se quedan definitivamente en la ciudad u otra parte. Una vez establecidos los primeros puentes de migrantes urbanos, las redes y flujos van en aumento. Por ejemplo, los establecidos desde antes recurren a sus parientes y paisanos para tener mano de obra adicional; u otros comunarios recurren a sus parientes y compadres en la ciudad para que sus hijos tengan allí una mejor educación.

### *Marginados y discriminados*

Por el hecho de ser indígenas, todo este proceso va acompañado de un plus especial de discriminación y de violencia étnica, que refuerza y hace ver como "natural" la situación subordinada que la sociedad les otorga. Encaja aquí el concepto de *colonialismo interno*, que se subraya la prolongación hasta hoy, siquiera a niveles inconscientes, de

las estructuras culturales y mentales que se crearon a partir de la conquista y colonización europea en el siglo XVI. Los descendientes de aquellos españoles y portugueses, más los que se han ido asimilando a ellos, fortalecen su dominación apelando a la superioridad presunta de la población, civilización y cultura “criolla”, “cristiana” y “occidental” de raíces europeas (y ahora, con nuevos injertos “globalizadores”) frente al “retraso” e “inferioridad” de los indígenas. Puede que se admiren los monumentos y obras del pasado precolombino, pero los descendientes de quienes las realizaron ya no merecen este mismo respeto. Esta construcción mental no está exenta de expresiones y actitudes claramente racistas, pero con un estilo “patriarcal” de relaciones interétnicas que no crea las barreras formales propias del *apartheid*.

Transcurridos cinco siglos, el creciente mestizaje biológico o cultural, la Independencia y los diversos flujos migratorios han reemplazado el antiguo sistema político dual —con una “república de españoles” y otra “de indios”— por otras formas de organización social. Pero en aquellos países o regiones donde persiste la población indígena los esquemas mentales y viscerales del sistema colonial siguen demasiado vivos en las relaciones sociales cotidianas. El vocabulario y los dichos con carga étnica continúa abundante y con una creatividad inagotable. El término más conocido es el de *indio*, acompañado con frecuencia del adjetivo “bruto”, que ha generado otros términos derivados, como *indito*, *indiecito*, *indiajo*, la *indiada*, etc. Son otros tantos ecos del error de Colón, que en 1492 pensó haber llegado a este gran país del Asia.

El colonialismo interno, de larga data en las relaciones interétnicas, adquiere ahora nuevas formas con la presencia creciente y diversificada de indígenas en las grandes ciudades. Pensemos, por ejemplo, en el servicio doméstico, que sigue muy vigente en estas urbes latinoamericanas. Es ésta una de las principales puertas de entrada a la ciudad para las muchachas indígenas jóvenes. Es visto además como su vía habitual para “civilizarse”, aprendiendo de la “señora” en cuya casa se aloja y trabaja sin horario fijo. Esa casa es a la vez su nuevo “hogar”, su escuela de aprendizaje y su lugar de explotación y discriminación. Aparte de las pésimas condiciones de trabajo e inseguridad laboral, la chica se “civiliza” por la vía dura, que la humilla y la lleva a avergonzarse de su propia cultura. Tal vez duerme en un cuartucho bajo la escalera; come aparte en la cocina, a veces con sus propios cubiertos cuidadosamente separados de los de la familia; no es raro que sea objeto de abusos sexuales y, si aparece con bebé, se la echa sin contemplaciones. En la empleada doméstica se compacta la discriminación de clase, de etnia de género; la discriminación a veces es mayor si sus patronos son de origen indígena pero ya no quieren ser tenidos por tales.

Lo que es la cocina para las jovencitas, es el cuartel para los jóvenes. En los países con alta concentración indígena el servicio militar “obligatorio” recae mayormente sobre este sector de la población, mientras que la “gente de razón” o “decente” —como se autodenominan los no indígenas— se eximen “pagando” su libreta militar. El cuartel es una puerta de entrada a la ciudad y un “rito de paso” para que los jóvenes se “civilicen”. Paradójicamente los olvidados de la nación son los que quedan encargados de su defensa. A golpes y carajos aprenden a ser dóciles, machistas y a rechazar su propia cultura. Una forma típica de castigar a un soldado lerdo es vestirle de mujer indígena para que todos se burlen de él.

La discriminación al indígena urbano se manifiesta en otras muchas situaciones públicas: en la calle o en el transporte público, en las oficinas, en el desalojo violento de sus puestos de venta ambulante, cerrándole la entrada a ciertos ambientes... Se les habla como si fueran niños, aunque sean respetables padres de familia: "¿Qué quieres hijo?"

Se crea así el consabido círculo vicioso: Llegan a la ciudad mal preparados para este nuevo escenario. Ello es interpretado por la "gente de razón" como algo inherente a su condición de indígenas, por lo que se les sigue marginando y así nunca acaban de abrirse camino en ese escenario urbano. Naturalmente esta tensión no puede mantenerse de forma indefinida sin adaptarse. Las dos estrategias fundamentales para ello son diluirse en el anonimato urbano o agruparse con otros del mismo origen cultural. Veamos cada una de ellas.

### *Diluirse o morir*

La primera estrategia es la más común y explica por qué en las series cronológicas de censos cada vez haya menos indígenas. No desaparecen físicamente por muerte o fuga sino culturalmente, porque ya no son reconocibles como tales. Cuando los indígenas son una ínfima minoría y de orígenes culturales dispersos, casi no les queda otra vía que dejarse tragar por la metrópoli. Si emigran a ciudades fuera de su territorio histórico e incluso fuera de su país, es también más probable que opten por esta vía. Estos son los "indígenas invisibles". En Brasil ocurrió un caso que dramatiza al máximo esta situación. Una nueva carretera cruzaba inconsultamente el territorio de un grupo indígena amazónico. Su jefe se plantó con su lanza y parafernalia de guerra en medio de la ruta de penetración en un desesperado intento de atajar a los intrusos. Pero éstos lo sacaron en helicóptero y de ahí lo trasladaron al centro de la ciudad de São Paulo, abandonado en medio del tráfico. El jefe indígena enloqueció.

A pesar de sus sólidas raíces indígenas, México es quizás el país en que más se ha practicado esta estrategia, fomentada por la política estatal de un mestizaje que en los hechos empuja al indio a acoplarse más y más a las pautas culturales del blanco. Por eso el censo de 1990 enumera sólo 213 mil indígenas en una metrópoli de 20 millones. Aunque los críticos del censo dicen que hay allí de 1 a 2 millones de indígenas, un simple viaje en metro nos muestra que otros muchos millones mantienen su ancestro indígena en el rostro. Es que en esta inmensa urbe la manera de abrirse camino con un mínimo de cuestionamientos es siendo "mexicano" sin otras etiquetas étnicas.

En realidad, esta primera estrategia existe en cualquier ciudad grande. En todas ellas muchos indígenas acaban negando sus orígenes rurales y culturales. Con alarde de haber adoptado los modos ciudadanos rechazan vistosamente los modos propios de su cultura. Algunos cambian incluso de religión o de apellido. Tal alienación de la propia identidad cultural ocurre sobre todo cuando, por una razón u otra, ya se han perdido los lazos con la parentela y la comunidad de origen. Es también bastante común que, si bien los padres se resisten aún a perder su lengua y cultura, ya no intenten transmitirlas a los hijos, quienes ya están además mucho más influidos por el ambiente urbano en que se han criado.

Aun cuando no se quiera diluir lo propio de una manera absoluta, puede que exista una tendencia quizás más inconsciente que deliberada, fruto de la fuerte presión del contexto urbano. Tal vez se empieza con una simple actitud pragmática de evitar el uso público



de lo que más pueda comprometer y adoptar sólo lo que más convenga, pero con el tiempo algunos acaban echándolo todo por la borda. En La Paz, una propaganda hacía una referencia subliminal a esta tendencia, cuando decía en aymara que la crema anunciada “hace más blanca su piel”.

En Guatemala y Perú esta primer estrategia tuvo un notable incremento en los años 80. En el primer caso, se debió a la persecución sistemática y las campañas de “tierra arrasada” hechas por el ejército en territorios indígenas; en el segundo, a que las comunidades andinas y de selva se sentían aterrorizadas por el hostigamiento simultáneo del grupo maoísta Sendero Luminoso y de su enemigo, el ejército. Para muchos la solución fue diluirse en el anonimato urbano.

Pero perder la identidad originaria no siempre es tan fácil. En algunos casos, como los últimos mencionados, puede que se trate sólo de una estratagema de mimetización para evitarse problemas, sin pretender realmente un cambio a fondo. Pero en otros muchos casos, ciertamente se desea, aunque sin lograrlo: el acento, ciertos hábitos de conducta o simplemente la cara delatan una y otra vez el origen autocensurado. Ocurre entonces lo que el peruano Alberto Flores llamaba “una presencia invisible que va sembrando frustraciones”.

En los países andinos ocurre algo semejante en muchos de aquellos a los que la “gente decente” llama *cholos*. Cuando su conducta (o incluso la de cualquier no indígena) no sigue la norma impuesta por los de arriba, se dice con sorna: “Le ha salido el indio”. Esta situación ambigua es fuente de tensiones y contradicciones en quienes la viven: desarrollan una actitud servil y a la vez resentida, cuando no agresiva, hacia aquellos de quienes esperan favores y a los que desean imitar sin lograrlo ni ser fácilmente aceptados por ellos. Es un problema de identidad que los interesados sólo reconocen tal vez cuando se sinceran al calor de los tragos.

Cuanto menos esfuerzo se hace por mantener algo que antes estructuraba a la personalidad y a su grupo de referencia, más desvalido se encuentra uno en el nuevo medio urbano, sobre todo si además es pobre y no sabe de qué vivirá el día siguiente. Por eso en tantos barrios periféricos se forma una mezcla de gente de todo origen – indígena o no – poco relacionada entre sí y sujeta a mil tensiones. Este es el mejor caldo de cultivo para la anomia, la violencia y la delincuencia cotidiana. Surgen las pandillas, los niños de la calle, los sin techo, que en Colombia reciben el nefasto nombre de *desechables* y son periódicamente eliminados por la policía... Es una faceta casi inherente al crecimiento de esas ciudades grandes, modernas, ricas y civilizadas del Tercer –y del Primer– Mundo, en las que reiteradamente le advierten a uno: “¡No salga de noche! ¡No camine solo por aquí! ¡Es peligroso!”. En ellas vemos lado a lado barrios exclusivos y lujosos, con su propio personal de seguridad, y barrios excluidos, miserables y sin ninguna seguridad, que según el país se llaman *barriadas*, *villas*, *cerros*, *barrancos*, *colonias*, *villas miseria* o –por eufemismo– *pueblos jóvenes*.

En barrios marginales de determinadas ciudades viven muchos indígenas. Unos han quedado así desestructurados, por ejemplo, en la violenta Guatemala. Pero otros han logrado mantener su propia cultura básica con cierto injerto urbano marginal, lo que les permite sobrevivir mejor. Veamos esta segunda situación.

### *Indígenas urbanos con identidad cultural*

Ya hace tiempo el antropólogo Oscar Lewis desarrolló su teoría de "la cultura de la pobreza" a partir de su convivencia con "los hijos de Sánchez" en un hacinado *conventillo* de la ciudad de México. Según él, muchos pobres urbanos acaban por desarrollar una nueva cultura con sus propias normas, relaciones y compensaciones, que les permiten adaptarse y sobrevivir algo mejor en su difícil situación. Algunos han criticado esta perspectiva como un conformismo fatalista. Pero no hay duda de que existe cierta cultura de la pobreza, nunca cristalizada del todo, que puede ser vista como un freno a la protesta política o también como un embrión de formas alternativas e cultura urbana. En el caso de las culturas indígenas urbanas de la pobreza, apostamos a lo segundo.

Muchos pobres que además son indígenas, cuando logran formar un grupo suficientemente compacto, desarrollan esa cultura de la pobreza apelando a su propia riqueza y tradición cultural, adaptada a esa nueva situación. Recurren para ello a redes de parentesco o de paisanos, forman sus conjuntos musicales, se traen sus santos y en torno a ellos desarrollan festivales, vinculados o no a su lugar de origen, con grupos de baile y devoción que funcionan además como sociedades de ayuda mutua. En todas esas circunstancias, ser indígena puede representar incluso una ventaja para la inserción inicial en la ciudad, pues no llegan a ella totalmente desprovistos.

Hay una gama de situaciones que permiten avanzar más o menos en esta dirección. Si los indígenas son pocos tal vez sólo llegan a conformar pequeños grupos de referencia mutua, poco visibles al conjunto. Puede incluso surgir una nueva categoría de indígenas "genéricos", es decir, aquellos que viniendo de diversos grupos étnicos se juntan por su condición indígena; este es un fenómeno hoy bastante corriente en Norteamérica.

Pero incluso en situaciones minoritarias algunos de estos indígenas pueden hacerse muy visibles, sobre todo si tienen algunos barrios de mayor concentración. Por ejemplo, en varias ciudades de Argentina hay programas radiales en quechua y en algunas se desarrollan ruidosas fiestas para la Virgen de Urcupiña (de raíz quechua), resimbolizada como la Virgen de los "bolitas" (bolivianos). Otro caso interesante es el de las "Marías", nombre genérico de las indígenas que con su vistoso atavío Mazahua venden fruta en las calles de la ciudad de México. Su notoriedad ha inspirado una serie de películas muy populares cuya protagonista es "la India María" y su éxito relativo es tal que ha estimulado incluso el surgimiento de "falsas Marías" entre inmigrantes no indígenas (Arizpe 1978). En California (USA), hay también numerosas organizaciones de indígenas mexicanos, los cuales no sólo mantienen así su propia identidad sino también son ahora un recuso clave para la sobrevivencia de sus paisanos que se han mantenido en las comunidades de origen e incluso para fortalecer las organizaciones reivindicativas de su gente en el país de origen.

Es más fácil que la organización interna y la presencia cultural se fortalezca si la presencia indígena urbana es mayor y no implica el cruce de una frontera internacional; por ejemplo, en Lima o México. Si además viven en ciudades ubicadas dentro de su propio territorio étnico, las posibilidades son aún mayores. Tal es el caso de La Paz, Quito y, en alguna medida, Guatemala, por no hablar de otras muchas ciudades intermedias. Entonces ya no se trata sólo de una cultura para la simple sobrevivencia

sino de variantes urbanas de su propia cultura, que podrían acabar por dar a toda la ciudad un aspecto más pluricultural.

En uno y otro caso, puede que los inmigrantes de un mismo lugar sean bastantes y que, para muchos de ellos, la emigración no implique un rompimiento con su comunidad de origen. Es impresionante, por ejemplo, la red inmensa de transporte público que vincula regular y directamente tal o cual pueblo, a veces muy distante, con la ciudad capital donde se encuentran los paisanos. La razón por la que entonces se organizan es doble: su ayuda mutua para una mejor inserción en la ciudad –tema ya analizado– y la referencia permanente al lugar de origen. El santo patrón y su fiesta viene a ser entonces una especie de símbolo emblemático, la comunidad es como un santuario hacia el que anualmente se preparan peregrinaciones y ciertas contribuciones. Para esos indígenas urbanos tal referencia es algo más que un recuerdo nostálgico. Con frecuencia les permite además expresar aquello que la ciudad les sigue negando: el reconocimiento público de su ascenso social. Por eso su relación con los paisanos suele incluir gestos simbólicos que marquen a la vez la solidaridad y la asimetría entre los dos grupos. Si las fiestas comunales son ante todo una instancia de redistribución solidaria entre comunarios, las de los emigrados, tanto en la ciudad como cuando patrocinan las de su lugar de origen, son más que nada una expresión de su mayor prestigio y logro económico.

En estas circunstancias, muchos indígenas urbanos ya se animan a hacerse “visibles” y poco a poco pueden ir cambiando incluso la faz de la ciudad. El caso más notable es sin duda el de la ciudad de La Paz, capital de Bolivia, con su nuevo apéndice El Alto. Ubicada en pleno territorio histórico aymara, mantiene hasta hoy su nombre originario: *Chukiyawu* ‘la parcela de metal precioso’. Su medio millón de aymaras representan el 40% de La Paz y el 60% de El Alto. Hay varios festivales con sabor aymara, algunos de creación reciente, que movilizan (e inmovilizan) a toda la ciudad, sin contar las innumerables celebraciones barriales. Cuatro radios transmiten sólo en aymara y otras muchas tienen siquiera algunos programas en esta lengua (la TV y la prensa son todavía cotos casi cerrados a esta lengua, pero no a las imágenes culturales). Hay numerosos centros e instituciones dedicados a diversos aspectos de la cultura e incluso la política aymara. Todo ello facilitó en la última década la emergencia de los primeros parlamentarios/as y de un vicepresidente aymaras. Persisten en La Paz discriminaciones fuertes, como las arriba señaladas, y han empezado a surgir también barrios exclusivos más vinculados con Miami que con la realidad de su contorno inmediato. Sin embargo es desde esta ciudad donde mejor puede vislumbrarse la posibilidad de construir una ciudad, sociedad y estado a partir del pluralismo cultural.

En menor grado, también los grupos indígenas de otras ciudades se esfuerzan por romper su anterior presencia semiclandestina. Los mapuches de Santiago lo dejaron claro al responder al último censo y lo muestran periódicamente con sus festivales, bien publicitados por los medios. En Lima, ciudad hostil que fomenta todavía el camuflaje, la visibilidad se limita aún bastante a los barrios. Pero ya se ha comparado esta presencia aún oculta a “caballos de Troya” acarreados por los blancos hasta el corazón de su propio mundo (Golte y Adams 1987).

En este contexto debemos referirnos en particular a la emergencia de una elite indígena urbana que, contra la corriente dominante, ha descubierto o reforzado su identidad precisamente por este duro contacto con la ciudad, que a la vez le ha abierto nuevos

horizontes. En unos casos el resultado es un "indianismo" fundamentalista y excluyente, más ideologizado que práctico. Pero en otros muchos esta elite cumple un rol orgánico fundamental en la construcción de un movimiento indígena nacional. Por lo general, los principales dirigentes de estos movimientos han tenido en algún momento una fuerte experiencia urbana que les permite cumplir mejor su rol de intermediarios entre las demandas de las comunidades y las oportunidades existentes en la sociedad global, aunque nunca desaparece su tensión interna porque su creciente inserción urbana tiende a distanciarlos de la realidad cotidiana del campo. Pero indígenas urbanos y rurales siguen necesitándose y para ello esas elites pueden jugar un rol esencial. Así se ha visto, por ejemplo, en el caso ya mencionado de Bolivia, en las recientes movilizaciones mapuches frente a iniciativas empresariales que no respetan sus territorios, en los varios levantamientos y marchas indígenas sobre la ciudad de Quito, en el Ecuador, o en el "movimiento maya" y sus propuestas en las conversaciones para la paz en Guatemala.

### 3. Líneas de acción

Las dos estrategias precedentes no están totalmente separadas. La raíz étnica es tan fuerte que tarde o temprano puede resurgir en quienes intentaban erradicarla de sí y, por otra parte, la presión global urbana es también tan apabullante que acaba influyendo también en los que de forma militante pretenden mantener y potenciar su propia cultura. Pero en el fondo nos presentan las dos opciones fundamentales de cara al futuro, tanto para las ciudades como para toda la sociedad nacional: ¿Diluir identidades en una especie de "coctelera" globalizante o construir una sociedad plural, una de cuyas riquezas es precisamente la persistencia de identidades culturales específicas?

Probablemente no cabe una respuesta única para todas las situaciones. Es significativo que García Canclini, uno de los principales teóricos de la primera propuesta, ha tenido sus principales vivencias en grandes metrópolis como Buenos Aires y México. En cambio es precisamente en los países andinos y en Guatemala donde se defiende con más énfasis la segunda propuesta (ver, por ejemplo, Kingman, Salman y Van Dam 1999). Pero en uno y otro caso, parece que las ciudades, sus indígenas y, entre ellos, sus elites minoritarias pero influyentes juegan un rol clave hacia una u otra propuesta.

Apostando —como hacemos nosotros— por la segunda opción, debemos subrayar como punto de partida que esta ciudad y sociedad multiétnica y pluricultural no debe ser un mosaico sino un tejido. Es decir, no debe limitarse a respetar identidades culturales distintas pero encerradas en sí mismas, en determinados barrios o instituciones, sino dar un paso más y asegurar un intenso intercambio entre los que son distintos y que están orgullosos de serlo. Además de *multiétnico* y *pluricultural* (términos ya adoptados por las nuevas constituciones políticas de varios estados latinoamericanos) deben ser ciudades y sociedades *interétnicas* e *interculturales*, en las que cada grupo está dispuesto a compartir con los otros y a aprender cada uno de todos los demás. Se pasa así de la simple tolerancia al enriquecimiento mutuo, superando toda tentación fundamentalista.

Para ello es necesario asegurar ante todo las siguientes dimensiones de la interculturalidad: Primero hay que reforzar la propia identidad grupal, sin vergüenzas autodestructoras; este principio básico de la psicología es aplicable también al ámbito social. En segundo lugar, hay que desarrollar una actitud de aceptación del otro como

distinto, aunque no comprendamos sus modos. Si esta aceptación es genuina y profunda, desembocará necesariamente en un esfuerzo adicional por comprender esos modos y llegar a ser individuos “pluriculturales”, como se es también plurilingüe sin dejar por ello de mantener una determinada lengua, probablemente la materna.

Estas son las dos dimensiones básicas para una ética y política de la alteridad, sea nacional, étnica, de género o cualquier otra. Pero dada la asimetría social creada por los colonialismos y otros procesos de dominación e intolerancia, es indispensable mencionar una última dimensión: la vertical. El proceso de abajo arriba es el obvio, que ocurre siempre que el que se considera inferior intenta imitar al que considera superior, como vía de liberación. Es el que hemos señalado al hablar de la estrategia diluirse o morir, que no es más que una expresión más de lo que Freire llamaba “la pedagogía del oprimido”; es decir, éste piensa que se liberará imitando en todo a su opresor, incluso en su actitud opresora de los de abajo. Pero lo más difícil –y esencial– es asegurar una interculturalidad respetuosa también de arriba abajo: conseguir que, por fin, los grupos dominantes (culturales, sociales o lo que sean) respeten, escuchen y estén incluso dispuestos a aprender de los de abajo. Entonces aceptarán también cederles terreno en sus cotos cerrados y excluyentes de poder.

Al nivel operativo, pensamos que hay cuatro instrumentos privilegiados para acercarnos a esta utopía *pluri-* e *interétnica* y cultural, al menos en nuestro contexto andino y latinoamericano: (a) la organización cada vez más amplia y sólida de los propios interesados; (b) la apertura de los medios masivos de comunicación a las tres dimensiones arriba señaladas; (c) un sistema educativo que modifique la visión y actitudes de las nuevas generaciones; y –como matriz para todo ello– (d) una legislación adecuada en los diversos ámbitos en que entre en juego la interculturalidad. Subrayamos que los sujetos de todo ello no son sólo los indígenas. Estos instrumentos deben lograr incidir en toda la sociedad. Por ello tiene un valor estratégico tan fundamental lo que se haga también en las ciudades, articuladoras clave de toda la sociedad.

## BIBLIOGRAFIA CITADA

- Albó, Xavier. 1995. *Bolivia plurilingüe. Guía para planificadores y educadores*. La Paz: CIPCA y UNICEF. 2 vols.
- Albó, Xavier, Tomás Greaves y Godofredo Sandóval. 1981-1987. *Chukiyawu, la cara aymara de La Paz*. La Paz: CIPCA. 4 vols.
- Arizpe, Lourdes. 1978. *Migraciones, etnicidad y cambio económico*. México: Colegio de México.
- Bar Din, Anne. 1992. "La población indígena en la ciudad de México". *América Indígena* 52: 153-167.
- Bastos, Santiago y Manuela Camus. 1997. *Sombras de una batalla. Los desplazados por la violencia en la ciudad de Guatemala*. Guatemala: FLACSO.
- . 1998. *La exclusión y el desafío. Estudios sobre segregación étnica y empleo en ciudad de Guatemala*. Guatemala: FLACSO.
- CELADE, CIDOB, FNUAP, ICI. 1994. *Estudios demográficos de pueblos indígenas*. Santiago de Chile: CELADE.
- CEPAL. 1997. *Panorama social de América Latina, 1996*. Santiago de Chile: CEPAL.
- Doughty, Paul. 1991. "Perú... y la vida continúa". En Hirabayashi y Altamirano, eds. 1991, pp. 49-79.
- FIDA. 1993. *El estado de la pobreza rural en el mundo. La situación en América Latina y el Caribe*. Roma.
- Freire, Paulo. 1970. *Pedagogía del oprimido*. Montevideo: Tierra Nueva.
- García Canclini, Néstor. 1990. *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grijalbo.
- Golte, Jürgen y Norma Adams. 1987. *Los caballos de Troya de los invasores: Estrategias campesinas en la conquista de la gran Lima*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Kingman, Eduardo, Ton Salman y Anke Van Dam. "Introducción". En Ton Salman y Eduardo Kingman, eds. *Antigua modernidad y memoria del presente. Culturas urbanas y modernidad*. Quito: FRACSO.
- Haugney, Diane y Pedro Marimán. 1993. "Población mapuche: Cifras y criterios". Temuco: LIWEN.
- Hirabayashi, Lane y Teófilo Altamirano, eds. 1991. *Indigenismo urbano*. N° especial de *América Indígena* 51.4.
- Lattes, Alfredo. 1993. "Distribución de la población y desarrollo en América Latina". Trabajo presentado a la Conferencia internacional sobre población y desarrollo, Santa Cruz, Bolivia, 1994.
- Lewis, Oscar. 1961. *The children of Sanchez*. New York: Vintage.
- Matos Mar, José. 1988. *Desborde popular y crisis del estado. El nuevo rostro del Perú en la década de 1980*. Lima: CONCYTEC.
- Pérez Sainz, Juan Pablo. 1994. "Indígenas y fuerza de trabajo en ciudad de Guatemala". En CELADE et al., pp. 335-348.
- Peyser, Alexia y Juan Chackiel. 1993. "La población indígena en los censos de América Latina". En CELADE et al., pp. 27-48.
- PNUD. 1998. *Informe sobre desarrollo humano 1998*. Madrid: Mundi-Prensa.

Tabla 1. PAÍSES LATINOAMERICANOS. NIVEL DE URBANIZACIÓN 1950-2000 (de menor a mayor, 1995)

Pais	1950	1960	1970	1980	1990	1995	2015 estim.	Crecim. anual 1980-1990		Ciudades con 750.000+ % del total		Ciudades más pobladas, 1995		Población total 1995 (millones) en el año:		Desarrollo Humano Índice 1995		Nivel de pobreza urbana 1994	
								urb.	pral.	% de total	% de urban.	Nombre	1995	2015		Índice	Clasificación 90-94	95-96	1994
Haiti	12	24						3,8	1,3	3,9	65	Puerto Príncipe	1.461	2.973	7,1	0,34			
Guatemala	30	37						3,4	2,5	4,7	21	Guatemala	2.205	4.467	10,6	0,615			
Honduras	18	36						5,3	2,1	3,4	18	Tegucigalpa	995	2.016	5,7	0,573		+	50+%
El Salvador	37	42						2	0,8	2,9	21	San Salvador	1.212	2.056	5,7	0,604			
Costa Rica	34	43						3,7	2,1	4,1	27	San José	920	1.526	3,4	0,889			
Paraguay	35	42						4,4	2	5,1	22	Asunción	1.081	1.959	4,8	0,707			
Ecuador	28	47						4,4	0,7	4,4	27	Guayaquil*	1.831	2.959	11,5	0,767			
Panamá	36	50						2,7	1,5	1,7	37	Panamá	967	1.428	2,6	0,868			
Bolivia	38	44						3,9	1,2	4,7	28	La Paz/El Alto*	1.250	2.125	7,4	0,593			
Nicaragua	35	53						3,8	1,3	4,7	27	Managua	1.124	1.912	4,1	0,547			
RDominicana	24	51						4,1	0,1	4,5	57	Santo Domingo	3.166	4.663	7,8	0,72			
Perú	36	65						3	0,6	3,4	26	Lima	6.667	9.388	23,5	0,729			
Colombia	37	64						2,9	0,1	3,2	37	Bogotá	6.079	8.394	35,8	0,85			
México	43	66						3,2	0,3	3,3	33	México D.F.**	16.562	19.180	91,1	0,855			
Cuba	49	68						1,7	-1	0,9	20	La Habana	2.221	2.422	11	0,729			
Brasil	36	66						3,3	-1	3,6	34	Sao Paulo***	16.533	20.320	159	0,809			
Chile	58	81						2,1	-0,3	2,4	34	Santiago	4.891	6.066	14,2	0,893			
Venezuela	53	83						3,3	-1	3,3	36	Caracas	3.007	2.447	21,8	0,86			
Argentina	65	83						1,7	-0,7	1,5	43	Buenos Aires	11.807	13.856	34,8	0,888			
Uruguay	78	85						1	-2,3	0,1	42	Montevideo	1.325	1.433	3,2	0,885			
1er mundo								1,1	970-95)		30								
											40								

Los países en **negrita** con más de 4 millones de indígenas (entre 14 y 60% del total de la población). En **negrita y cursiva**: otros países con más del 5% de indígenas.

\* Segundas ciudades más pobladas, en Ecuador: Quito, alrededor de 1,5 millones; en Bolivia, Santa Cruz, 0,9 millones.

\*\* Otra estimación para 1990 indica 20,2 millones para México metropolitano: México, Guadalajara y Monterrey tendrían entonces por encima de los 3 millones cada una.

\*\*\* Otras ciudades por encima de los 2 millones en 1990: Río de Janeiro (11m), Belo Horizonte, Porto Alegre, Recife, Salvador, Brasilia, Fortaleza, Curitiba.

Fuentes: Referentes a 1991: PNUD, **Informe sobre desarrollo humano 1998**, Madrid, 1998.

Referentes a 1990: Lattes, Alfredo, 1993, "Distribución de la población y desarrollo en América Latina."

(Conferencia internacional sobre población y desarrollo, Santa Cruz, Bolivia, 1994).

Crecimiento de la pobreza urbana: CEPAL. **Panorama social de América Latina, 1998**. Símbolos: - menos pobre, + más, = igual; signo doble: cambio por encima del 4%.

**Tabla 2. EVOLUCIÓN DE LA POBREZA URBANA Y RURAL EN LATINOAMÉRICA, 1980 1994**

		<i>Población urbana</i>		<i>Población rural</i>	
		<i>Millones</i>	<i>%</i>	<i>Millones</i>	<i>%</i>
<i>Pobres</i>	1980	62.9	25	73.0	54
	1990	120.8	36	76.4	56
	1994	135.5	34	73.9	55
<i>Indigentes</i>	1980	22.5	9	39.9	28
	1990	45.4	13	46.5	33
	1994	51.9	12	46.4	23

Fuente: CEPAL, *Panorama social de América Latina*, 1996.

**Tabla 3. POBLACIÓN INDÍGENA EN PAÍSES QUE TIENEN MÁS DEL 5% Y EVOLUCIÓN DE LA POBREZA RURAL**

<i>País</i>	<i>Estimación de la pobl. indígena hacia 1990</i>		<i>% de población rural</i>	
	<i>miles</i>	<i>% sobre población total</i>	<i>hacia 1965</i>	<i>1988</i>
<b>Bolivia</b>	5000	68.5	85	97
	*5600	*74.4		
<b>Perú</b>	9300	43.3	68	75
	*9000	*40.0		
<b>Guatemala</b>	**4000	43.0	84	74
	* 4600	*85.2		
<b>Ecuador</b>	4100	38.7	65	65
	*3800	*34.3		
<b>México</b>	12000	13.5	49	51
	*10900	*12.3		
<b>Chile</b>	1000	7.6	25	56
	1200	*8.8		
<b>Panamá</b>	140	5.8	51	65
	*194	8.3		
<b>(Haití</b>	<i>mayoría negra</i>		78	80)

\*Incluye también a los no indígenas

Fuente principal: FIDA, 1993. *El estado de la pobreza rural en el mundo. La situación en América Latina y el Caribe*.

Otras fuentes: \*Alexis Peyser and Juan Chackiel, *La población indígena en los censos de América Latina*. CELADE 1993, a partir de diversas estimaciones de 1992.

\*\*Cálculo, a partir de la población estimada de Guatemala en 1990.



## **DESEMPLEO Y POLÍTICAS DE EMPLEO EN EUROPA.**

**Especial referencia a la Unión Europea**

**Ildelfonso Camacho**

Facultad de Teología – Granada (España)

### ***RESUMEN***

“La década de los 80 y la de los 90 se caracterizan en los países de la Unión Europea por un alto nivel de desempleo. Se trata de un fenómeno estructural, y no meramente coyuntural, que tiene que ver con la crisis que se inicia a nivel mundial en los años 70 y que conduce a una nueva división internacional del trabajo. En los últimos años, las urgencias derivadas del compromiso de acceder a la moneda única han impedido abordar con decisión las políticas de empleo. Con todo, se observa una relativa recuperación del empleo, pero acompañada de unas condiciones más precarias del trabajo. Alcanzada la meta de la unión monetaria, parecen llegado el momento de afrontar con decisión el tema: pero ha de hacerse, no con la intención de reproducir el pasado del pleno empleo, sino con la conciencia de que las coordenadas actuales exigen un alto grado de creatividad abordando caminos hasta ahora inexplorados.”

# DESEMPLEO Y POLÍTICAS DE EMPLEO EN EUROPA.

## Especial referencia a la Unión Europea

Ildelfonso Camacho  
Facultad de Teología, Granada (España)

El objetivo de este trabajo es ambicioso, pero los límites de espacio que se nos imponen nos obligan a hacer algunas restricciones. La primera es que nos reduciremos a los países de la Unión Europea, aunque haremos una breve referencia final al grupo de países de la Europa Central y Oriental cuya incorporación a la Unión está prevista a medio plazo. Por lo demás, nos interesa sobre todo destacar los grandes retos que el desempleo estructural plantea a Europa en el contexto de la globalización. Ello exige, no sólo analizar los datos y las tendencias observadas en la evolución del empleo y del desempleo, sino estudiar el modelo resultante y las líneas de actuación que, tras años de desorientación y búsqueda, parecen encontrar un consenso bastante general entre los pueblos afectados.

## I. LA EVOLUCIÓN DEL EMPLEO

### 1. *Los datos globales*

El primer dato relevante es el elevado nivel de desempleo existente y la persistencia del mismo:

— En 1975 la tasa de desempleo global de los 15 países que hoy forman la Unión Europea (excluidos los Länder recientemente incorporados a Alemania) era sólo del 3,7%, lo que permitía hablar de pleno empleo en la práctica.

— La crisis del empleo se desencadena en la primera mitad de los años 80. En 1985 la tasa de paro alcanza ya el 9,9%, lo que significa una cifra de 14,8 millones de parados para los países indicados.

— En los años siguientes se produce una cierta recuperación: en 1990 la tasa ha descendido hasta 7,7%.

— Sigue un nuevo deterioro que se prolonga hasta 1994, cuando la tasa de desempleo llega a su cota máxima: 11,1%. En ese momento (ya para los 15 países completos) los desempleados llegan a ser 18,4 millones. Los niveles más altos se dan en España (24,1%) y en Finlandia (17,4%, cifra atribuible a la grave crisis de la ex-URSS, que afecta profundamente a la economía finlandesa).

— A partir de entonces se observa una leve, pero persistente, mejora: en 1997 la tasa ha descendido a 10,7% (17,9 millones de personas sin empleo). España y Finlandia siguen siendo los países con más paro, pero también la situación en ellos se ha aliviado (20,8% y 13,1% respectivamente).

### 2. *Las circunstancias que rodean al desempleo*

Junto a los datos globales del desempleo interesa analizar los relativos a la tasa de actividad. En todo el período considerado la tasa de actividad se ha mantenido por debajo del 67%, incluso con un leve retroceso, para recuperarse en los últimos años y alcanzar en 1997 el 67,8%. Sin embargo, dentro de estas cifras globales bastante estables, la composición por géneros ha experimentado significativas variaciones entre 1975 y 1997: la tasa de actividad masculina ha descendido desde 87,6% hasta 77,8%, mientras que la femenina ha crecido de 46,4% a 57,7%.

Esto quiere decir que el proceso de incorporación de la mujer al mercado de trabajo está muy activo, a pesar de que la crisis del empleo ha debido actuar como un factor desestimulador del mismo. Pero las diferencias entre unos países y otros son todavía tan grandes que no se puede dar por terminado. Vénase algunos datos que comparan la situación de 1975 y la de 1997:

— La tasa de actividad masculina oscilaba en 1975 entre los máximos de Holanda (92,5%) y Reino Unido (91,5%) y los mínimos de Finlandia (79,3%) y Bélgica (82,6%). En 1997 los extremos estaban representados por los máximos de Dinamarca (87,9%) y Reino Unido (84,4%) y los mínimos de Bélgica (72,7%) e Italia (73,1%). Se observa en general una reducción de todas las tasas masculinas de actividad en estas dos décadas, tanto las máximas como las mínimas, manteniéndose la distancia entre los valores extremos.

— La tasa de actividad femenina evoluciona en un sentido diferente. En 1975 los máximos se dan en Finlandia (68,6%) y Suecia (68,0%) y los mínimos en España (32,5%) e Italia (33,6%). En 1997 se oscila entre los máximos de Dinamarca (76,8%) y Suecia (75,0%) y los mínimos de Italia (43,9%), Grecia (47,1%) y España (47,3%). En el caso de la mujer todas las tasas aumentan en el intervalo de esas dos décadas, y además se reduce la diferencia entre los valores extremos.

— Un caso significativo, que puede indicar hacia dónde nos encaminaríamos en el futuro, aunque no de forma exacta, sería el de los países nórdicos: en 1997 sus tasas de actividad masculina y femenina están muy próximas (en Suecia son 79,6% y 75%; en Finlandia son 76,8% y 71,2%). Italia, España e Irlanda mantienen todavía diferencias en torno a los 30 puntos porcentuales...

Por último interesa analizar los datos de ocupación. En todos estos años desde el comienzo de la crisis ha crecido lentamente. La cota máxima se dio en 1991, con 151,6 millones de ocupados. En los años siguientes se produjo una caída del empleo hasta 146,5 millones (en el año 1994). Desde entonces ha habido creación de empleo neto porque en 1997 se llega ya a 149,0 millones de ocupados.

Pero este crecimiento del empleo va acompañado de algunos rasgos dignos de atención:

— Aumenta especialmente el empleo a tiempo parcial, que compensa la reducción del empleo a tiempo completo. Desde 1992 éste último se viene reduciendo año tras año (con la excepción de 1995). Entre 1994 y 1997 el empleo medido en equivalentes a tiempo completo aumentó un 0,5%, mientras que el número de personas ocupadas creció en un 1,5%, lo que supone una cierta redistribución del trabajo disponible.

— Tienden también a aumentar los contratos temporales en relación con los contratos de duración indefinida.

Otro aspecto de interés es la distribución del empleo según la edad. Aquí cabría hacer las siguientes observaciones:

1ª) En los comienzos de los 80, cuando arreció la crisis del desempleo, el grupo más afectado fue el de los menores de 25 años: el paro alcanzó entre ellos la alarmante cota del 45%.

2ª) Hoy esta tasa de desempleo juvenil ha caído hasta el 25%, lo que se debe a causas diversas: a las políticas destinadas a los jóvenes desempleados, a la menor proporción de jóvenes en el conjunto de la población, al alargamiento del tiempo de estudios.

3ª) Actualmente el paro aumenta de forma preocupante entre los trabajadores de edad intermedia (entre 25 y 49 años), que son hoy el 60% de los parados, mientras que hace diez años eran sólo el 45%.

4ª) También aumenta la proporción de parados de más de 50 años, que han pasado en diez años de 10 al 15% de la cifra total de trabajadores sin empleo.

## II. DE LOS HECHOS A LA INDAGACIÓN DE LAS CAUSAS

El análisis de las cifras que preceden y la consideración de las circunstancias que acompañan la cierta reactivación de estos últimos años nos ponen en la pista sobre el alcance y las raíces de esta situación.

### *1. El alcance: el paro, fenómeno de carácter estructural*

En cuanto al alcance del fenómeno del desempleo en Europa, lo que más interesa destacar es que no se trata de algo coyuntural, como había venido aconteciendo a las economías desarrolladas en las décadas anteriores. Estamos ante un fenómeno estructural, que tiene causas más profundas y pertinaces. Los altos niveles de desempleo sugieren además que la economía de estos países no es capaz ya de absorber todos los recursos laborales disponibles: dicho de otra manera, que el pleno empleo ha dejado de ser un objetivo plausible de la política económica para convertirse en un sueño imposible.

### *2. La causa de mayor calado: una crisis que se inicia en los 70*

¿Cómo se explica este cambio tan trascendental? La explicación no puede buscarse sino en la crisis económica que estalló en los 70, con dos momentos muy significados: la suspensión unilateral por parte de gobierno estadounidense de la convertibilidad del dólar en oro (agosto 1971), que privó de toda base al sistema monetario internacional acordado tras la segunda guerra mundial, y la subida espectacular de los precios del petróleo entre octubre de 1973 y enero de 1974, reproducido a escala más grave aún a finales de 1979 y comienzos de 1980. Dicha crisis fue el punto de arranque de una serie de fenómenos encadenados que han transformado el panorama económico del planeta provocando, entre otras cosas, una nueva división internacional del trabajo.

En esta nueva coyuntura, algunos países en desarrollo encontraron su oportunidad de entrar en el mercado mundial de manufacturas compitiendo con los países que tradicionalmente lo habían dominado: ventaja comparativa fue para estos países emergentes el nivel mucho más reducido de costes laborales. Y la recesión que se produjo en Europa sólo pudo superarse mediante una progresiva sustitución de trabajo (que era el factor caro) por capital. Son los años del espectacular avance de la informática, como la gran innovación tecnológica. Pero por esta vía la reactivación económica, que al fin se consigue, no provoca un aumento del empleo, sino sólo una mejor productividad del trabajo.

Otra línea de reacción de los países industrializados fue la movilización del capital hacia los países donde la mano de obra era más barata. Las crecientes facilidades otorgadas a los movimientos de capital favorecieron la deslocalización de empresas y la globalización económica, pero el efecto de todos estos fenómenos sobre el empleo en Europa volvió a ser pernicioso.

Todos estos hechos justifican sobradamente el calificativo de estructural para el desempleo en Europa. Y explica también los datos que ofrecíamos sobre precarización del trabajo: cuando el nivel de empleo parece recuperarse algo, en realidad se está recurriendo para ello a un progresivo abandono del paradigma incuestionablemente admitido en las décadas anteriores: el trabajo estable a jornada completa y con salarios siempre en crecimiento (al ritmo, por lo menos, del incremento de la productividad).

### ***3. Otras causas adyacentes: la construcción de la Unión Europea***

A este conjunto de fenómenos hay que añadir algunas otras circunstancias derivadas del proceso de construcción europea tal como se ha producido en estos últimos años, y concretamente la preparación para la unión monetaria.

Es sabido que la opción por la moneda única implicó un serio compromiso de hacer converger la economía de los países aspirantes en todas las variables macroeconómicas más estrechamente relacionadas con la moneda: la estabilidad monetaria (mediante un férreo control de la inflación) obligó a una fortísima disciplina presupuestaria para reducir tanto el déficit público como la deuda pública.

El éxito alcanzado en estas políticas encaminadas a la convergencia nominal no pueden ocultar la marginación sufrida por las políticas orientadas a la convergencia real, entre las que habría que citar la políticas de empleo. Evidentemente en los años que van de 1992 (con la firma del Tratado de la Unión Europea en Maastricht, donde se decidió y se puso plazo a la unión monetaria, 1992) a mayo de 1998 (cuando se decidió qué países entrarán a formar parte de la moneda única), la promoción del empleo no fue tarea prioritaria para la Unión Europea. ¿Cabe esperar ahora una nueva postura política ante algo tan delicado como la falta de empleo?

### **III. EL MODELO RESULTANTE**

Todas estas causas explican, no sólo el déficit de empleo que sufre la Unión Europea, sino también la precarización del trabajo ya aludida. Quizás la manifestación más dura de todo ello es la reaparición de la pobreza en países donde parecía definitivamente erradicada. El nuevo modelo socioeconómico que se va configurando es, sin duda, más dualista y discriminatorio: tal estado de cosas, que sin duda es mucho más grave a escala mundial, es sin embargo más paradójico y sorprendente en sociedades con altos niveles de producción y abundantes recursos, como son las europeas.

Como contraste, en el mundo anglosajón, y especialmente en Estados Unidos, el paro ha alcanzado niveles muy inferiores, aunque al precio de una mayor precarización del trabajo. Por eso es frecuente que se contrapongan dos modelos: el norteamericano y el europeo continental. En Estados Unidos las tasas de desempleo son muy bajas y en estos últimos años se ha creado mucho empleo, pero el deterioro de las condiciones de trabajo para los trabajadores menos cualificados ha sido considerable. Los datos son muy expresivos, aunque no podemos entrar en sus detalles, dados los límites de esta comunicación: basta mencionar la expresión “working poors”, que sirve para designar a colectivos de personas con empleo, pero cuyos ingresos no son suficientes para superar el umbral de la pobreza.

La Europa continental ha optado por mantener una mayor protección del factor trabajo, en coherencia con el modelo de Estado social, tan arraigado en su historia y en su cultura. Pero el precio ha sido unas tasas de desempleo insostenibles.

¿Es posible aunar lo mejor de uno y otro modelo? Por lo que a la Unión Europea se refiere, una vez alcanzada la meta de la unión monetaria, parecen darse las condiciones para abordar con más decidida voluntad política el problema real del paro.

## IV. LAS PERSPECTIVAS ACTUALES

La gravedad del paro radica no sólo en sus dimensiones cuantitativas, sino sobre todo en su carácter estructural. Por esta doble razón la lucha contra el paro ha de ser diversificada y radical: diversificada, porque un fenómeno tan complejo no puede ser atacado por un solo flanco, sino desde una pluralidad de estrategias convergentes; radical, porque debe ser creativa e innovadora en su propuestas, sin aferrarse al ideal del pleno empleo de los años 60 ni a los modelos de estructuración y organización del trabajo que nos ha legado el pasado reciente.

### 1. *El empleo como objetivo de la Unión Europea*

Fue recién concluido el Tratado de Maastricht cuando se produjo la primera iniciativa de alcance en este campo: el Libro Blanco del Empleo, elaborado en los últimos años de la presidencia de Jacques Delors y publicado en 1993. En él se proponían lo que habrían de ser los tres pilares para la creación de empleo en los países de la Unión Europea: una economía sana con un crecimiento sostenido y con las variables macroeconómicas controladas; un esfuerzo decidido por el aumento de la competitividad, coherente con la globalización de los mercados; una reforma del mercado de trabajo, capaz de suplir sus deficiencias desde la solidaridad entre los que tienen y no tienen trabajo, entre hombres y mujeres, entre regiones más y menos prósperas, con el objetivo último de combatir la exclusión social.

Unos años después, el Tratado de Amsterdam supondría un paso adelante trascendental: la consecución de "un alto nivel de empleo" se incorpora por primera vez a los objetivos de la Unión Europea. Aunque los términos en que se aborda el tema son circunspectos, por la diversidad de posiciones entre los gobiernos de los países miembros, hay una afirmación decidida y repetida de vincular la política económica comunitaria al objetivo del empleo, así como un compromiso de coordinación de las actuaciones de los Estados miembros. Con este fin se crea un Comité de Empleo de carácter consultivo que fomentará la coordinación entre los Estados miembros en materia de políticas de empleo y del mercado laboral. Por otra parte, cada Estado miembro facilitará un informe anual sobre las principales medidas adoptadas para aplicar su política de empleo, a la vista de las orientaciones referentes al empleo que el propio Consejo Europeo elaborará cada año.

Los países de la Unión Europea no han esperado a la ratificación de dicho tratado para enfrentarse de forma conjunta al problema en una Cumbre Especial sobre el Empleo, celebrada en Luxemburgo (noviembre 1997): en ella los Quince definieron una estrategia común para reforzar las políticas de los Estados miembros en ámbitos tales como la formación profesional, la ayuda para la creación de empresas y la mejora del diálogo social.

### 2. *Algunas líneas de actuación propuestas*

Desde las formulaciones del Libro Blanco sobre el Empleo se comenzó ya a elaborar una batería de medidas de lucha contra el desempleo, que se adecuaran a las nuevas condiciones de la economía de este fin de siglo. Se establecen así seis prioridades de acción al servicio del desempleo:

1ª) Apostar por la educación y la formación como una tarea que tiene que ser mantenida durante toda la vida.

2ª) Flexibilizar los mercados de trabajo externamente (para preparar a los que no tienen trabajo para su incorporación) e internamente (con una gestión óptima de los recursos humanos dentro de la empresa).

3ª) Confiar más en la descentralización y en la iniciativa.

4ª) Reducir el coste relativo del trabajo menos cualificado: al ser muy elevados los costes laborales indirectos y relativamente muy alta la presión fiscal en las remuneraciones más bajas, se produce un efecto no deseado de desempleo y fomento del trabajo sumergido.

5ª) Renovar completamente la política de empleo, ya que hoy las dos terceras partes del dinero público destinado al paro consiste en ayudas y sólo una tercera parte se destina a medidas activas; se propone invertir esa relación.

6ª) Ir al encuentro de nuevas necesidades (que surgen como consecuencia de los nuevos modos de vida, de las nuevas relaciones familiares y trabajo de la mujer) para descubrir así nuevos yacimientos de empleo.

Posteriormente iniciativas han mostrado que la voluntad europea de afrontar el problema del desempleo se orienta, no tanto a crear directamente puestos de trabajo, cuanto a estimular un debate en busca de soluciones basadas en la colaboración de las autoridades públicas y los agentes sociales. En esta línea se sitúa el Libro Verde del Empleo, publicado por la Comisión Europea en 1997.

El punto de partida es la toma de conciencia de que estamos abocados a una nueva organización del trabajo. Es la consecuencia de la evolución de tres elementos: los recursos humanos, los mercados y la tecnología. Esta nueva organización del trabajo supone el fin de la producción industrial en masa, el paso de un sistema rígido de producción a un proceso flexible y continuo de desarrollo organizativo. Se camina hacia formas de trabajo con mayor autonomía, pero que exigen también una más alta cualificación.

Estos cambios implican importantes retos, porque hay que modernizar el marco jurídico, el marco contractual y el marco político del trabajo. Algunas líneas de actuación posibles serían las siguientes: formación entendida como aprendizaje a lo largo de toda la vida; revisión del Derecho del Trabajo y de las relaciones sociales; revisión de los sistemas de remuneración; nuevo tratamiento del tiempo de trabajo (duración de la jornada semanal, anualización del tiempo de trabajo, trabajo a tiempo parcial, flexibilidad en los permisos durante la vida profesional); revisión de los sistemas impositivos (que no fueron concebidos sobre la base de esta organización flexible del trabajo); revisión de los sistemas de seguridad social; cuestiones relativas al medio ambiente; integración de políticas para la igualdad de oportunidades (mujer, inmigrantes y minorías raciales, minusválidos); replanteamiento de la política de empleo; modernización del sector público; teletrabajo.

Retos tan decisivos no pueden encomendarse sólo a las políticas públicas de empleo: necesitan la cooperación de los agentes sociales. Las posibilidades y formas de esta colaboración son, en este momento, objeto primario de los debates. No se trata tanto de que las instancias de Bruselas elaboren una nueva normativa, cuanto de avanzar en la negociación y el compromiso de los agentes sociales. Algunas conclusiones de este debate merecen ser reseñadas:

- a) Hay que aumentar el nivel de competencia profesional para mejorar la productividad y crear condiciones favorables para la competitividad y el empleo.
- b) Debe acelerarse el proceso de modernización de formas de trabajo.
- c) Esta nueva organización afecta a todos los ámbitos de trabajo, sector público y privado, empresas pequeñas y grandes.
- d) Las medidas concretas han de tomarse a nivel de empresa: bajo la iniciativa de la dirección y con la participación de los trabajadores.
- e) En la búsqueda de una mejor organización del trabajo hay que atender más al género, incluida la reconciliación de vida profesional y vida familiar.

### 3. Algunos temas en debate

Como ocurre en todos los debates, se va afinando en el enfoque de los problemas y en las propuestas de solución. De las cuestiones más discutidas y sometidas a revisión retenemos cuatro.

#### *A) Cambios en cuanto a lo que el trabajo significa*

La era industrial trajo consigo una separación tajante entre vida de trabajo y vida personal. Hoy parecen darse nuevas condiciones para volver a una mayor interacción entre ambas: el trabajo vuelve a ser más individualizado. Algunos hablan del trabajador, incluso del asalariado, como "empresa individual". El trabajo hoy exige más participación, más creatividad, más responsabilidad. Ello no es óbice para seguir manteniendo una clara distinción entre actividad humana en general y trabajo; incluso entre trabajo y trabajo asalariado. Porque hay algo que es propio del trabajo, sea asalariado o por cuenta propia, y que le distingue de la actividad humana en general: su dimensión de productividad y la referencia a una retribución económica como algo que le es inherente.

#### *B) Flexibilidad del trabajo*

La tendencia a la flexibilización (una cuestión promovida desde Estados Unidos, a la que la OCDE dedicó un informe muy citado en los años 80) surge como una exigencia de los cambios en la economía (globalización) y de los intereses del capital. Posteriormente los excesos de las políticas flexibilizadoras han llevado a plantear sus límites y a precisar más sus posibles efectos, positivos o negativos. Para el trabajador, la flexibilización fue, en principio, negativa porque empeoró sus condiciones laborales. Por eso hace unos años la palabra "flexibilidad" no se podía ni pronunciar en los ambientes sindicales y laborales. Hoy, sin embargo, la flexibilidad se plantea como una base de nuevas oportunidades para los trabajadores. La flexibilidad es, en último término, lo que permite personalizar más el trabajo. Por eso hay que distinguir entre la dimensión positiva y la negativa de la flexibilidad según sus efectos para los diferentes agentes sociales. Si inicialmente la flexibilización fue una exigencia del capital y sus consecuencias fueron perjudiciales para el trabajo, hoy se busca corregirla sometiéndola a control y buscando lo que en ella pueda haber de beneficioso para el trabajo.

En sentido positivo, la flexibilización es una ocasión para la personalización del trabajo, para la diversificación de las modalidades de trabajo y para la adaptación a las condiciones de cada trabajador. Es esencial poner en juego mucha creatividad y mucha imaginación. Es más, cuando la flexibilidad se mantiene dentro de unos márgenes racionales, se abren posibilidades inéditas para los más marginados en el mercado de trabajo, oportunidades más adaptadas a sus condiciones particulares.

Ahora bien, no se puede ignorar que la flexibilidad tiene sus límites y que debe ser regulada mediante la negociación de los agentes sociales y, últimamente, por los poderes públicos. ¿Dónde poner los límites de la flexibilidad?: allí donde se corren riesgos injustificados a consecuencia de la espiral de la competencia salvaje, que termina por poner el peligro a la empresa y al empleo.

Todo esto significa que el objetivo de creación de empleo debe ser cuidadosamente matizado: hay que crear empleo, sí; pero buen empleo, en condiciones que sean coherentes con las exigencias de la dignidad del trabajador. Es cierto que hoy se está creando empleo, pero con frecuencia es empleo malo y precario.



### *C) Seguridad en el empleo*

Las condiciones en que se ha producido la flexibilización del trabajo han suscitado, de parte de los sindicatos, una fuerte reacción reivindicando la seguridad para el empleo. Sólo armonizando flexibilidad y seguridad los trabajadores y sus representantes aceptarán buscar formas más flexibles de trabajo.

Como experiencia positiva (aunque poco definida) en la línea de una mayor seguridad merece ser citada la propuesta que se debate en Francia del llamado contrato de actividad, como alternativa al tradicional al contrato de trabajo: este contrato pretendería que no se rompiera el vínculo profesional de trabajador; contemplaría no sólo el vínculo estricto de una persona con una empresa, sino una relación más amplia que abarcara toda la capacidad profesional de trabajador y lo ligara a lo largo de toda su vida activa a un conjunto de instituciones (privadas y/o públicas). El problema principal con que tropieza esta iniciativa radica en la dificultad para encontrarle un soporte jurídico adecuado (concretamente, quién sería el que contratara).

En todo caso se observa cómo la búsqueda de seguridad no puede vincularse exclusivamente a la concepción tradicional de un puesto de trabajo estable y para toda la vida. Ahora bien, tener que renunciar a esto no implica renunciar a la seguridad laboral: por eso estamos ante un campo más que se abre al desafío de la creatividad.

### *D) El descanso*

Nadie duda que la jornada laboral debe ser interrumpida regularmente por un tiempo de descanso. Pero cada vez son mayores las dificultades para mantener un día común de descanso para todos como consecuencia de la facilidad con que se ocupa el domingo con tareas productivas (por la necesidad de mantener un número creciente de servicios en ese día o por las exigencias de la producción y de la rentabilidad de las inversiones). Un caso extremo sería el de Tailandia, donde ha desaparecido del calendario un día fijo a la semana para el descanso.

Ante esta situación parece importante defender el domingo como día de descanso común para todos. Cabría aducir tres tipos de razones: a) el derecho de los creyentes a dedicar un tiempo a dar culto a Dios y a hacerlo además a través de la comunidad a la que pertenecen (la fuerza de este argumento queda limitada a la religión cristiana); b) el dedicar todos un día al descanso semanal es esencial en relación con la vida de familia (si los miembros de ésta no disponen de un día para la convivencia al margen de las ocupaciones de cada uno, se está atentando contra la estabilidad familiar); c) el día de descanso semanal significa además romper con la dinámica del trabajo productivo y permite reconocer y experimentar otra lógica en la vida, alternativa a la lógica de la productividad económica y la equivalencia.

## **V. UNA REFERENCIA A LA EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL**

No es posible entrar en un análisis detallado de estos países. Nos contentaremos con aportar algunos datos y reflexiones, referidos sólo a los diez países cuya adhesión a la Unión Europea es previsible a medio plazo: los cinco cuyas negociaciones ya se han iniciado (República Checa, Hungría, Polonia, Eslovenia y Estonia) y los otros cinco para los que se prevé una incorporación posterior (Bulgaria, Rumania, Eslovaquia, Letonia y Lituania).

Su población global, de 105 millones de habitantes, equivale al 30% de los países de la actual Unión Europea. Pero su PIB apenas alcanza el 4% del de la Unión. Esto da una idea del atraso económico de estos países y de las dificultades que encierra su adhesión.

El PIB per cápita (corregido según paridad de poder adquisitivo) es sensiblemente inferior: la República Checa y Eslovenia alcanzan el 58% de la media de la Unión; Hungría y Polonia apenas llegan a la tercera parte; por debajo del 25% se sitúan Bulgaria, Rumania y los tres países bálticos.

La convergencia con la Unión Europea presenta, pues, enormes dificultades: no basta con acelerar el crecimiento económico; es preciso mejorar la competitividad y aumentar el valor de los bienes y servicios producidos.

Por lo que respecta al empleo, su reducción fue abrupta en los primeros años de la transición: el desempleo (que los regímenes colectivistas por principio nunca admitieron) llegó a cifras entre el 8 y el 12% según los países. Si en años posteriores se inició una lenta recuperación, persisten problemas como la alta tasa de desempleo de menores de 25 años y el desempleo de larga duración.

La distribución sectorial está marcada por un alto nivel de empleo industrial (que es herencia de la condición de economías industriales que les asignó el régimen colectivista), un relativo peso del empleo agrícola y un sector servicios muy poco desarrollado.

La creación de empleo es, pues, uno de los grandes retos de estos países: sólo así podrán reestructurar sus economías y absorber la mano de obra excedente de la agricultura tradicional y de la industria en declive. La futura integración en la Unión Europea, y los programas de ayuda ya en vigor por parte de ésta, son una gran oportunidad. Para la misma Unión este proceso supondrá sacrificios a corto y medio plazo, que sólo a la larga resultarán suficientemente compensados.

## BIBLIOGRAFÍA

COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS, *Crecimiento, competitividad, empleo. Retos y pistas para entrar en el siglo XXI. Libro blanco*. Bruselas 1993, 166 pp.

COMISIÓN EUROPEA, *Cooperación para una nueva organización del trabajo. Libro Verde*, Bruselas 1997.

*Modernizar la organización del trabajo. Un enfoque positivo del cambio*. Comunicación de la Comisión (25 noviembre 1998).

COMMISSION EUROPÉENNE – DIRECTION GÉNÉRALE DE L'EMPLOI, DES RELATIONS INDUSTRIELLES ET DES AFFAIRES SOCIALES, *L'emploi en Europe 1998*. Bruxelles 1999.

## **EL PARO (estudio de un caso)**

**Manolo. Fortuny**

El autor de este escrito ha sido durante 28 años sacerdote obrero. Con anterioridad a su reciente destino africano (desde 1998 está en el Chad) fue Delegado de la Misión Obrera de los jesuitas en Europa. Con esta experiencia de fondo ha escrito esta comunicación.

### **1.-) Un rostro con nombre:**

Paco es un compañero de trabajo con quien compartí las mismas condiciones de vida laboral durante siete meses de mis 28 años de vida como sacerdote en el trabajo manual, en España. He elegido este período de mi vida laboral y este personaje porque me parecen muy representativos del proceso socioeconómico que se vivía en España y que luego, de hecho, se ha ido desarrollando.

Estos siete meses de trabajo se sitúan entre el año 85 y el 86, en una fundición de hierro, de las pocas que quedaban en Zaragoza, una ciudad española de 600 mil habitantes situada en el nordeste del país. Se han ido cerrando la mayoría de fundiciones de la región debido a la imposibilidad de competir en precios en un mercado cada vez más internacional. La empresa se mantiene gracias a una estrategia suicida, de no realizar fuertes inversiones en unas instalaciones que cada vez son más difíciles de mantener, y de pagar unos salarios muy bajos a pesar de los duros trabajos que en ella se exigen.

La empresa está situada a 8 kilómetros de Zaragoza ciudad, como si quisiese ocultar un pequeño infierno laboral que allí se está desarrollando. Cuando ocupo mi puesto de trabajo, en una nave con escasa iluminación, llena de polvo negro y piezas de hierro oxidado, mi compañero de trabajo más cercano, con gesto compasivo me dice que durante un mes han pasado 9 trabajadores por mi puesto, y que ninguno ha permanecido allí más de tres días. "Todos los días hay mucha gente que viene a pedir trabajo como tú. Pero cuando lo han probado, se van y dicen que prefieren pasar hambre que estar aquí". Los días de lluvia la gran superficie de la vieja nave no es capaz de evacuar toda el agua y el lugar de nuestro trabajo se inunda. El turno de noche de diez horas de duración tiene que trabajar con los pies en el agua negra durante las diez horas de trabajo. La jornada laboral de diez horas es el compromiso verbal que se adquiere al solicitar trabajo en la empresa, aunque la legislación española propone una jornada de ocho horas.

La empresa tiene unos 100 trabajadores, la mayoría de los cuales son de más de 40 años. Solamente la gente mayor, muchos de ellos llegados del campo a la ciudad y con pocas posibilidades de encontrar otro trabajo, resisten aquellas duras condiciones de vida laboral.

Conozco a Paco una noche a las 3 de la madrugada, al pasar un momento a beber agua a los vestuarios. Está metiendo su cabeza bajo el chorro de agua del grifo, porque dice que se duerme, a pesar de estar de pie y con el compresor en la mano que golpea sin interrupción la arena para la fabricación de los moldes. Aunque trabajo en una sección de la fábrica distinta a la suya, en los meses sucesivos vamos conociéndonos. Tiene 37 años, y es el segundo de una familia de nueve hermanos. Hace dos años se trasladó de su pequeño pueblo a la ciudad. Allí no veía salidas para una persona que siempre había sido un luchador. En el pueblo ya casi no quedaba gente joven: todos intentaban evitar que su vida fuese mera repetición de lo que

veían en sus mayores. A Paco no le preocupaba el trabajo que iba a encontrar, pues físicamente estaba fuerte y estaba dispuesto a todo. Le preocupaba la adaptación a la nueva vida, de su mujer Luisa, y de sus dos hijos. El problema de encontrar vivienda fue resuelto también casi sin tiempo para reflexionar. En un núcleo de población a 1 kilómetro de la empresa encontró la única vivienda posible: un apartamento en un bloque de viviendas de reciente construcción. Pagando 70 mil pesetas al mes, en veinte años el piso sería de su propiedad. Hay que tener en cuenta que en este momento, el salario mínimo interprofesional en España era de 40 mil pesetas. Cuando le propuso la situación a Luisa, le dijo que él estaba dispuesto a todo y que intentaría realizar todas las horas extras posibles para hacer frente a las nuevas necesidades. Luisa le mostró todo su apoyo, y su disposición a buscar un trabajo de limpieza, aunque ella nunca había trabajado fuera del hogar. Los que estaban más contentos con el cambio eran sus hijos: Laura de 14 años, que quería estudiar informática y Miguel de 9 que veía que algo distinto se acercaba en su vida.

Uno de los sistemas para evadir impuestos en la empresa es el de no declarar más que una muy pequeña parte de las horas extraordinarias que se realizan en ella. Paco, que desde el principio se muestra un trabajador con alto grado de rendimiento, consigue de sus jefes inmediatos, y de una manera casi oculta para la Dirección de la empresa, que le permitan hacer ocho horas extraordinarias por día, además de la jornada legal de ocho horas. Dos años más tarde, en el momento en que lo descubro en el vestuario lavándose la cara, ha aumentado su horario de trabajo en la empresa hasta las 20 horas por día. El domingo es el único día en que no acude al trabajo y lo utiliza para recuperar el sueño de la semana. Cuando acudimos a la oficina de la empresa a cobrar el salario mensual, me enseña su hoja de salario: 72 mil pesetas. Pero la cantidad de dinero que hay en el sobre y por el que firma un recibo en papel aparte es de 170 mil pesetas. Paco está orgulloso de su esfuerzo pero sabe que si un día cae enfermo o tiene un accidente, cobrará indemnización solamente por la cantidad de sueldo que la empresa declara oficialmente. Está claro, no puede ponerse enfermo.

Su mujer Luisa, tiene la casa extremadamente ordenada y limpia, y desde el comienzo de su nueva vida ha empezado a comprender que casi no tiene marido, pues puede hablar un rato con él solamente en domingo. Los amigos del pueblo, cuando vienen a visitarla la envidian por la maravilla de casa que han conseguido, pero su mala conciencia le lleva a la necesidad de buscar algún trabajo fuera de casa para liberar algo a Paco. Muchas vecinas suyas están trabajando cuatro y hasta seis horas en la limpieza de diversas oficinas. Después de un año de intentarlo, sólo ha encontrado un trabajo de limpieza de dos horas en un restaurante de la carretera general, desde las 12 de la noche hasta las dos de la madrugada.

Alguna vez, tuve la oportunidad de pasar por la sección donde Paco preparaba los moldes de arena, subido a las cajas de hierro viejo, y con su compresor en plena acción, le vi cabecear de sueño sobre el mismo compresor con riesgo de herirse un pie. Durante mi dura experiencia de trabajo en aquella empresa pensé mucho en Paco y en tantos compañeros de vidas sin nombre que allí encontré. Siete meses más tarde, un problema serio de los tendones de mis brazos hacía que el médico me propusiese o un cambio de trabajo o una operación en los dos brazos. Opté por lo primero. Al marcharme comprendí que aquella realidad y aquellas personas descubiertas hacía relativamente poco tiempo, volverían a quedar ocultas para mí y para una sociedad que cuida siempre de ocultar aquello que puede avergonzarla.

## **2.-) El caso de Paco en el contexto socio-económico español:**

### **2.1.- La política agrícola en España:**

Hasta mediados de este siglo España había sido un país de mayoría agrícola. Todavía en 1960, el sector primario ocupaba en torno al 40% de la población activa, con considerables diferencias regionales. En 1992, y según datos de la Comunidad Económica Europea, España ha pasado a tener un 10% de población viviendo del sector agrícola. Estas cifras la alejan todavía de la media europea que está en el 6%. Todo ello indica muy claramente la política económica seguida con la población rural española, que ha sido obligada a un continuo éxodo hacia la ciudad. Un éxodo que todavía no ha finalizado, pues es un objetivo en la política agraria de la CEE el alcanzar la media del 5% de población agrícola en toda la Comunidad. Todo ello ha supuesto un trauma muy importante en la sociedad española, y lo seguirá siendo durante varios años.

### **2.2.-El empleo:**

A partir de 1960 en España tenemos el fenómeno de la difusión de la industrialización por el territorio. Se crean muchos polígonos industriales en las cercanías de los grandes núcleos urbanos, que reducen notablemente las cifras de desempleo e impulsan la emigración a la ciudad. La euforia de los sesenta se convierte en decepción en los ochenta, y las industrias comienzan a reducir el número de sus empleados, despidiendo a muchos o proporcionándoles la jubilación anticipada. En 1992 la tasa de paro alcanzaba en España el 20% de la población activa, pero todavía siguió aumentando hasta alcanzar el máximo en el último trimestre de 1993, con el 24,58% de la población activa en paro. En el primer trimestre de 1999 esta cifra había descendido y era de 16,97% de la población activa. Con todo, España seguía siendo el estado de la Unión Europea con la tasa de paro más elevada. Se da una gran diferencia en las tasas de paro según género: en el primer trimestre de 1999 la tasa del paro para los hombres era del 12,37%, mientras que para las mujeres alcanzaba el 24,01%.

Las cifras dadas por el estudio publicado en 1995 por la Oficina de Publicaciones Oficiales de la CEE hablan por sí solas del vuelco ocurrido en los diversos sectores de producción en la antigua España de mayoría agrícola:

En 1992 la distribución del empleo según los tres sectores productivos era la siguiente:

- 57% para el sector SERVICIOS
- 33% para el sector INDUSTRIA
- 10% para el sector AGRICULTURA

El sector industrial, a lo largo de los últimos 30 años ha ido manteniendo su porcentaje de incidencia en el empleo del país, pero el sector servicios y el sector agrícola han ido mostrando su tendencia opuesta de manera que en muy pocos años obtendrán unas cifras de incidencia exactamente intercambiadas con respecto a las que tenían en los años 60.

### **3.-) En los márgenes de la ciudad:( 1986-1998)**

En este periodo de tiempo he trabajado en un barrio popular de Zaragoza enseñando fontanería en un taller para treinta jóvenes de 14 a 16 años que por diversas razones socio-ambientales habían abandonado el sistema escolar obligatorio en el país.

La ciudad ha crecido enormemente en los últimos años, hasta acumular el 50% de la población de la región de Aragón, de la que es capital. En el barrio donde viví y trabajé hasta el año pasado, el 80% de los habitantes mayores de 30 años han nacido en los pueblos de la región. En estos momentos, en Aragón cuya extensión es de unos 50.000 kilómetros cuadrados, se contabilizan hasta cuatrocientos municipios rurales completamente abandonados. El fenómeno se da especialmente en las zonas de montaña en la que se vivía especialmente de la ganadería.

Los jóvenes del taller donde he enseñado fontanería, hijos ya de la generación que emigró a la ciudad, han vivido la experiencia de la falta de trabajo estable de sus padres, la desestructuración en sus familias, y han crecido al margen de los núcleos de influencia de la gran ciudad. La calle es su ambiente habitual, donde han aprendido las estrategias básicas para defenderse en la vida. Es un sector de población socialmente calificada de "alto riesgo". El horizonte para ellos no es fácil pues el 35% de los jóvenes del país, en edad laboral y menores de 25 años, está en el paro. El aprendizaje de un oficio de especial demanda en la gran ciudad está resultando una herramienta muy eficaz para su inserción social a través del trabajo.

### **4.-) Epílogo:**

Desde setiembre de 1998 vivo y trabajo en el Chad, un país situado en pleno Sahel africano. Según el informe del PNUD (1998) de las Naciones Unidas, sobre un total de 174 países el Chad ocupa el puesto 163 en el Índice de Desarrollo Humano. Expresado de forma más existencial se puede afirmar: su principal tarea es la de SOBREVIVIR. Mi corta experiencia de trabajo en este país no me da derecho a hablar en su nombre para describir ahora la realidad de un pueblo que unido a la postración de tantos otros países de Africa intenta salir de la espiral de la pobreza, pero sí me da derecho a testimoniar el esfuerzo de tantos hombres y mujeres que allí he conocido, de dentro y de fuera del país, que se han sumado a la tarea de trabajar con este pueblo, desde la conciencia de un mundo cada vez más global.

## **INCIDENCIA DEL FENÓMENO MIGRATORIO SOBRE LA ESTRUCTURA FAMILIAR: ESTUDIO DE UN CASO**

**Joaquim Pons**

Director del Centre d'Acolliment per a Africans, Sant Pau  
Mataró, prov. de Barcelona

### *RESUMEN*

A partir de una "historia de vida", el presente artículo intenta describir las repercusiones que, sobre la familia, tiene el fenómeno migratorio. A través de la historia personal de Hassan, vamos recorriendo algunas de las etapas de un proceso migratorio típico: la decisión de emigrar, es decir, la toma de conciencia que no hay futuro en la propia tierra. La soledad que acompaña al emigrante en este proceso. La dura espera de la mujer y los hijos en Marruecos, repercusiones de la marcha del cabeza de familia. La precariedad laboral hasta tener los papeles en regla. Ante las muchas dificultades que debe afrontar, aparece el fantasma del fracaso. La reagrupación familiar pone estabilidad emocional al proceso migratorio. Las sucesivas vacaciones en Marruecos despiertan la imagen del retorno. Pero la vida continuará... en Europa.

# **INCIDENCIA DEL FENÓMENO MIGRATORIO SOBRE LA ESTRUCTURA FAMILIAR: ESTUDIO DE UN CASO**

**Joaquim Pons**

Director del Centre d'Acolliment per a Africans, Sant Pau  
Mataró, prov. de Barcelona

## **1.- Introducción: inmigrantes africanos en Cataluña (España)**

Cataluña, tanto por su situación geográfica como por la idiosincrasia de sus habitantes, ha sido un lugar de paso y acogida de flujos migratorios. A lo largo de este siglo podríamos señalar tres periodos en los que la llegada de inmigrantes se hizo especialmente significativa: -En los años 20, con motivo de la Exposición Universal de Barcelona -en los años 60 y 70, en los que a causa de la fuerte expansión económica, Cataluña recibió un flujo muy importante de inmigración interior española, procedente del resto de España y, principalmente, de Andalucía. Se calcula que en 1986, Cataluña sin la migración recibida desde 1900, tendría una población total de 2,37 millones de personas, en vez de los 5,98 millones que se calculan para aquel año.

En 1974, con la crisis del petróleo, Europa empieza a cerrar fronteras. Las leyes europeas de admisión de extranjeros se endurecen de tal manera que muchos se quedan en la frontera, donde Catalunya se encuentra. Será en las décadas de los 70 y 80 que el flujo migratorio de personas procedentes de países del Sur tendrá una incidencia significativa en Catalunya.

A finales de la década de los 60, en la comarca del Maresme se inició la llegada de inmigrantes procedentes del Africa subsahariana. Los primeros en llegar fueron los hombres que en su mayor parte se dedicaban al trabajo agrícola. Las condiciones laborales y económicas eran, y en muchos aspectos continúan siéndolo, inferiores a las de la población autóctona en el mismo sector.

A lo largo de estos últimos años, dado el crecimiento de los flujos migratorios procedentes de Africa, la oferta laboral se ha dispersado, y sectores como la construcción y servicios absorben una parte de esta población.

La situación en la que se encuentran la mayoría de estas personas se caracteriza por su inestabilidad económica y la inseguridad por su situación jurídica irregular. A esto se le añade un cierto rechazo social debido, no tanto a la diferencia cultural, como a las condiciones de pobreza.

Según datos del Ministerio del Interior (*Anuario Estadístico de Extranjería 1998*) la población de nacionalidad africana residente en España a 31.12.1997 era de 179.487 personas. De ellas, el 78,5% procedían de Marruecos, siguiendo a distancia las procedencias de Gambia, Senegal, Argelia y otras.

Cataluña es la Comunidad Autónoma que concentra más población marroquí (el 35% de los residentes marroquíes en España) -En la ciudad de Mataró (107.000 habitantes), la población procedente de países africanos censada en 1996 era de 1.913 personas.

Aunque la ley permite el registro ciudadano de personas en situación irregular, son muchos los inmigrantes sin papeles que no se encuentran censados. Aproximadamente podríamos hablar de un 25% de los registrados, lo que representaría una población total de unos 2.500 inmigrantes africanos.



## 2.- HASSAN: HISTORIA DE UNA VIDA

Los fenómenos migratorios nos llevan a hablar de procesos sociales complejos que tienen sus repercusiones políticas, económicas, sociales y culturales. Pero a pesar de la complejidad de estos fenómenos no nos podemos dejar llevar únicamente por los datos cuantitativos indiscutiblemente necesarios para la comprensión de estos fenómenos, pero demasiado fríos para darnos cuenta del trasfondo humano que envuelve todo proyecto migratorio.

De ahí que en este *case study* me centre en el cómo se fue gestando la idea de emigrar de un ciudadano de Larache (Marruecos), de cómo perdió su *status* de ciudadano para pasar a ser extranjero en tierra extraña.

Me propongo, pues, relataros el proyecto migratorio de Hassan por tierras catalanas. Hace ya siete años que lo conocí en Mataró (Barcelona), en el centro de acogida Sant Pau, de Cáritas, donde trabajo. Hassan entró en contacto con nosotros, como tantos otros inmigrantes, para seguir los cursos de lengua castellana que impartimos en nuestro centro.

### □ La decisión de emigrar

Hoy, remontándonos en el tiempo, le pedimos que nos relate cómo se fue gestando en su interior aquella decisión motivada por un *basta ya!* Aquel día en que las puertas de Europa se le dibujaron por primera vez en su horizonte. Su vida comenzaba a quedar alterada por el fatalismo de la realidad cotidiana. En su mente, se iba gestando una decisión que marcaría definitivamente su vida personal y familiar: el éxodo hacia Europa.

Hassan se encuentra en España desde el verano de 1990. El cómo se fue forjando la idea de dejar su país, sigue el mismo camino que el de otros muchos compatriotas suyos: un amigo que trabajaba en España, en uno de sus viajes de vacaciones a Marruecos, le habló de las excelencias de la vida en Europa, parecía que todo eran facilidades. Relatos fantásticos que se multiplican en los meses de verano y que animan a cientos de jóvenes a arriesgar sus ahorros y sus vidas en un viaje en frágiles *pateras*<sup>1</sup> con destino a la costa española. Pero una vez en suelo europeo, la realidad que encontrarán será bien diferente....

Hassan, con 30 años, es el menor de cuatro hermanos. Se casó a los 16 años y en el momento en que dejó Marruecos acababa de nacer su tercera hija. Durante años había estado trabajando en las tierras de su padre. Un trabajo que no daba lo suficiente para una familia que aumentaba y el inconformismo de un joven inquieto que no se contentaba con el quedarse encerrado en los limitados feudos familiares. Su inconformismo le llevó a entrar en contacto con los traficantes de droga marroquíes, “con poco trabajo te hacías de oro”, me comentaba. Pero en la vida de Hassan la influencia de su padre pesaba lo suyo, de tal manera que le convenció que abandonara aquel camino en el cual se estaba metiendo pues, a la larga, le llevaría a serios problemas. Este cambio de planes supuso el complicarse un poco la vida, con tal de dejar aquellas malas compañías. Llegado a este punto, se planteó por primera vez el salto a Europa, en el pueblo no había futuro.

Para miles de jóvenes marroquíes Europa es un sueño que se presenta cercano en la distancia física, pero los Acuerdos de Schengen<sup>2</sup> lo hacen mucho más distante en su posible

<sup>1</sup> Barcas de madera que cruzan en condiciones precarias y de manera ilegal el Estrecho de Gibraltar.

<sup>2</sup> Acuerdo que la mayoría de ministros de interior de la Unión Europea firmaron en la ciudad de Schengen

realización. La difícil situación económica en la que se encontraba Hassan le llevó a emigrar por primera vez hacia tierras del Este del Magreb. Una larga travesía por Argelia y Túnez hasta llegar a Libia, terminó con poco éxito. Las cosas no fueron bien, de forma que tuvo que replantearse de nuevo el salto a la soñada Europa.

En verano, los pueblos marroquíes quedan alterados con la presencia de miles de paisanos residentes en el extranjero que vuelven de vacaciones a su país. Es un tiempo en que los vecinos del pueblo quedan alumbrados con los coches e historias que les llegan de Europa: todo parece tan fácil! En uno de estos veranos, Hassan conectó con un vecino del pueblo que hacía 5 años que se encontraba en España. Le habló de las excelencias de la vida en Europa. Le comentaba que aquí había muchas más oportunidades para encontrar trabajo.

#### □ Solo y lejos de la familia

Con un visado de “turista”, que consiguió en la misma frontera, entró en España en agosto de 1990. Para tal acreditación necesitó demostrar que disponía de recursos económicos para sustentarse. La familia colaboró en los ahorros necesarios para poder pasar la frontera. Pero una vez al otro lado, como tantos otros inmigrantes que entran por este procedimiento, se olvidó de la “ilusión turística” del país que le acogía, para empezar la penosa ruta de la búsqueda de trabajo, con el que ganarse la vida dignamente.

Su primer destino laboral fue Premià de Mar (Barcelona), población en la que se encontraba el “amigo” que le trajo por estas tierras. Pronto empezó a darse cuenta que las cosas no serían tan fáciles. Lejos quedaba aquel verano y las charlas que tuvo con el “amigo”. La realidad se presentaba mucho más cruda que aquel sueño de una noche de verano. A su llegada, el “amigo” le dejó plantado. Los primeros meses fueron muy difíciles. Vivía en una chabola donde el agua de la lluvia le visitaba a menudo. Sus primeros trabajos fueron de lo más duro: cavar zanjas en las obras públicas, vivir en medio del polvo y el calor sofocante del verano. Nunca había trabajado tan duro, me confesaba. Sin la fuerza y la resistencia de un joven de 20 años no hubiera sido posible aguantar en tales condiciones.

La vendimia, a 50 Km de Barcelona, fue su segundo destino laboral, de ahí partió a Valencia donde trabajó en un circo que le llevó de gira por toda España. Pero la trashumancia no era el ideal para un joven forjado en la agricultura sedentaria. En una gira del circo por Barcelona, aprovechó la escala para volver de nuevo a Premià de Mar. En su horizonte no entraba el viajar de un lado a otro, pero el posible cambio no podía hacerse a cualquier precio. Así llegó, en junio de 1991, a su trabajo actual, una granja en Vilassar de Mar (Barcelona). El lugar de vivienda lo fijó en Mataró, ciudad donde vive actualmente, a unos 12 Km del lugar de trabajo.

Después de la dura experiencia que vivió en su llegada a Premià de Mar, donde no encontró personas de confianza para compartir su proyecto migratorio, prefirió la incomodidad de vivir algo lejos del trabajo, pero compartiendo el mismo proyecto de vida con un grupo de compañeros con los cuales tenía *confianza*.

Para Hassan, la *confianza* es una de las palabras clave para afrontar el proyecto migratorio. Cuando estás lejos de la familia, me decía, es muy importante encontrar compañeros con los

---

(Luxemburgo) en 1985. Con este acuerdo se podía circular libremente por las fronteras interiores, fijando el espacio común europeo y reforzando el control de flujos migratorios en las fronteras externas de toda la Unión.

cuales poder compartir un mismo proyecto, ello pide un mínimo de confianza para compartir los buenos y malos momentos, el estar dispuesto a ayudarse mutuamente cuando la situación lo pida.

#### □ El fantasma del fracaso

Los dos primeros años fueron los más duros. El gran problema era el desconocimiento de la lengua y la dureza de las condiciones de trabajo. En cierto sentido se sentía como si hubiera vuelto a nacer. Al desconocer el idioma no podía expresar aquello que pensaba, experimentaba la impotencia de no poder comunicarse con la gente. Durante esta época fueron varias las veces que por su cabeza se le paso la idea del *retorno* a Marruecos, por primera vez se enfrentaba al fantasma del *fracaso*. Si no lo hizo, fue debido a que se gastó todo el dinero en el viaje de ida. Se trataba, en principio, de un viaje de ida sin vuelta.

Durante el tiempo que vivió en situación *irregular*, fueron tan duras las condiciones de vida, que la dimensión policial que podía entrañar su situación irregular no la vivía con especial agobio. No tenía miedo a ser detenido por la policía y ser expulsado del país. Hassan me confesaba que en el fondo, y en cierto sentido, lo deseaba porque era la manera de volver al país de “forma involuntaria”. El se sentía obligado a permanecer a pesar de las duras condiciones de vida, no podía fracasar ante sus familiares y vecinos del pueblo, había un imperativo que le obligaba a permanecer a pesar de las dificultades y de la propia voluntad. Pero si la vuelta al país se hacía de manera forzada, por una expulsión policial, podía salvar *el honor*, un aspecto que se tiene muy presente en su cultura.

En la sociedad magrebí la cuestión del honor es la base del código moral del individuo, de tal manera que uno se ve siempre a través de los ojos de los otros. La concepción social (grupal) que se tiene de una persona pesa mucho sobre el individuo. La imagen que tienen de ellos mismos depende, en gran medida, de la imagen que dan a los otros. La respetabilidad define a la persona que necesita de los otros para poder captar su propia identidad. La gente del entorno se convierte en testigos y jueces de lo que hace o deja de hacer el individuo. Cuando alguien, por cuestión de honor deja de existir para los otros, deja de existir para sí mismo.

Dos años estuvo trabajando *sin papeles* hasta regularizar su situación. A los dos meses de tener el permiso de trabajo y residencia viajó, por primera vez, a Marruecos, para reencontrarse con su familia. Habían pasado más de dos años: “una eternidad”.

#### □ La familia en Marruecos

Fátima, su mujer, provenía de una familia de 16 hermanos, de los cuales viven ocho. La mayoría murieron cuando tenían meses de edad. En casa de sus padres viven cinco hermanos y tres están casados. A los 14 años se casó con Hassan. Como manda la tradición, fue un acuerdo entre familias. Al casarse pasó a vivir con su marido en la casa de su suegro.

En el mundo islámico la familia es de matriz patrilineal, de manera que el hombre con su apellido da línea de continuidad familiar. La mujer, por el contrario, al casarse abandona su hogar para pasar a formar parte de la familia del marido.

Mientras Hassan se encontraba en España, Fátima y sus hijas vivían en casa de su suegro, que las tomó a su cargo. Pasaron meses, hasta que Hassan pudiera enviar algo de dinero. Mientras, Fátima y sus tres hijas dependían del padre de Hassan. Cuando Hassan podía ahorrar

algo de dinero, lo enviaba directamente a su padre. Fátima nunca vio el dinero que enviaba su marido, pero tampoco le faltó nada.

Es importante subrayar la incidencia que tienen los movimientos migratorios sobre el tejido familiar tradicional. La estructura familiar actual, se encuentra ante la situación totalmente nueva que supone la crisis del modelo tradicional familiar. La cohesión y seguridad que da el padre a la familia queda totalmente alterada al tener que abandonar el hogar para emigrar a Europa. Su marcha provoca una reestructuración familiar que afecta de manera especial a la madre y a los hijos/as.

Hasta el momento de la reagrupación familiar, Fátima pasó por una larga espera. Dos largos años durante los cuales se vivía una situación que no era normal, al tener a los suegros ocupando, en cierto sentido, el lugar del marido ausente. Este tiempo de espera desgastaba lo suyo, pues no tenían porqué ser iguales los criterios del marido a los de los suegros. En este sentido Hassan es una persona abierta y nunca tuvo reparos en dejar ir a su mujer a casa de su familia.

En el caso en que los esposos, al casarse, dispusieran de la propia casa, al marchar el marido, en muchos casos, la mujer debe ponerse a trabajar. Tanto para la mujer como para los hijos esta nueva situación supone un cambio muy importante en la familia. Con frecuencia la suegra pasa a vivir temporadas en casa de la nuera para protegerla. En los casos en que la mujer es analfabeta, el dinero que envía el marido lo recibe un familiar del marido (padre, hermano..) que en su momento lo hará llegar, a través de la suegra, a la esposa. Como en el caso de Fátima, es muy habitual que la mujer no tenga noticia del dinero que envía su marido.

En los casos en que el matrimonio disponga de hijos adolescentes, el mayor, a menudo, pasa a hacer en cierto sentido el papel de padre. Estos cambios en la estructura familiar, se pueden convertir en problemas que se vayan acumulando en la mujer y los hijos. En estas alteraciones se fundamentan muchos fenómenos psicopatológicos que se dan en los procesos migratorios.

#### □ **La reagrupación familiar: por fin, juntos de nuevo!**

En 1995, cinco años después de su llegada a España, consiguió reagrupar a toda su familia. Por fin, juntos de nuevo! Hassan me confesaba que si hubiera llegado a España soltero, nunca se hubiera casado, y ello, por la dureza que representaba tener la mujer y las hijas lejos.

La llegada de la familia no se improvisó. El proceso de reagrupación familiar es largo y laborioso. Pide toda una larga lista de requisitos: tener los papeles en regla, disponer de un trabajo estable y de un contrato de alquiler de piso con las condiciones de habitabilidad aprobadas por un inspector. Hassan empezó el proceso de reagrupación familiar a los tres años de tener los papeles en regla.

Como hemos visto, se necesita una cierta estabilidad económica para cumplir con todos los requisitos del proceso de reagrupación. Hassan estuvo viviendo solo durante dos años, el tiempo que tardó en llegar su familia. Durante este tiempo no quiso compartir el piso con otros compañeros por miedo a tener problemas con ellos en el momento de la llegada de su familia. Esto supuso mucho dinero, al no poder compartir los gastos de alquiler del piso.

El tiempo que estuvo separado de la familia anímicamente lo vivió desde la tristeza y la soledad. La llegada de su mujer y sus hijas le devolvió la tranquilidad, si bien el coste económico se disparó rápidamente. Cuando estaba solo llamaba por teléfono una vez cada 3-4 meses. Ahora, su mujer llama una vez por semana a Marruecos para tener noticias de la familia.

### □ Las dudas ante el retorno

Hace ya dos años que ha empezado a construirse una casa en su tierra natal, junto a la vivienda de sus padres. Una casa de dos plantas y 220 metros cuadrados. En esta casa se encuentra reflejado *el sueño del retorno*. Hassan comenta que si uno tiene ganas de trabajar en Marruecos lo puede hacer, la diferencia se encuentra en los sueldos de miseria, pero por otra parte, en España la vida es mucho más cara. Ante el posible retorno a Marruecos, las razones que le llevan a ponerlo en duda, no son tanto de orden económico como una cuestión de derechos humanos y de democratización de la sociedad. “Hay mucha injusticia allí, los ricos cada vez lo son más porque sus derechos y obligaciones son distintos a los de la gran mayoría del pueblo”. Cuando vea que haya una mayor igualdad de oportunidades, se planteará volverá a su país. De todas formas no le gusta fijarse plazos, pues dice que hay muchos imponderables que hacen cambiar de planes en el momento menos pensado. Por otro lado, está contento de vivir en España porque como extranjero tiene más derechos que en su propio país. “En Marruecos no hay derechos, los pobres quedan siempre los últimos”, “aquí se respeta más a la persona, hay más igualdad”, “pongamos el ejemplo de una cola de personas que esperan su turno, aquí la gente respeta el sitio de cada uno, en Marruecos esto es imposible, el “amiguismo” funciona a diario y a todos los niveles”. Hassan considera que aquí se vive más tranquilo, “nadie se mete contigo”.

En Marruecos, quien tiene dinero, es el blanco de todas las miradas, motivo de envidias. La gente que progresa económicamente, si no entra en el juego de las corrupciones o del “amiguismo” no la dejan tranquila. “Allí te piden el dinero o te lo roban”. El ambiente social en Marruecos está muy mal, la gente no quiere trabajar y entonces se aprovechan de los que tienen dinero. De todas formas, Europa no es el paraíso, me confiesa, el sueldo va muy justo para tirar adelante la familia. Generalmente, en el tema económico, los miembros de la familia extensa se ayudan entre sí. Hassan, al no disponer de otros familiares en Mataró, cuando necesita dinero, pide un crédito al banco. En este sentido no tiene ningún problema, como aval responde con el piso que tiene en propiedad.

### □ Vacaciones: viaje de ida y vuelta

Cuando va de vacaciones a Marruecos se da cuenta que la situación del país no mejora, al contrario. Una de las cosas que más le duelen es que la gente de su mismo pueblo le trate como extranjero, parece como si su condición de extranjero en España tomara carta de ciudadanía allí donde vaya. La gente del pueblo que no marcha, siente envidia de los que parten y se abren camino en Europa. Por esta razón cuando va de vacaciones a su pueblo lo hace en autobús o en tren, nunca en coche. En verano, el ambiente del pueblo se enrarece con la llegada de muchos vecinos que vienen de Europa. Es un tiempo en que la gente del pueblo aprovecha la ocasión para pedir dinero a “los nuevos ricos”.

### □ La vida continua ....

Con la reagrupación familiar, Fátima llegó a España con sus tres hijas. Hoy, cuatro años después, la familia ha crecido con otras dos pequeñas. Hassan esperaba el hijo que no ha llegado. Es consciente que no puede tener más hijos, pues el sueldo no da para más. El no tener varones lo vive con cierto dolor, pues en la medida en que sus hijas se vayan casando, pasaran a formar parte de las familias de los maridos respectivos.

Hassan es una persona bastante abierta y no quiere imponer nada a sus hijas. El es de la opinión que forzar a las personas no lleva a ninguna parte, “las cosas deben hacerse con gusto”, dice. Respecto a la formación de sus hijas (de 2 a 13 años), Hassan considera que deben de aprender las cosas de aquí pero también cuidando aspectos culturales y religiosos de su tierra. De todas formas es muy consciente que hay muchos aspectos, como la historia de su país, que los van a perder. Respecto al aprendizaje de la lengua árabe, le sabe mal que sus hijas no quieran aprenderlo, dicen que es difícil y que ya tienen bastante con la escuela. En cuanto a la religión, considera que la formación de las niñas es mucho más libre que la de los niños, que deben de ir a la mezquita a aprender el Corán.

..... Hassan sigue construyendo su casa en Marruecos, pero la situación social, política y económica del país, le despiertan del bello sueño del retorno. Deberá aún esperar, la larga espera de tantos hombres y mujeres que un día dejaron su tierra para vivir del mito del eterno retorno.

## MIGRACIONES EN EL MUNDO: Conexiones con la riqueza y la pobreza humanas

Lluís Recolons

Migra-Studium. Barcelona

### RESUMEN INTRODUCTORIO

Este escrito pretende presentar a grandes trazos la población migrante en el mundo para pasar posteriormente, siguiendo la temática general de este Coloquio, a analizar su relación con la pobreza.

Del primer objetivo se ocupan las dos primeras partes. La **primera parte**, más cuantitativa, indica los flujos migratorios más sobresalientes a lo largo del tiempo y en la actualidad. La **segunda parte** se adentra en aspectos cualitativos, presentados a partir del seguimiento de algunos desarrollos teóricos y de consideraciones entorno a algunos de los términos más utilizados al tratar de las migraciones.

La relación de las migraciones con la pobreza se aborda en la **tercera parte**. En ella se advierte que a pesar de la realidad de pobreza presente de uno u otro modo en bastantes migraciones, el potencial de riqueza humana de muchos migrantes resulta una clave más importante que la misma pobreza para una interpretación del conjunto de las migraciones en el mundo. El condicionamiento por situaciones de pobreza persistente puede llegar no obstante a bloquear el desarrollo positivo de unos procesos migratorios en curso que cuentan con un gran potencial humano y que habían puesto en juego dinámicas y esfuerzos considerables.

#### 1. Panorama de las migraciones en el mundo

Las migraciones son una constante en la historia de la humanidad. Los flujos migratorios y los procesos por los que pasan los individuos y los grupos sociales migrantes ofrecen actualmente algunas peculiaridades específicas innegables, pero comparten también muchas características comunes con la de otros periodos de la historia. Un complejo juego de motivaciones psicológicas y de intereses sociales y políticos empujan con frecuencia, incluso inconscientemente, a enfatizar la singularidad de las actuales realidades migratorias, con olvido de sus **antecedentes históricos**. La novedad que para algunos países ha supuesto la recepción relativamente abundante de emigrantes de países con otras culturas y frecuentemente también con algunos rasgos fenotípicos diferenciados de los de la población autóctona ha llevado fácilmente a exagerar las diferencias de las características de los procesos migratorios actualmente en curso con otros que tuvieron lugar en periodos anteriores. Los estudios y especialmente los relatos conservados de aquellos emigrantes ofrecen en abundancia sorprendentes semejanzas con bastantes procesos migratorios actuales.

A pesar de las reservas sobre la exactitud de las cifras, resultan significativos a grandes rasgos los cálculos que indican que en los 250 años que van de 1750 al año 2000, más de 350 millones de personas dejaron su país de origen y pasaron a ser emigrantes internacionales. Entre 1750 y 1940, se calcula su número en 127 millones, con clara preponderancia de los emigrantes europeos (63% del total mundial). Posteriormente, en la segunda mitad del siglo XX los emigrantes internacionales han ido pasando a ser mayoritariamente originarios de otros continentes. (Cfr. Fisas, V. 1994: 19). Lo cual no quiere decir que el conjunto de los países desarrollados reciba **actualmente a la mayoría** de los emigrantes internacionales: “En estos últimos años, –se decía en el documento conclusivo del Cairo en 1994– los países de

destino de las migraciones internacionales en el mundo se reparten aproximadamente mitad y mitad entre países desarrollados y países en desarrollo” (Cfr. ICPD, 1994, 10.1.), y según otras fuentes, incluso son mayoría los que tienen como destino los países en desarrollo, a pesar de las inquietudes suscitadas por las migraciones del Sur al Norte (Cfr. Safir, N. Naciones Unidas 1993, 154/ United Nations 1993, 121). Así en un informe preparado por la la División de Población de las Naciones Unidas, se da para 1990 la cifra total de 119.8 millones de migrantes internacionales en el mundo repartidos entre 54.2 en los países desarrollados y 65.5 en los países en desarrollo (Naciones Unidas 1997: 16). No obstante, por países particulares, Estados Unidos y Alemania se avanzaron con creces a todos los demás países en cifras de migración neta para el período 1960-1995. En cambio, en términos relativos son pequeños países del Golfo Pérsico (Emiratos Árabes Unidos, Qatar) los que alcanzan en el mismo período las tasas netas de migración neta por habitante más elevadas (para más ampliación ver las tablas 1 y 2, basada en datos de Zlotnik, H., 1997). En lo que se refiere a países de migración neta negativa, para el mismo periodo 1960-1995, en cifras absolutas destaca México en primer lugar, seguido de seis países asiáticos encabezados por Afganistán ; y en datos relativos, (tasas de migración neta en relación a la población total del país) son pequeños países en desarrollo los que ofrecen tasas negativas más elevadas.

En comparación con las abultadas cifras que dan cuenta de las migraciones interiores, el volumen de las migraciones internacionales se ubica a escala mundial a un nivel mucho más reducido. Lo cual no quita de que en algunos países resulte elevado. En documentación preparatoria a la Conferencia del Cairo, correspondiente a la Reunión del Grupo de Expertos sobre la Distribución de la Población y la Migración, preparado por la División de Población de las Naciones Unidas, se calculaba que “en todo el mundo la **migración interna** neta de todos los tipos había afectado a entre 750 y 1.000 millones de personas, durante el período 1975-1985...” (Naciones Unidas, 1993, 122-123 y United Nations, 1993, 122). En 1994, en el documento conclusivo de la Conferencia del Cairo, “se estima que el número de **migrantes internacionales** en todo el mundo, comprendidos los refugiados<sup>1</sup>, pasa de 125 millones de personas, aproximadamente la mitad de ellos en países en desarrollo. Estos últimos años, los principales países de acogida del mundo desarrollado registraron una inmigración neta de aproximadamente 1,4 millones de personas al año, unos dos tercios de ellos en países en desarrollo” (ICPD, 1994, párrafo 10.1.).

Hoy día, las mayores corrientes migratorias, a nivel mundial, son las que se dan de las áreas rurales a las **urbanas**<sup>2</sup>. En términos cuantitativos estas migraciones a las ciudades son actualmente los mayores flujos migratorios que se producen en el mundo. Esto llevó a la

<sup>1</sup>En lo que respecta a los **refugiados** el documento del Cairo les dedica el tercer y último apartado del capítulo 10. y dice: “En menos de 10 años, de 1985 a 1993, el número de refugiados se ha duplicado con creces, de 8,5 millones a 19 millones” (ICPD, 1994, párrafo 10.21). Para cifras más actualizadas y matizadas sobre refugiados cfr. ACNUR/HCUNR, US Comitec for Refugees y JRS. Dado que del tema de refugiados cuenta ya con una exposición específica en el programa de este Coloquio, en ésta escasearán las referencias al tema. Ello no implica ninguna subestimación de la problemática de los refugiados y de la importancia de atenderlos, por parte del autor. En un reciente comunicado (18 de Agosto de 1999) de Rik De Gendt, de JRS puede leerse: “El problema de los refugiados es tan complejo que no se sabe quiénes y cuántos son... En la actualidad, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados es responsable de 22,7 millones de personas, (*cifras redondeadas sobre las cifras completas que ofrece el texto original*) de las cuales 13,2 son refugiados en el sentido técnico estricto del término; 3,3 millones son repatriados y 4,9 son desplazados... Según otras fuentes, hoy hay en el mundo 27 millones de refugiados y 30 millones de personas desplazadas.” (De Gendt, R. 1999)

<sup>2</sup>En torno a la magnitud de la urbanización en los países en desarrollo puede dar idea, la siguiente comparación: “Así, mientras las zonas urbanas de los países desarrollados habían absorbido cerca de 100 millones de personas durante el período 1815-1915, las zonas urbanas de los países en desarrollo tendrían que albergar 1.500 millones de personas más durante el período de 1990 a 2010.” (Naciones Unidas 1993, 153)



conferencia del Cairo a incluir en el tema de la migración interna en un capítulo (el IX) que trataba de la "Distribución de la población, urbanización y migración interna". Una inclusión razonada de la manera que sigue: "Un aspecto clave era el rápido crecimiento de las áreas urbanas en las que se prevé que en el año 2005 residirá más de la mitad de la población mundial. En consecuencia, se ha prestado especial atención a la migración de las zonas rurales a las urbanas, a pesar de que la migración de zonas rurales a otras zonas también rurales, la de zonas urbanas a zonas igualmente urbanas son de hecho formas de movilidad espacial predominantes en muchos países" (párrafo 9.1.). Las migraciones entre zonas rurales eran significativamente más altas en la India, Tailandia y la mayor parte de África, (UN 1993, 154-155), entre otros países.

No obstante, la concentración cada vez mayor de la población urbana en grandes centros urbanos que se había considerado un hecho concomitante normal de la urbanización, en los años 1960ss y 1970ss empezó a cambiar en algunos países desarrollados, en los cuales las grandes concentraciones urbanas perdieron población, en términos relativos, respecto a centros urbanos más pequeños, y posteriormente, se observaron oscilaciones en el seguimiento de esta tendencia según países. "Sin embargo, -advierte el documento conclusivo de la Conferencia del Cairo de 1994-, incluso en los países en desarrollo ya se observan señales de que están cambiando las pautas de distribución de la población, en el sentido de que la tendencia hacia la concentración en unas pocas ciudades grandes está dando paso a una distribución más amplia en centros urbanos de tamaño medio" (ICPD, 1994, 9.1.)

La **transición demográfica** como realidad fáctica (sin entrar aquí en la discusión de la teoría que la ha acompañado) ofrece uno de los marcos significativos para explicar, en parte, la substitución en el papel de primeros emisores de población que desempeñaron en otro tiempo los países europeos, por los países en desarrollo en la actualidad. Los países del Sur del mundo (como conjunto) avanzaron en buena parte de la segunda mitad del siglo XX por la fase ascendente de la transición demográfica. Estas consideraciones de largos periodos de tiempo ayudan a su vez a poner en cuestión la tendencia a proyectar linealmente las tendencias actuales como se viene haciendo con frecuencia y a prever plazos medios y largos de variaciones de las tendencias. Zelinsky 1971 habla en este sentido de la transición de la movilidad (y posteriormente otros autores han hablado de la transición migratoria) diferenciando varios tipos de migración y de su evolución en las diferentes fases de la transición demográfica. No obstante, la aplicación concreta de estas ideas a la evolución migratoria en países concretos, precisa contar con otros factores que influyen también en la migraciones<sup>3</sup>.

## **2. Interpretando las migraciones.**

### **2.1. Luces y sombras de las teorías migratorias**

Los intentos de encontrar una interpretación capaz de englobar la realidad de las migraciones que se están dando en el mundo topan con la gran complejidad del fenómeno. En los últimos años a la vez que se incrementan de hecho las migraciones internacionales y la preocupación por las mismas se ha ido explicitando, con progresivo énfasis, la constatación

<sup>3</sup> Para una evaluación de la teoría de la transición de la movilidad cfr Zlotnik H. 1998,

de que las teorías elaboradas hasta ahora no constituían una **teoría general** adecuada para dar razón de las migraciones actuales en el mundo<sup>4</sup>

La crítica más generalizada al corpus teórico previamente elaborado, con pretensiones de interpretación global, es la de haberse movido en una perspectiva que con excesiva preponderancia, e incluso con exclusividad a veces, se ha centrado en el factor económico, con negligencia de otros factores que juegan también un papel importante. Sin que esto suponga poner en duda que el factor económico resulta una clave muy importante para interpretar las migraciones.

Por otra parte, la elaboración teórica, activa en la actualidad, no puede despreciarse ya que da claves de interés para interpretar lo que sucede con las migraciones a pesar de sus limitaciones, dado que en buena parte éstas son fruto de la acumulación de constataciones inducidas a partir de situaciones reales. Pero ninguna de estas elaboraciones puede hoy reivindicar que goce del consenso como teoría general válida. Su funcionalidad proviene más bien de una utilización a modo de **teorías de rango intermedio** que ofrecen claves de interpretación para interpretar sectores de la realidad social afectada, pero sin que ninguna abarque satisfactoriamente complejidad de la realidad total.

No es éste el lugar para extenderse en un recorrido por las teorías que se han ido sucediendo ni por las que van emergiendo actualmente. La brevísimas indicaciones que siguen sobre la evolución teórica no pueden suplir lo que por sí solo ocupa extensos estudios<sup>5</sup>. Cuanto menos, no obstante, pueden ayudar a tomar en consideración algunos de los factores que entran en juego en las migraciones.

Los **modelos de flujo laboral** iniciaron la serie de teorías sobre la migración. En las formas más simples de estos modelos, el volumen de la migración entre dos regiones es una función creciente de las diferencias de salarios; Ravenstein 1885 y 1889 es el primer representante de los grupos de modelos de flujo laboral que siguieron. Los **modelos de capital humano** consideran la migración como una inversión en capital humano que implica gastos actuales para incrementar ganancias futuras. Estos modelos de los que Sjaastad, 1962 fue pionero no entran en conflicto con los de flujo laboral, más centrados en la maximización del salario a corto término, sino que introducen la variable tiempo en una consideración de ganancias a largo término y sitúan al individuo (o a la familia) en el centro del análisis.

**Los enfoques teóricos de los años 1980ss:** En los primeros años del decenio, los estudios teóricos sobre el tema se preocuparon principalmente del **provecho de los países ricos**: las ventajas e inconvenientes que experimentan los países ricos que abren sus fronteras a la fuerza de trabajo extranjera. Una de las ideas claves de las teorías recientes de la migración internacional es el concepto de un **"mercado de la inmigración"** (Borjas 1987, 1989). Stark, O. 1984 y otros explican la migración laboral como una respuesta a la **privación relativa**, es decir una insatisfacción mensurable dentro de un grupo de referencia en origen y la migración como medio de reducir o eliminar esta insatisfacción. La **aversión al riesgo** se ha señalado

<sup>4</sup> Así quedó constatado por ejemplo en la International Population Conference de Montreal (IUSSP 1993) y en la Conference on International Migration Challenges for European Populations en Bari (EAPS, 1998).

<sup>5</sup> Véase Kritiz/Lim/Zlotnik 1992, Knerr 1993, Lehtso 1993 y Zlotnik 1998. Un resumen sintético basado fundamentalmente en los citados *papers* de Knerr y Lehtso, y otros *papers* presentados también mayoritariamente en el Congreso Internacional de Población de Montreal 1993, se ofrece en Recolons L. 1998b: 51-70-. Y una breve recensión de lo acontecido, en este sentido, en el Congreso de Bari 1998, en Recolons L., 1998a: 317-327.

como determinante mayor de la migración laboral de los países en desarrollo: ésta lleva por ejemplo al pequeño agricultor familiar a usar temporalmente la migración temporal de uno o más de los miembros de la familia como un instrumento de diversificación del riesgo.

Los **marcos teóricos emergentes** tienden a ver la migración como parte del cambio social y no como una entidad separada; la migración es percibida en un **sistema de vínculos**. Los vínculos se producen dentro de un complejo de dominios de lo económico, social, político, ecológico y cultural, los cuales forman interconexiones estructurales a diversos niveles, cuando se relacionan con el acto de migrar. (Fergany 1989: 147). Dado que se encuentra intrínsecamente enlazada con el cambio social, **la migración es implícitamente un proceso**. Este enfoque supone un cambio respecto a perspectivas estáticas y homogéneas que abundan en los análisis de la movilidad de la población. La migración acontece dentro de unas **condiciones ambientales**. Esto permite situar la fase del cambio social que subyace en un amplio marco de combinaciones de relaciones productivas, medio ambiente socio-cultural y entorno político transnacional.

Las pretensiones holísticas de los enfoques teóricos emergentes han llevado a analizar las migraciones como un proceso que está incrustado en un orden mundial más amplio. Este orden configura a su vez un entorno más amplio que está interconectado con el progreso o la falta de progreso en la internacionalización, tendiendo a considerar como tal la difusión del sistema capitalista. En esta perspectiva se enfoca la **teoría de los sistemas mundiales**, de orientación histórica y socio-estructural.

Según el nivel de análisis las migraciones pueden considerarse a **nivel macro** y a **nivel micro**. Las primeras atienden al entramado de variables, políticas económicas, sociales, culturales de las sociedades de origen y de destino y del conjunto mundial que condicionan los movimientos migratorios. Mientras que los análisis a nivel micro parten de la vivencia y de los condicionamientos concretos de los individuos, familias y comunidades locales: Las redes (*networks*) migratorias tienen de hecho mucha importancia en la realidad vivida por los migrantes<sup>6</sup>. Si bien la mayor parte de las teorías optan por uno u otro nivel. No obstante, algunas teorías tratan de combinar ambos niveles de análisis<sup>7</sup>.

Posiblemente, la referencia teórica más popularizada en los análisis de las migraciones, la ofrezca la conocida expresión **Push/Pull** (Empujar/Tirar). En su obvia terminológica ha servido para clasificar las razones por las que la gente migra de un lugar a otro en dos grandes capítulos: el de las razones que empujan a salir del lugar de emigración y el de las razones que atraen al lugar de inmigración. Pero más allá de su plasticidad terminológica, con este nombre se han desarrollado una serie de teorías, las cuales en su desarrollo teórico clásico fallaron debido a "una pobre identificación de los factores en juego, más que a una debilidad inherente al modelo", en opinión de Fergany (1989: 149). El mismo autor presenta una formulación que puede ser válida para todos los procesos de Migración Internacional. Para ello utiliza el concepto de **umbral de incremento del bien-estar neto percibido** (*threshold of perceived net welfare gain*). Esta evaluación incluye los costos sociales y psicológicos que implica la

<sup>6</sup> El escrito de Joaquim Pons, en este mismo Coloquio, ejemplifica en un *case study* características de nivel micro.

<sup>7</sup> Zlotnik (1998) acaba con una tabla en la que se ofrece una comparación esquemática de las teorías de la migración. Entre las teorías que combinan el nivel macro y el micro, se señalan las de Redes (*Networks*), Transición de la Movilidad (*The Mobility Transition*) y los enfoques Teóricos de los Sistemas (*The Systems Approach*).

migración y no sólo los económicos. Más detalles del pensamiento de *Fergany* al respecto se ofrecen en el Anexo.

## 2.2. Consideraciones sobre algunos términos de uso frecuente al hablar de migraciones

Del abundante vocabulario utilizado para analizar las migraciones escogemos tres términos que se repiten con frecuencia: integración, identidad y procesos migratorios para las consideraciones que siguen:

**Integración e Identidad** son dos de los términos más utilizados y debatidos actualmente al tratar de las migraciones. Un uso criticado por parte de muchos estudiosos que denuncian la tendencia, en unos, a amagar bajo otros nombres los intentos de pura asimilación del inmigrante a la sociedad receptora; o bien la preservación de una identidad étnica peculiar que acaba resultando separadora al aislar al individuo del área central de la sociedad receptora. No obstante lo que tengan de acertado estas críticas, otros estudiosos prefieren aceptar el uso de estos términos explicitando definiciones ajustadas de los mismos.

Políticamente, **integración** es el término cada vez más utilizado para significar que el individuo inmigrado o el grupo social del mismo origen foráneo comparte la vida de la sociedad receptora. Este uso pasa a su vez al lenguaje común que con frecuencia acaba imponiéndose, incluso a veces, a bastantes de los estudiosos que inicialmente lo rechazaban por las ambigüedades que puede amagar. El correlato lógico de la integración del individuo o grupo social inmigrado en la sociedad receptora, para que ésta resulte veraz, tiene que ser la *aceptación* de la misma por parte de la población autóctona.

Para constatar la integración, se suelen considerar sectores de la vida de la sociedad receptora, como pueden ser, por ejemplo: vivienda, educación, trabajo, sanidad, derechos y deberes civiles, etc., considerándose grados de integración del inmigrante en cada uno de estos sectores sociales. De ahí el interés en concretar y analizar indicadores significativos de integración.

Frente a este uso, el más frecuente en la actualidad, aplicado a los individuos, las ciencias sociales inicialmente utilizaron el término integración como un atributo, no de los individuos, sino de las sociedades. (Cfr. Grudzielski, S., 1990). En este sentido, el término ofrece algunas claves bien útiles. Así como en su correlato negativo: la desintegración de la sociedad, aparece claramente como algo a evitar, el que una *sociedad* resulte *integrada* se presenta como una condición positiva para el ser y para la continuidad de la misma.

La incorporación de poblaciones inmigradas, y posteriormente de la poblaciones generadas por aquellas, comporta cambios en la correlación de los diferentes grupos de población, y no sólo en los grupos minoritarios sobrevenidos, sino también en la población autóctona mayoritaria. La pretensión de una sociedad integrada inmovilista resulta irreal y su defensa a ultranza es una fuente de conflictividad y un factor de desintegración de la sociedad, justamente lo contrario de lo pretendido.

Contra la integración social opera la excesiva desigualdad en los niveles de vida y disponibilidad de servicios sociales dentro de la población, y en suma, la posibilidad del ejercicio de derechos y deberes sociales compartidos. Y esto vale, tanto para la población de raíces autóctonas, como para la población inmigrada y su descendencia ya que "la distancia

entre los diversos países y en el seno de la mayoría de los mismos no deja de aumentar. Este hecho de gran duración y amplitud domina el final de nuestro siglo... Esta apatía no puede durar mucho más, pues cuanto más aumenta la desigualdad más se reducen las bases de la democracia y de su legitimidad... Hay que volver a dar prioridad a la integración de las sociedades frente a la apertura de los mercados..." (Touraine, A., 1999)<sup>8</sup>. **La exclusión social** que deja individuos fuera del ámbito de interrelación y posible promoción de la sociedad e impide su acceso al ámbito central del área social, juega en contra de una sociedad integrada, y dificulta también la estructuración de la personalidad de los individuos.

Aunque las diferencias étnicas resaltan con frecuencia como fuente directa de eventuales conflictos de convivencia que afectan a la población inmigrada y a su descendencia, la mayoría de estos conflictos tienen su origen en la desigual posibilidad de ejercer derechos y cumplir deberes sociales. La proclividad al estereotipo que etiqueta al que aparece "diferente" tiende a cargar sobre quienes presentan diferencias culturales, la causa inicial del conflicto y el objetivo de la descarga de la tensión provocada por aquella desigualdad.

**Identidad** es otro de los términos inevitables al tratar de la población inmigrada y su descendencia. Diferentes grupos de población de origen o descendencia inmigrada conllevan una identidad peculiar. Buscar la integración de la sociedad en base a una identidad común que pretendiera la desaparición de las identidades grupales, además de vulnerar derechos humanos de los individuos y de los grupos, resultaría contraproducente para la misma integración real de la sociedad. Si en relación a la integración hemos considerado conveniente pasar de la atención centrada en el individuo a la colectividad, en el caso de la identidad puede resultar provechoso hacer el camino inverso. La identidad grupal es por definición un atributo del grupo (étnico, cultural, de nacionalidad, de lengua..., según los casos) de la que participa el individuo perteneciente al grupo y que a su vez le es asignada por los demás del grupo y los externos a él. La identificación del individuo con el grupo puede conocer una gran variedad de grados y matices no solamente por las peculiaridades del grupo, sino por las singularidades del individuo y las etapas del proceso migratorio en las que se encuentra. No resulta adecuada una concepción fixista de las identidades grupales y, menos todavía, de las adscripciones individuales a las mismas.

La adscripción identitaria de los individuos puede conocer una diversidad de desarrollos posibles. Es frecuente que los individuos de tres generaciones de una misma familia mantengan diversas posiciones entre ellos, en lo que respecta a su identificación grupal. Y también lo es que el mismo individuo evolucione a lo largo del tiempo, en lo que respecta a su identificación con su grupo de origen y con la sociedad de llegada. En cualquier caso, la exigencia saludable es que en medio de los cambios por los que pueda pasar su identificación social, el individuo mantenga su **personalidad estructurada**. Una conflictividad tal, respecto a la identidad del individuo que le condujese a la desestructuración de su personalidad, iría contra sus derechos fundamentales como persona humana<sup>9</sup>, que incluyen el derecho a la salud<sup>10</sup>.

<sup>8</sup> "Dar prioridad -prosigue Alain Touraine- no quiere decir oponer. La economía mundial condena a abrirse a los países más reacios como Francia, India o Brasil, ya que todos los países deben aceptar la globalización de los intercambios y mejorar su competitividad. Pero cada vez es más insostenible subordinarlo todo a ese objetivo por muy importante que sea... Hemos abierto nuestras economías; ahora hay que volver a abrir las puertas de la sociedad a todos los que fueron excluidos..."

<sup>9</sup> Naciones Unidas (1948) *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. Artículo 25.

<sup>10</sup> De ahí el interés que tiene el que en los estudios interdisciplinarios sobre la migración, la Psicología juegue también el papel que le corresponde.

Una **sociedad integrada intercultural** ha de combinar la cohesión social con la existencia de grupos sociales con identidad diferenciada. En ella, lo que hay de específico en la identidad de los individuos originarios o descendientes de una sociedad foránea se inserta en la común pertenencia a la humanidad y a la sociedad concreta de la que han pasado a formar parte, juntamente con individuos de raíces autóctonas.

Es éste un desafío que tienen que afrontar cada vez con mayor urgencia las sociedades, en los albores del siglo XXI, de lo contrario restarían abocadas al peligro de desintegración. Para acertar en las políticas a aplicar es conveniente una fecunda labor interdisciplinar que concierne a la ciencias sociales (en lo que respecta a la integración e identidad social), las ciencias de la salud (en lo que atañe a la estructura de la personalidad) y las ciencias jurídicas (del derecho de las personas y de los grupos sociales).

**Los procesos migratorios:** La atención a ellos pone de manifiesto la importancia que tiene el factor tiempo para una correcta interpretación de los fenómenos migratorios y tanto más, cuanto más pronunciados sean los cambios culturales implicados en los mismos. Fuera del caso de migraciones de corta duración, generalmente las migraciones afectan profundamente los procesos vitales de quienes las hacen, con diferencias específicas en diferentes fases del proceso. Se considera frecuentemente en sociología y psicología que el proceso migratorio no termina hasta la reconstitución de la familia de tres generaciones en el lugar de destino. (Cfr. Piselli, F., 1997 y Webner, P., 1990). A estos hijos y nietos nacidos ya en el país al que emigraron sus padres o abuelos es obvio que resulta inadecuado llamarles **inmigrantes** e incluso a sus mismos progenitores que efectivamente un día llegaron al país de destino, la denominación de inmigrante va perdiendo adecuación con el paso del tiempo, aunque para éstos siempre resta una base sobre la que tiene algún sentido este calificativo. Pero así como en las fases iniciales, tanto en la percepción propia como en la de quienes están externos a él, su condición de inmigrantes suele resultar llena de sentido para definir su situación en la sociedad, a medida que pasan los años otras cualificaciones de status se añaden y se superponen a la de inmigrante (de status familiar, profesional, de vecindad, pertinencia asociativa, etc.).

Es característico que diversos sectores de la realidad social vayan cobrando más o menos relevancia en las diversas **fases del proceso migratorio**. Así la cuestión del trabajo y el status legal (para los inmigrantes internacionales) suele atraer y absorber la atención en las etapas iniciales, vividas con frecuencia en condiciones de habitabilidad muy precarias, ante la necesidad de ahorrar, la resistencia física y psíquica (por condiciones de edad y selección positiva de los que se han decidido a emigrar) a soportar condiciones duras de vida, o aunque falte tal capacidad, la imposibilidad de encontrar mejores condiciones de vida. En torno a la constitución o fase de reagrupación familiar, cobra relevancia el tema de vivienda, y vecindad, y bien pronto con la frecuentación de la escuela, la problemática educacional. La llegada de los hijos a la adolescencia suele marcar otra fase, en la cual las problemáticas de identidad propias de la edad se combinan con las de identidad grupal, dando lugar a una diversidad de caminos según individuos y circunstancias; no es raro encontrar quienes se ubiquen en extremos polares, de rechazo de la identidad cultural del grupo de origen familiar, o de radicalización en la vivencia de esta cultura, en tensión con la mayoritaria del país de recepción. El emparejamiento estable de los hijos y la constitución de su nuevo hogar señalan otra fase, de autonomía respecto al hogar paterno. Las etapas vitales que vayan recorriendo estos hijos pueden ser vividas en un status social y una conciencia de identidad, diferenciadas, respecto a las que habían vivido sus padres. Con la venida al mundo de los nietos, y las fases de su ciclo vital puede considerarse concluido el proceso migratorio familiar,

independientemente de que el mismo haya resultado positivo o negativo. La vida sigue en un continuo en el cual puede resultar convencional la señalización del término del proceso social que se inició dos generaciones<sup>11</sup> antes.

Aunque, como ya se ha indicado, llamar inmigrantes a los descendientes de quienes un día emigraron resulta del todo inadecuado, no obstante la permanencia de rasgos fenotípicos diferenciados de los de la población autóctona mayoritaria (y no sólo esta característica) puede marcar con fuerza su ubicación en la sociedad. El estereotipo xenófobo actúa a veces con fuerza dificultando la realización de una sociedad integrada intercultural.

En realidad, cada fase de los procesos migratorios puede dar lugar a realidades muy diferenciadas en las diferentes personas y grupos de origen migratorio o de descendencia de inmigrantes. Pero, la consideración concreta de los procesos migratorios y de las diversas fases de los mismos, es muy importante para ser realistas en las atenciones y exigencias a las personas que un día inmigraron y a sus descendientes.

### 3. Migraciones, riqueza humana y pobreza

La población en proceso migratorio (inmigrantes, sus hijos... y sus nietos) deja ver como pocas la tensión entre el rico potencial de humanidad (*capability*) y de dinamismo y esfuerzo puesto en juego para abrirse paso en la vida, por una parte, y el enorme desperdicio de humanidad que comporta la posibilidad de que estas potencialidades queden bloqueadas.

La diversidad de cursos vitales hace imposible atribuir una tipificación homogénea a toda esta parte importante de la población del mundo. Y de entrada, conviene prevenir frente a un enfoque que pretendiera interpretar el conjunto de migraciones que se dan en el mundo tomando indiscriminadamente la pobreza como el punto clave de partida. Algo tiene esto que ver con lo dicho anteriormente acerca de los errores a que han conducido los enfoques teóricos excesivamente centrados en el factor económico. Aunque fuera en este caso bajo el dictado de una sincera actitud compasiva ante indudables situaciones de pobreza, conviene resistir la tentación de un tal enfoque reductor de la realidad.

#### 3.1. Migrar para subsistir

Esto no quita la constatación de que, en términos absolutos, mucha gente (que es a la vez una minoría, en términos relativos al conjunto de migrantes que hay en el mundo) emigra, efectivamente, a causa de situaciones de supervivencia (hambrunas, guerras, represiones étnicas y políticas etc.), equiparable, en muchos casos, a la de **absoluta pobreza**<sup>12</sup> en la terminología en uso en los estudios de desarrollo humano y de pobreza. Esta población que nutre las cifras de refugiados y de desplazados se suele mover a regiones vecinas del propio

<sup>11</sup> No es raro que a la reagrupación de la familia de tres generaciones en el lugar de destino se alcance con la llegada de unos abuelos que no fueron ellos mismos los primeros emigrantes de la familia, sino que habían permanecido en el lugar de destino, y ya mayores se desplazan a la residencia de sus hijos que un día emigraron. La ubicación psicológica y sociológica de estos abuelos en la sociedad de destino puede resultar en realidades muy diferenciadas entre sí. Y generalmente las diferencias respecto a sus hijos y nietos, en la vivencia de la propia identidad y en la relación con los autóctonos, pueden ser muy diversas.

<sup>12</sup> Véase el escrito de Stan D'Souza en este mismo Coloquio sobre "Conceptos de Pobreza". Pobreza absoluta hace referencia a una incapacidad para satisfacer los requisitos básicos necesarios para que el individuo sobreviva como ser humano. (D'Souza, S. 1999: 4).

país o a países vecinos. Los países en desarrollo son a la vez mayoritariamente los de origen y de destino de esta población que emigra para sobrevivir<sup>13</sup>. Sin duda, la atención humanitaria en estas situaciones de extrema pobreza cumple un urgente objetivo de humanidad al favorecer la posibilidad de sobrevivir y tratar de que estas personas puedan tomar o recuperar el timón de sus propias vidas.

### 3.2. Migrar para mejorar

Como expresa el documento conclusivo de la Conferencia del Cairo *"Para las personas, la migración constituye frecuentemente un intento racional y dinámico de encontrar nuevas oportunidades en la vida."* (ICPD 1994, 9.1.). La larga cita de Fergany, reproducida en el Anexo, amplifica y desgrena esta misma idea válida para la gran mayoría de las migraciones – y esto vale substancialmente para muchas migraciones interiores, además de para las migraciones internacionales- que se dan en el mundo. El objetivo de conseguir con la migración una promoción humana y social a un nivel superior, supone que estas personas percibían que su situación de partida se encontraba a un nivel inferior. En cierto sentido podía decirse que esto implica una pobreza relativa<sup>14</sup> de la situación en origen, respecto a la situación percibida como objetivo en la sociedad de destino, que muchas veces, pero no siempre, coincidirá con la realidad de las sociedades respectivas: más rica la de destino que la de origen. En estos casos, la sociedad de destino juega para el emigrante como comunidad o grupo de referencia y por ello su migración tiene que ver con la pobreza relativa percibida. Pero si se interpreta la pobreza en relación a la propia sociedad de origen, que es como se acostumbra a entender la pobreza relativa, descartados los casos anteriormente citados de migraciones de supervivencia, para la mayoría de las migraciones esta atribución no resulta tan clara. En efecto, en general no son los países más pobres de todos los que se distinguen por el volumen de estos emigrantes. Y en cada país **no son los más pobres** de una comunidad quienes generalmente realizan estas migraciones. Los más pobres no tienen recursos para esta emigración de promoción. Les faltan los recursos económicos requeridos para ejecutar una decisión de este calibre, y muchas veces, les faltan también los recursos humanos que ponen en juego quienes se deciden a emigrar.

Para ahondar en la especificación de la pobreza y riqueza humanas de los migrantes, sigue a continuación un somero recorrido por los tres indicadores clave que viene utilizando el PNUD en la elaboración de sus índices de desarrollo humano (salud, educación y poder adquisitivo), observamos lo que sigue:

**Salud:** Está ampliamente constatado que, dentro de la diversidad de gentes que se da entre una población tan numerosa a nivel mundial como la de quienes emigran caben las

<sup>13</sup> En este sentido y en base a estudios específicos sobre las pautas de migración desde el valle del río Senegal, y a una revisión de la bibliografía existente, afirman por ejemplo, Findley y Ouedraogo : "Cada vez más se ve la migración como parte de una estrategia de la familia para mejorar su status económico... dependiendo de sus circunstancias, la estrategia migratoria familiar puede centrarse en una búsqueda para sobrevivir... Si sus necesidades inmediatas no son tan urgentes, las preferencias migratorias de la familia pueden estar influenciadas, al menos parcialmente, por sus objetivos de plazo más largo para mejorar económicamente. En el Sahel, estas diferencias en la estrategia familiar se manifiestan en las diferencias entre migrantes a Francia, o al Norte, versus migrantes dentro de la misma África, al Sur. Aunque haya excepciones, los migrantes a Francia se ajustan al modelo de migración como inversión familiar... La migración dentro de África, en contraste, tiende a ajustarse al modelo de supervivencia..." (Findley, S.E. and Ouedraogo, D., 1993: 2), (traducido del original inglés)

<sup>14</sup> Pobreza relativa, se refiere a la privación que padece un individuo en relación a la comunidad o grupo de referencia. (D'Souza, S. 1999: 4).



situaciones más diversas, y entre ellas, también la de quienes emigran precisamente con el objetivo de mejorar su salud. Pero a grandes trazos se puede decir que entre quienes emigran para mejorar se opera una selección positiva de la población en términos de edad, de salud física y de fortaleza anímica, y de capacitación para abrirse camino en la vida.

A esta selección positiva en términos de salud se atribuyen, en buena parte, los resultados que ofrecen, por ejemplo, los estudios realizados en Francia de sub-mortalidad de los marroquíes en Francia 1979-1991<sup>15</sup>.

Asimismo, diversos estudios que han indagado en el estado de la salud mental de la población inmigrada, si bien constatan la inmigración como factor de riesgo psicopatológico, particular para algunas patologías específicas, no obstante concluyen que, en conjunto, la población inmigrante no sobrepasa la patología mental que se da entre la población autóctona<sup>16</sup> con especificaciones diversificadas para diversas patologías. Obviamente, esta conclusión no vale indiscriminadamente para todos los grupos de población emigrada. La dureza de situaciones puede llegar a intensificarse y prolongarse tanto que acabe dañando seriamente a muchos individuos. No obstante, la tendencia general va en el sentido positivo ya indicado. Una constatación bastante común en Europa es que la expectativa de una considerable patología importada de enfermedades exóticas por parte de los inmigrantes, preceda a la comprobación de una realidad mucho más limitada<sup>17</sup>.

En cambio, no son pocos aquellos inmigrantes que agotado el dinero con el que llegaron, prolongan situaciones de paro, precariedad de empleo, de vivienda y de alimentación, bastante más allá de unas duras fases iniciales compartidas con muchos otros. En estas circunstancias, el riesgo de deterioro sanitario es grande y pasa a tener los mismos efectos de situaciones de pobreza severa común a la población marginada autóctona. Por ejemplo, en relación con la tuberculosis y el alcoholismo.

En resumen y en la medida en que se pueden hacer generalizaciones para situaciones muy diversificadas (y graves en algunos casos), para la mayoría de los inmigrantes que no se desplazan para sobrevivir sino para mejorar, su estado sanitario es positivo. La mayoría, a

<sup>15</sup> En ellos, tras controlar problemas de observación detectados anteriormente, se confirman los resultados de estudios precedentes. A pesar del desgaste que producen las condiciones duras en que se desenvuelve la vida del inmigrado marroquí en Francia, los inmigrantes marroquíes viven más años que los marroquíes en Marruecos. Pero, lo que es más sorprendente, estos inmigrantes (varones) tienen en Francia una vida más larga que la de los mismos franceses (Courbage Y./ Khlal M. 1995: 7-32 y 447-470).

<sup>16</sup> Así en un estudio entre población inmigrada a Cataluña, tras afirmar que "las difíciles situaciones psicosociales que han tenido que vivir las personas inmigrantes a Cataluña que se descompensan desde el punto de vista psicosocial, así como lo poco protegida que se hallaba su migración", afirman: "Lo cual no significa que entre los trasplantados existan más descompensaciones psicopatológicas que entre los autóctonos, aspecto que, como vimos, sólo resulta parcialmente cierto, tanto en nuestros estudios como en otros anteriores, en los casos de alcoholismo con necesidad de ingreso y determinados tipos de psicosis (por ejemplo) la psicosis esquizofrénica." (Tizón J.L., coord., 1993: 378). Los mismos autores habían comentado anteriormente: "La idea de las primeras investigaciones sobre el tema era que los trasplantados padecen en mayor porcentaje trastornos psiquiátricos que las poblaciones autóctonas. A la luz de investigaciones más recientes y metodológicamente más cuidadosas, tal idea no puede ser mantenida científicamente. Sin embargo, sí puede demostrarse que las migraciones producen ciertas repercusiones concretas sobre la salud individual y social. (Tizón, J.L., y otros 1984). El trabajo de campo de las citadas investigaciones de Tizón y colaboradores fue el de la migración llegada a Cataluña desde otras regiones y nacionalidades de España. El equipo de SAPPRI, dirigido por J. Atxotegui, acumula experiencia referida a inmigrantes y refugiados extranjeros en Cataluña.

<sup>17</sup> Resulta significativo de la necesidad de corregir la tendencia negativa del imaginario, el subtítulo (Miedos, mitos y verdad) del libro (Inmigrantes y salud.) de Colasanti R., Geraci S., Pittau F.: *Immigrati e salute. Paure, miti e verità*. 1991

pesar de que pueden haber pasado en algunos periodos de su proceso migratorio por situaciones de privación, tienen resistencia física y psíquica para superarlas. Pero hay que advertir que, aunque minoritarios, no son pocos aquellos para los que la prolongación de situaciones de carencia se prolongan más allá de lo que resiste su salud e inciden en las patologías comunes de la población marginada y pobre autóctona.

**Educación:** En lo que respecta a la educación, las situaciones iniciales de la población emigrante son diversas. Pero es muy frecuente que la capacitación adquirida previamente a la migración no se corresponda con el ejercicio de la actividad en el país de destino. Se produce aquí con mucha frecuencia una considerable pérdida de capacidad humana, (capital humano suelen denominarlo en terminología económica).

Entre las migraciones de supervivencia por razones socio-políticas, discriminación, persecución y conflictos armados, se incluyen muchas personas de niveles educativos elevados, ya que estas discriminaciones suelen tratar precisamente de descabezar a las poblaciones víctimas de la represión. Pero, entre las migraciones de mejora se incluye también la fuga de cerebros, que trasvasa capital humano de países en desarrollo a países desarrollados. Una parte considerable de la élite más educada de aquellos países deja sus países de origen en beneficio de los más desarrollados, al no encontrar en ellos trabajos suficientemente remunerados o adecuados a la capacitación adquirida.

En relación con los niveles educativos, una distribución que se repite con frecuencia en la comparación entre poblaciones inmigradas y poblaciones autóctonas de la sociedad de destino es la siguiente: es relativamente frecuente que el nivel inferior (analfabetismo y primaria inacabada) resulte con porcentajes más nutridos en la población inmigrada, especialmente entre la población femenina inmigrada de origen rural. Es también frecuente que en el extremo opuesto de la escala, el de los niveles superiores (secundaria completa y más allá), los porcentajes de población inmigrada sobrepasen los porcentajes equivalentes entre la población autóctona, un dato este que suele contradecir el imaginario colectivo en torno al tema. El grueso de la población inmigrada se suele ubicar en los términos intermedios entre ambos extremos.

Es muy frecuente encontrar emigrantes en los cuales se observa un fuerte desfase entre los bajos niveles de empleo y categoría profesional en la sociedad de destino, y su bagaje personal de capacitación educacional y profesional más elevado. Una cosa es el retraso temporal en la adecuación de estos dos niveles, si a lo largo del proceso migratorio consiguen adecuarlos, aunque sea con dificultades. Y otra cosa son las situaciones de bloqueo e imposibilidad práctica de promoción ocupacional. Resulta particularmente crítico en los procesos migratorios lo que acontece a este respecto con los hijos de los inmigrantes. Si todo el esfuerzo que ha supuesto la inmigración para los progenitores, permite que sus hijos consigan una movilidad social ascendente respecto a ellos, de alguna manera ven compensada la gran empresa vital en la que han puesto su esfuerzo. Pero si, por las razones que sea, esta segunda generación ve bloqueadas de promoción social y se ve discriminada respecto a sus pares autóctonos, la frustración puede ser muy seria, y objetivamente el desperdicio de humanidad, enorme<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> Una situación bastante excepcional, probablemente, pero indicativa del potencial de realización humana capaz de desplegarse en los procesos migratorios, fue constatada en periodo reciente en Canadá, donde utilizando datos de la población de 25-64 años del Survey de 1986 resultaba que los hijos de padre y madre extranjeros habían conseguido logros en educación (*educational attainment*) y en ocupación (movilidad social ascendente) superiores a los de los hijos de padre y madre nacidos en Canadá. (Boyd, M. y Norris, D., 1993). Posteriormente,

**Nivel de vida:** el más visible de los factores de bien-estar viene englobado en lo que se conoce como nivel de vida. El PNUD utiliza como indicador más operativo el índice de poder adquisitivo, y a su vez da una serie de indicadores más pormenorizados. Los diferenciales entre situaciones de origen y situaciones de nivel de vida más elevadas en destino son de los que ejercen un atractivo más fuerte para la inmigración.

### 3.3 Consideraciones complementarias

Los **medios de comunicación** estimulan las migraciones desde países en desarrollo, al proyectar imágenes fascinadoras de la vida en los países desarrollados. Y la **facilidad de viajar** se ha extendido rápidamente a ámbitos cada vez más amplios de la población. La gran abundancia de **población joven** caracteriza las fases medias de la transición demográfica, en las que se encuentran muchos países en desarrollo; al no encontrar en ellos puestos de trabajo suficientemente adecuados a sus capacidades y proyectos, incrementan el potencial migratorio. La larga frontera del Río Grande entre los Estados Unidos y Latinoamérica (por México), y la frontera que supone el Mediterráneo entre Europa y África, atestiguan con un nutrido tributo de víctimas hasta que punto es fuerte el deseo de emigrar de tantos jóvenes que llegan a poner en riesgo su vida en tal empresa.

**Desarrollo y migraciones:** *"Para que la migración internacional tenga dimensiones manejables a largo plazo es preciso que la opción de permanecer en el propio país sea viable para todos. Para ello se necesita, entre otras cosas un crecimiento económico sostenible, equidad y estrategias de desarrollo compatibles con ese objetivo. Además, puede aprovecharse más eficazmente la contribución que pueden hacer los expatriados al desarrollo económico de sus países de origen."* (ICPD 1994, 10.1) Es un lugar común, y de alguna manera una obviedad, decir que la solución más radical a los problemas que comportan las migraciones es el desarrollo de los países y regiones de origen; especialmente, si se entiende un desarrollo a la vez económico, social y político. Dialécticamente, no obstante, esta afirmación se utiliza con frecuencia para no afrontar la realidad presente que imponen las migraciones, mirando hacia otro lado. En realidad, hay fases en los procesos de desarrollo que no sólo no frenan las emigraciones, sino que las favorecen. Es al avanzar en fases sucesivas, cuando aquellas disminuyen mientras aumentan los retornos con resultados de migraciones netas positivas en países que un día fueron países de emigración, cuando consiguen despegar económicamente. Tal ha sido el caso, por ejemplo, de los países europeos del sur del Mediterráneo. Esta sucesión temporal es imprescindible tenerla en cuenta al afrontar las relaciones entre desarrollo y migraciones<sup>19</sup>. Aunque no hay un determinismo prefijado en la evolución que puedan tener las sociedades concretas.

**Retorno y pobreza:** en lo analizado hasta ahora en este escrito ha prevalecido, a modo de ejemplo más simplificado, una presentación de las migraciones como de dirección única. La realidad es mucho más compleja. Son muchos los migrantes que viven migraciones y retornos. Dentro del proceso vital de un individuo se producen con mucha frecuencia migraciones y

---

y con datos del 1994 Canadian General Social Survey para mujeres y hombres de 25-64 años, otro artículo de Boyd, M. y Grieco, E.M. evalúa la proposición de las transiciones triunfantes, en las cuales la segunda generación experimenta altos niveles educacionales y logros en el mercado de trabajo. (Boyd, M. y Grieco, E.M., 1998: 853-876)

<sup>19</sup> Un excelente análisis de estas relaciones en sus fases y riesgos sucesivos puede encontrarse en Cagiano de Azevedo, R., 1993.

retornos; migraciones a un lugar y más adelante a otro diferente; se dan procesos de migración circular con repetidas estancias duraderas y variadas, etc. Una cosa es el proyecto de retorno y otra es la efectividad del retorno: muchas migraciones se realizan con el proyecto de volver más adelante al lugar de origen y son también muchos los emigrantes que acaban retornando efectivamente; más tarde, quizás, de lo que habían pensado inicialmente al partir. Hablando en general, no obstante, son menos los que vuelven que los que inicialmente había proyectado volver. En estos casos sucede frecuentemente que, incluso la posibilidad del retorno, se presenta como una opción cerrada para bastantes individuos, debido a su reluctancia a aparecer como perdedores ante sus familias y grupos comunitarios de origen. Su partida había suscitado unas esperanzas de mejora y la familia había colaborado con sus recursos a hacerla posible. El emigrante es bien consciente de estas esperanzas y las mantiene, incluso forzando sus posibilidades cuando puede presentarse de visita lleno de regalos y de una presencia que haga pensar que está consiguiendo el éxito en su proyecto migratorio. Le será difícil aceptar un regreso que no sea exitoso.

#### **4. Conclusión**

Por parte de los migrantes, la movilización de capacidades humanas, la energía vital desplegada, el aguante para soportar condiciones de vida duras, la imaginación y el esfuerzo puesto para abrirse camino en la vida y llegar a conseguir para sus hijos un horizonte con mayores posibilidades que las suyas, es en conjunto inmenso. Tratándose a nivel mundial de muchos millones de personas, es obvio que no de todos y cada uno de los grupos e individuos de migrantes se puede decir lo mismo, pero en su conjunto la aportación y las posibilidades humanas de esta parte importante de la población mundial es, ciertamente, enorme.

Los problemas y tensiones a lo largo de los procesos migratorios no suelen faltar ni para el individuo que emigra, ni para los grupos de migrantes ni para las poblaciones que dejan en su tierra y las que encuentran en el lugar de destino. Con frecuencia estas tensiones y problemas se presentan imaginariamente desfigurados respecto a la realidad.

Los procesos migratorios tienen en los hijos y nietos de quienes un día emigraron una importante clave de evaluación del resultado conseguido tras el potencial y el esfuerzo humano desplegado. Si estos descendientes de los migrantes encuentran cerrado el acceso a la movilidad social y sin aportación cultural específica, además del grave daño infligido a ellos mismos, y la conflictividad social concomitante, resultaría enorme la pérdida de riqueza humana en el mundo. Una perspectiva temporal amplia se hace necesario que prevalezca para ubicar y orientar adecuadamente aquellos problemas y tratarlos en sus justas dimensiones.

Se trata también de ver qué mundo construimos: Un mundo dominado hegemonícamente por unas minorías potentes que amplían su espacio a costa de ir acercando a los márgenes una considerable parte de la población mundial o un mundo en el que vivan humanamente sus habitantes. En los inicios del siglo XXI es previsible un aumento de las migraciones en el mundo. Los diversos países tienen la oportunidad de ir construyendo sociedades integradas, interculturalmente enriquecidas. A su vez, el conjunto del mundo se enfrenta al desafío de ir hacia una sociedad global abierta, verdaderamente enriquecida por aportaciones culturales múltiples y no a una sociedad cerrada a la diversidad.

## 5. Bibliografía

- ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) / UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees) *World Refugee Survey 1998*
- BORJAS (1989) "Economic theory and international migration", *International Migration Review*, Vol. XXIII, núm. 3, pp. 457-485.
- BORJAS, G.J.; TIENDA, M. (1987) "The economic consequences of immigration", *Science*, núm. 235, February, pp. 643-651.
- BOYD, M. / GRIECO, E. (1998) "Triumphant transitions: Socioeconomic Achievements of the Second Generation in Canada", *International Migration Review*, vol. XXXII, núm. 4, winter, pp. 853-876.
- BOYD, M. / NORRIS, D. (1993) "Generating Success: Educational and Occupational of the Second Generation in Canada", IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal, 24 August – 1<sup>st</sup> September, 1993*, sesión 9.1.
- CAGIANO DE AZEVEDO (1993) "International Migrations as a factor of security and cooperation in Europe and in the Mediterranean region", IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal, 24 August – 1<sup>st</sup> September, 1993*, sesión F.15.6.
- CHESNAIS, J.C (1991) *La Population du Monde*, Bordas, Paris.
- COLASANTI, R. / GERACI, S. / PITTAU, F. (1991) *Immigrati e salute. Paure, miti e verità*, Edizioni Lavoro/Iscos, Roma.
- COURBAGE, Y. / KHLAT, M. (1995) "La mortalité et les causes de décès des Marocains en France 1979-1991", *Population* num. 1, pp. 7-32 y num. 2, pp. 447-472.
- EAPS (1998) *Conference on International Migration Challenges for European Populations*, Bari, 25-27 June, 1998.
- EARL, P. (1983) *The Economic Imagination*, Brighton: Wheatsheaf Books.
- FERGANY, N. (1989) "The international migration process as a dynamic system", IUSSP/UIESP, *XXI<sup>st</sup> International Population Conference, New Delhi, 20-27 de Septiembre 1989*, sesión, 12.2, vol. 2, pp. 145-158, sesión 12.2.
- FERGANY, N. (1985) "On the future of international labour migration", IUSSP, *Seminar on Emerging Issues in International Migration*, Bellagio, Italy, April.
- FINDLEY, S.E / OUEDRAOGO, D. (1993). "North or South? A Study of the Senegal River Valley migration patterns", IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal, 24 August – 1<sup>st</sup> September, 1993*, session 15.5., 33 pp.
- FISAS, V. (1994) *Las migraciones: el olvido de nuestra historia*, Seminario de Investigación para la Paz., Zaragoza.
- GENDT, De, R. (1999) Message for JRS internal communication, August 18<sup>th</sup>.
- GRUDZIELSKI, S. (1990) "Les politiques d'intégration des États européens", Séminaire sur "Les immigrés et les réfugiés à l'aube de 1993, Gap. Aout 1990.
- ICPD (International Conference on Population and Development)/CIPD (Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo) (1994). (Cfr.NACIONES UNIDAS, 1994)
- IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal, 24 August – 1<sup>st</sup> September 1993*, vols, 1, 2, 3 y 4, IUSSP/UIESP, Liège, Belgique.
- KNERR, B. (1993) "International labour migration: economic applications for the population in the source country", IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal, 24 August – 1<sup>st</sup> September, 1993*, vol 1, pp. 625-650, sesión 14.2..
- KRITZ, M. / LIM, L.L. / ZLOTNIK, H. (1992) *International Migration Systems: A Global Approach*, Clarendon Press, Oxford.

- LEHUTSO, M. (1993) "Circulation in South Africa: the theoretical perspective for the analysis of labour circulation in Lesotho", IUSSP/UIESP (1993) *International Population Conference, Montreal*, sesión 14.
- NACIONES UNIDAS (1997) *Migración internacional y desarrollo. Informe conciso*, New York.
- NACIONES UNIDAS (1994) *Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 5-13 de Septiembre de 1994)*. (Citado en el texto como ICPD, seguido de la numeración correspondiente a los párrafos del documento)
- NACIONES UNIDAS (1993) *Boletín de población de las Naciones Unidas*, 34/35, "Reunión del grupo de expertos sobre la distribución de la población y la migración", pp. 152-193 / UNITED NATIONS (1993) *Population Bulletin of the United Nations*, from page 119.
- NACIONES UNIDAS (1948) *Declaración Universal de los Derechos Humanos*.
- PISELLI, F. (1997) "Il network sociale nell'analisi dei movimenti migratori", *Studi Emigrazione*, vol. XXXIV, num. 125, Centro Studi Emigrazione, Roma, pp. 2-16.
- RAVENSTEIN, E.G. (1885 and 1889) "The laws of migration, *Journal of the Royal Statistical Society*, Vol. XLVIII: 167-277, and Vol. LII: 241-391.
- RECOLONS (1998a) "Migraciones Internacionales: el Congreso de Bari del 25-27 Junio de 1998", en INSTITUTO UNIVERSITARIO DE ESTUDIOS SOBRE MIGRACIONES, *Migraciones*, núm. 4, pp. 317-327.
- RECOLONS (1998b). "Les migracions en l'estudi científic de la població", *Revista Catalana de Sociologia*, núm. 6, juny, pp. 49-70.
- SJAASTAD, L.A. (1962) "The cost and returns of human migration", *Journal of Political Economy* (Supplement) núm. 70, pp. 80-93.
- STARK, O. (1984) "Migration decision making, A review article", *Journal of Development Economics*, 14, pp. 251-259.
- TIZON, J.L. (Coord.) (1993) *Migraciones y salud mental. Un análisis psicopatológico tomando como punto de partida la inmigración asalariada a Catalunya*, Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A., Barcelona.
- TIZON, J.L. y otros (1983) "Migraciones y salud mental" *El País*, 8 de mayo.
- TOURAINÉ, A. (1999) "Las nuevas prioridades internacionales", *El País*, 23 de julio, p. 11.
- UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees) / *World Refugee Survey 1998*
- UNITED NATIONS (1998a) *Population Distribution and Migration*, New York.
- UNITED NATIONS (1998b) *International Migration Policies*, New York.
- UNITED NATIONS (1994) "International Migration: Regional Processes and Responses", *Economic Studies* No. 7, New York and Geneva.
- UNITED NATIONS (1993) *Internal Migration of Women in Developing Countries*, New York.
- WERBNER, P. (1990) *The Migration Process*, Berg, New York-Oxford-Munich.
- ZELINSKY, W. (1971) "The hypothesis of the mobility transition, *Geographical Review*, vol. 61, No. 2, pp. 219-249.
- ZLOTNIK, H. (1998) "The theories of International Migration, paper presentado en EAPS, (1998) *Conference on International Migration Challenges for European Populations*, Bari, 25-27 June, 1998.
- ZLOTNIK, H. (1997) "Population Growth on International Migration" paper presentado en IUSSP COMMITTEE ON SOUTH NORTH MIGRATION / INSTITUTO UNIVERSITARIO ORTEGA Y GASSET: *Conference on International Migration at Century's end: trends and Issues*, Barcelona, Spain, May 7-10, IUSSP (1997) sesión IX, 19 pp.

## ANEXO

### Conceptos de Fergany: “Diferenciales de bien-estar” y “umbral de bien-estar neto percibido”.

Nader Fergany usa el concepto de *umbral de incremento del bien-estar neto percibido* que viene a decir algo muy simple, pero con capacidad abierta para abarcar muchas variables que juegan en la migración: la decisión de emigrar se produce cuando ponderando las razones para estar-bien en el lugar de origen y las razones para estar-bien en el lugar de destino, quien se decide a migrar ha percibido que en el balance neto entre unas y otras, el mayor peso de éstas últimas le resulta suficiente para decidirse por la emigración. Estos motivos, excepto en el caso de las migraciones forzosas, se han producido dentro de una objetiva-subjetiva racionalidad por parte del actor. Una formulación precisa sigue aquí en una larga cita de N. Fergany de la Conferencia Internacional de Población de New Delhi, de 1989, organizada por IUSSP, (traducida ~~(traducida del original inglés)~~ del original inglés).

“En un trabajo previo (Fergany, 1985), propusimos elementos de una formulación generalizada del *push/pull* para el caso de la migración laboral. En ella están presentes los aspectos que creemos válidos para todos los procesos de Migración Internacional aquí considerados. El concepto operativo es el de *diferenciales de bien-estar*. El concepto de bienestar se refiere a los aspectos culturales y socio-políticos, así como a los de la existencia humana y puede incluir elementos absolutos y relativos,

‘aspectos negativos, así como también positivos, vertientes materiales y morales, dimensiones presentes y futuras, y niveles individuales y colectivos (es decir, los relacionados con familia, comunidad local, nación-estado, etc.)... El mundo puede ser considerado como constando de zonas de bienestar que representan diversos niveles de recompensa para la existencia humana. (Hay que notar que la recompensa de bienestar no es necesariamente homogénea dentro de una frontera nacional. En particular, enclaves de elevado-bienestar pueden existir en zonas de bajo-bienestar. Por ejemplo, los empleados en Compañías Transnacionales pueden gozar de elevados niveles de bienestar en un país menos-desarrollado de bajo-bienestar). Los individuos se esforzarán por maximizar su bienestar mediante la Migración Internacional, ya que las oportunidades de bienestar están desigualmente repartidas en el espacio del mundo... Comparaciones de bienestar neto determinarán el *potencial* de migración de una a otra zona de bienestar. Un concepto útil aquí sería el de *incremento del bien-estar percibido*. El individuo emprenderá la migración cuando el *incremento del bien-estar neto percibido* sobrepase este umbral... el *potencial* de emigración a zonas de elevado bienestar tendrá que negociar las fronteras establecidas por la división del sistema mundial en estados soberanos en los dos extremos, el de origen y el de destino. (Fergany, 1985, 7-8).

Así, los diferenciales de bienestar tienen que ser *conocidos* y *evaluados* para que la ganancia en bienestar neto llegue a ser percibida, y, por consiguiente, para que llegue a formarse una migración potencial. La contribución del país de origen en las comparaciones de bienestar tiene que dar un balance relativamente bajo o negativo, mientras que las del país de destino tiene que ser relativamente alto, para que el incremento del bienestar neto percibido sobrepase el umbral. El umbral corresponde a la evaluación de bienestar de los costes económicos, sociales y psicológicos implicados en la migración.

Está claro, pues, que es una compleja multitud de variables la que entra en el proceso de evaluar las ganancias netas en bienestar. El proceso no puede ser 'económicamente racional', a la manera como suponen las formulaciones basadas en la teoría del capital humano. Una racionalidad limitada (Earl, 1983) es una premisa más realista para las evaluaciones de bienestar en los procesos de Migración Internacional. A las prescripciones sociales de comportamiento hay que añadir un fuerte elemento subjetivo que puede entrar en las comparaciones de bienestar.

... Las valoraciones del incremento de bienestar acostumbran a cambiar después de la migración, aunque sea únicamente por la adquisición de un conjunto de información más precisa adquirida acerca del viaje y del país de destino. Este cambio puede resultar instrumental en las decisiones de retorno o remigración." (Fergany 1989: 149-150)

#### BIBLIOGRAFIA CITADA:

EARL, P. (1983) *The Economic Imagination*, Brighton: Wheatsheaf Books.

FERGANY, N. (1989) "The international migration process as a dynamic system", IUSSP/UIESP, *XXIst International Population Conference, New Delhi, 20-27 de Septiembre 1989*, sesión, 12.2, vol. 2, pp. 145-158, sesión 12.2.

FERGANY, N. (1985) "On the future of international labour migration", IUSSP, *Seminar on Emerging Issues in International Migration*, Bellagio, Italy, April.



TABLA 1. PAÍSES CON MAYOR Y MENOR NÚMERO NETO DE MIGRANTES INTERNACIONALES, EN EL PERÍODO 1960-1995

	Número neto de migrantes (millones)	Población total (media del período) (millones)	Tasa anual media de migración neta (porcentaje)
<i>Migración neta positiva</i>			
Estados Unidos	19,8	226,6	0,25
Alemania	7,7	77,1	0,29
Canadá	4,0	23,7	0,48
Arabia Saudita	3,7	11,2	0,94
Francia	3,5	51,9	0,19
India	3,1	685,7	0,01
Australia	3,0	14,1	0,61
Irán (República Islámica)	2,4	45,0	0,15
Costa de Marfil	1,4	8,7	0,47
Emiratos Árabes Unidos	1,4	1,2	3,42
Zaire	1,3	30,4	0,12
Israel	1,2	3,8	0,87
<i>Migración neta negativa</i>			
Portugal	-1,3	9,3	-0,39
Egipto	-1,5	45,0	-0,10
Sri Lanka	-1,6	13,9	-0,33
Ruanda	-1,8	4,0	-1,26
Marruecos	-1,8	19,1	-0,27
Ex-Yugoslavia	-1,8	20,3	-0,25
Colombia	-1,9	25,9	-0,21
Vietnam	-2,2	54,3	-0,11
China	-2,2	938,9	-0,01
Pakistán	-3,3	93,1	-0,10
Filipinas	-3,7	47,7	-0,22
Bangladesh	-3,9	84,8	-0,13
Afganistán	-4,2	15,2	-0,78
México	-6,7	64,0	-0,30

TABLA 2. PAÍSES CON TASAS DE MIGRACIÓN NETA POSITIVA Y NEGATIVA MÁS ELEVADAS, EN EL PERÍODO 1960-1995

	Tasa anual media de migración neta (porcentaje)	Tasa anual media de crecimiento natural (porcentaje)	% Migración neta sobre crecimiento natural (Crec. nat. = 100)
<i>Migración neta positiva</i>			
Emiratos Árabes Unidos	3,42	1,84	186
Qatar	3,15	1,70	186
Djibouti	2,31	2,01	115
Sahara Occidental	2,23	2,17	103
Macao	1,08	1,36	80
Arabia Saudita	0,94	2,69	35
Gambia	0,92	2,04	45
Israel	0,87	1,68	52
Gabón	0,84	1,31	64
Brunei Darussalam	0,73	2,49	29
Bahrein	0,70	2,51	28
Bahamas	0,67	1,82	37
Australia	0,61	0,93	65
Luxemburgo	0,61	0,13	456
Hong Kong	0,60	1,30	46
<i>Migración neta negativa</i>			
Franja de Gaza	-0,68	3,24	-21
Fiji	-0,71	2,60	-27
Martinica	-0,73	1,58	-46
Belize	-0,74	2,99	-25
Barbados	-0,76	1,11	-69
Afganistán	-0,78	2,45	-32
Trinidad y Tobago	-0,80	1,99	-40
Cabo Verde	-0,82	2,69	-31
Líbano	-1,01	2,36	-43
Jamaica	-1,08	2,25	-48
Liberia	-1,17	3,13	-37
Ruanda	-1,26	3,02	-42
Guyana	-1,29	2,36	-55
Surinam	-1,45	2,54	-57
Samoa	-1,90	2,98	-64

Nota: La fuente original ofrece más información: cinco columnas de datos diferenciados en cada tabla y cifras absolutas en miles, en vez de en millones

Fuente: Elaboración basada en ZLOTNIK, H. (1997) "Population Growth on International Migration", paper presented in IUSSP/UIESP Conference on International Migration at Century's end: trends and Issues, Barcelona, Spain, May 7-10, 1997, tablas 2 y 3.

## **FE Y ALEGRÍA: UNA EXPERIENCIA DE CASO EN EDUCACIÓN**

**Manuel Uribe**

Director Nacional de Fe y Alegría. Bogotá - Colombia

### **RESUMEN**

El convencimiento de que la educación resulta indispensable para la superación de la pobreza, el fortalecimiento de la democracia y de los valores de un país, se encuentra en el origen de Fe y Alegría. Su fundador, P. José María Vélaz que era un poeta pragmático, pensó que era insuficiente para atender a la necesidad de la población de los barrios pobres de Caracas, fundar uno o dos colegios de alta calidad en la ciudad. Se necesitaba convocar a multitud de instituciones y personas para que educaran al mayor número de pobres, exigiendo a los gobiernos que cumplieran con su obligación de dar educación a todos y que aceptaran que la gestión de esta educación estuviera en manos de entidades privadas como la Iglesia.

Nació así un movimiento que hoy educa a 500.000 alumnos en educación formal y a 300.000 en educación no formal en 13 países de América Latina. Colaboran con Fe y Alegría 905 religiosos y religiosas, 19.000 profesores y 14.000 directores laicos. (Estadísticas de 1.997). La Compañía de Jesús juega un papel muy importante y diferente del que tiene con sus instituciones educativas. Respetando la autonomía de los diversos miembros, y juntamente con ellos, ayuda a dinamizar, orientar y proyectar el movimiento. Su acción es multiplicadora y en equipo. Actualmente todos los directores nacionales son jesuitas, aunque cada país elabora sus propios estatutos.

El pobre necesita una educación especial. Fe y Alegría ha ido desarrollando una pedagogía adaptada a sus necesidades. Desde una opción por los más pobres se define como un movimiento de educación popular integral cuyo objetivo es formar hombres y mujeres nuevos capaces de contribuir a la creación de una nueva sociedad, inspirada en los valores evangélicos. Fe y Alegría entiende la "Educación Popular" con la connotación que tiene en la Iglesia y en la tradición de América Latina. Algunas de sus características son :

- Opción por el pobre : "Fe y Alegría comienza donde termina el asfalto"
- Formación integral personal: "formar hombres y mujeres nuevos"
- Formación política: "Frente a situaciones de injusticia se compromete con el proceso histórico de los sectores populares en la construcción de una sociedad justa y fraterna".
- Capacitación para el trabajo. El pobre de los barrios urbanos, el campesino, el indígena, tiene muy poco acceso a la universidad. Necesita una capacitación en y para el trabajo.
- Inspirada en el evangelio como buena nueva de liberación
- Cantidad y calidad: Para el P. Vélaz, la cantidad no se opone a la calidad, sino que la facilita. Se debe estar en un continuo proceso de innovación pedagógica.

Fe y Alegría ha tenido un proceso de crecimiento y organización. Tanto su Ideario como su estructura organizativa a nivel nacional e internacional se ha venido construyendo participativamente. Cada país y cada centro educativo tienen una "autonomía funcional", dentro de una identidad común. Es una federación en la que cada país tiene una autonomía funcional. La Asamblea General es el máximo organismo de la Federación.

**FE Y ALEGRÍA**  
**FE Y ALEGRÍA: UNA EXPERIENCIA DE CASO EN EDUCACIÓN**

**Manuel Uribe**  
Director Nacional de Fe y Alegría. Bogotá - Colombia

## **INTRODUCCIÓN**

Todos los estudios reconocen que la educación es una variable clave para el desarrollo económico de los países y para la formación de sus habitantes en los valores culturales. La Iglesia y la Compañía de Jesús han tenido muchas experiencias en educación. Lo original de Fe y Alegría es haber creado un movimiento que proporciona educación de calidad a miles de personas pobres en Latinoamérica.

## **CARACTERÍSTICAS DE FE Y ALEGRÍA**

Fe y Alegría fue fundada en 1.955 por el P. José María Vélaz, S.J. en Caracas, Venezuela, como una respuesta eficaz para la erradicación de la pobreza. A partir del carisma del fundador y de la continua formulación de su Ideario, puede presentar hoy significativos avances.

### **1. La cantidad**

Fe y Alegría funciona hoy en 13 países de Latinoamérica, y tiene una Oficina en España. Educa a 500.000 alumnos en Educación Formal y a 300.000 beneficiarios en programas de Educación no Formal y programas de Desarrollo y Servicios Asistenciales. (Ver anexo, Fe y Alegría internacional, 1997) (Falta Bolivia, Venezuela no tiene datos de educación radiofónica)

### **2. La calidad**

Fe y Alegría tiene una especial preocupación por la calidad de su educación y porque le sea útil al pobre. Continuamente enriquece su propuesta pedagógica consignada en el Ideario: educación popular integral, con énfasis en la educación para el trabajo y en la formación en un compromiso por el cambio social. Tiene una educación de calidad superior a la de los colegios estatales de los sitios en donde trabaja. Así lo demuestran la apreciación de los padres de familia con quienes trabajamos y algunos estudios realizados.

## **CÓMO SE EXPLICAN ESTAS CARACTERÍSTICAS?**

La educación es un problema de tal magnitud e importancia que no se soluciona fundando uno o dos colegios. "Un niño sin educación es un problema de todos", decía el P. Vélaz. La respuesta de Fe y Alegría a este problema consistió en crear un movimiento en alianza con el estado.

## **Fe y Alegría un Movimiento**

Fe y Alegría convoca a multitud de instituciones y personas en torno a su misión. La Iglesia y especialmente la Vida Religiosa son una parte muy importante del movimiento. Trabajan en Fe y Alegría: 905 Religiosos/as. Cada Congregación sigue su carisma, pero se identifica con la misión de Fe y Alegría. Los laicos y laicas han ido adquiriendo cada vez más un papel importante en el Movimiento. Actualmente trabajan en Fe y Alegría 17.407 profesores, 1.341 profesores y técnicos, 14.088, Directores.

El ser Movimiento, le permite tener una agilidad muy grande. Cada país y cada centro educativo goza de una “autonomía funcional” y resuelve sus propios problemas, pero participa de la misma identidad y colabora en líneas de acción comunes .

Existe una mínima estructura organizativa a nivel general: la Federación, que tiene la Asamblea General como máximo organismo y está compuesta por los directores/as nacionales y por representantes de cada país. el Coordinador General y el Comité Ejecutivo.

Continuamente el Movimiento se preocupa por su renovación. Los Congresos Internacionales, celebrados anualmente en un país diferente, son una ocasión para el conocimiento mutuo y la reflexión común que se traducen en políticas de acción para todo el Movimiento.

Actualmente el Movimiento está trabajando en el fortalecimiento institucional.

## **Fe y Alegría un Movimiento con una mística**

Fe y Alegría es un Movimiento con mística: la inspiración evangélica reflejada en su nombre: Fe y Alegría y en su identidad: Educación Popular Integral des de una opción por el pobre. Los directores de los centros son religiosos o religiosas o laicos y laicas comprometidos que gastan sus vidas viviendo en los barrios pobres y llevando a cabo sus programas.

Participan también del Movimiento los padres y madres de familia de los alumnos, los pobladores de las ciudades, las comunidades campesinas o indígenas, dentro del principio de participación de Fe y Alegría. Además existen grupos de voluntarios, de empresarios, de Medios de Comunicación Social que colaboran con el Movimiento.

Fe y Alegría establece también, a nivel nacional e internacional, alianzas con entidades de cooperación al desarrollo, universidades, ONG, entidades de la sociedad civil. La Oficina de España trabaja en las relaciones con el Gobierno español y en la promoción de imagen en España.

## **La alianza con el estado**

Para lograr la cantidad es necesario crear alianzas con el Estado. Fe y Alegría lucha por la justicia educativa exigiendo al estado su obligación de dar educación a todos y reivindicando, al mismo tiempo el derecho de la sociedad civil a gestionar la educación.

Fuera del estado Fe y Alegría hace alianzas con Organizaciones de Solidaridad internacionales y nacionales, con la empresa, las universidades, las ONG locales, redes educativas, etc.

## **El papel de la Compañía de Jesús**

Fe y Alegría no es una “obra propia de la Compañía”, según el sentido legal del término, pero es una obra muy propia del espíritu de la Compañía de acuerdo a los criterios de evaluación de nuestros ministerios: “mayor necesidad, apuntando a lugares o situaciones críticas de injusticia”, “mayor fruto”, y “bien más universal”.

El papel que juega la Compañía es muy importante. El P. Kolvenbah lo sintetizó en su “Respuesta a la presentación de Fe y Alegría” en la Universidad Católica Andrés Bello, de Caracas, el 2 de febrero de 1998: “En esta gran empresa apostólica a la Compañía de Jesús le toca garantizar la continuidad y cohesión del espíritu con que nació Fe y Alegría. Y ha puesto en juego toda su capacidad de convocatoria eclesial para despertar solidaridad en torno a su misión.”

El papel de los jesuitas consiste en colaborar, en diálogo con muchas comunidades religiosas y laicos comprometidos, a la coordinación global del Movimiento, a su continua renovación, a su visión de futuro y al mismo tiempo llevar la carga diaria de la dirección de países, colegios y zonales. Pone así al servicio del Movimiento lo máspreciado de su identidad: la espiritualidad ignaciana, el querer ir a donde nadie quiere ir, la visión universal de que el bien cuanto más universal más divino, la integración de teoría-práctica de nuestro apostolado ilustrado, el sueño de proporcionar al pobre la mejor educación por ser el preferido de Dios y el intento de formar “hombres y mujeres para los demás en comunidad”.

Actualmente, todos los directores nacionales son jesuitas. Otros jesuitas son directores de zonales, coordinadores pedagógicos o pastorales, directores de centros, o ejercen su labor pastoral y educativa en los diferentes programas. (número de jesuitas que trabajan en FyA)\*

## **FE Y ALEGRÍA UNA MÍSTICA**

Inspirada en el Evangelio  
y en la educación popular

## **EL PAPEL DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS**

No es la dueña de Fe y Alegría  
Anima, coordina, sirve, orienta, trabaja en equipo  
Se siente responsable del conjunto y del futuro del movimiento

13 países de Latinoamérica y una Oficina en España

## ANEXO 1

FE Y ALEGRÍA EN LATINOAMÉRICA, CENTROS, PROGRAMAS,  
BENEFICIARIOS

1.997

PAIS	Centros	Programas	Total alumnos	Total Beneficiarios	Gran total
Argentina	3	3	1.535	190	1.725
Bolivia	303	1.091	123.238	40.410	163.648
Brasil	69	6	1.808	12.920	14.728
Colombia	87	298	63.923	89.577	153.500
Ecuador	62	12	27.369	1.045	28.414
El Salvador	10	5	3.811		3.811
Guatemala	331	402	10.050	12.459	22.509
Nicaragua	49	131	10.253	8.154	18.407
Paraguay	44	47	11.088		11.088
Panamá	9	6	1.040	7.508	8.548
Perú	63	14	57.673	44.746	102.419
República Dominicana	14	27	13.531		13.531
Venezuela	631	615	116.930	72.754	189.684
<b>TOTALES</b>	<b>1.163</b>	<b>2.554</b>	<b>442.249</b>	<b>289.763</b>	<b>732.012</b>

PAIS	Centros	Programas	EF	EDUC. RADIOF.	EDUC. ESPEC.	SERVICIOS ASISTENC. Y FORMAT.
Argentina	3	3	1.535		190	
Bolivia	303	1.091				
Brasil	69	6	1.683	125	9.510	3.410
Colombia	87	298	63.923		55.784	33.793
Ecuador	62	12	21.352	6.304	260	879
El Salvador	10	5	3.811			
Guatemala	331	402	10.050		9.459	3.000
Nicaragua	49	131	10.253		2.116	945
Paraguay	44	47	8.988	2.100		
Panamá	9	6	1.040		2.883	4.650
Perú	63	14	58.673		1.496	43.245
República Dominicana	14	27	13.531			
Venezuela	631	615	19.811		7.227	43.687

Centros:	1.163
Programas:	2.554
Alumnos:	442.249
Beneficiarios:	289.763
Gran total:	732.012

Religiosos/as:	905
- Hombres	172
- Mujeres	733

	Total	EF	ED RAD.	ED. ESP.	SERV.	OFIC
Profesores, total						
Profesores	17.407	14.088	1.959	1.219	79	62
Profesores y técnicos	1.341	784	169	196	74	
Directores	14.088	960	106	110	41	70
Auxiliares Administr.	1.782	1.379	105	98	27	169
Auxiliares de servicios	1.895	1.573	42	114	70	98

## **CONSECUENCIA DE LA POBREZA Y LA INJUSTICIA: EL TRABAJO EXPLOTADOR DE LA NIÑEZ**

**Jorge Vila**  
Defensa de los Niños Internacional – Bolivia

### **RESUMEN**

Tras un breve encuadre cuantitativo para ubicar la importancia del fenómeno, presentando en una tabla algunos significativos indicadores sociales correspondientes a diez países repartidos por el mundo, se exponen y razonan las tres posturas más significativas en torno al trabajo de los menores de edad:

- 1ª posición liderada por UNICEF quiere abolir totalmente el trabajo de los menores arguyendo que éste impide que los niños y niñas vayan a la escuela y que su trabajo no soluciona la economía del hogar.
- 2ª posición liderada por la OIT. Esta organización aprobó recientemente (junio de 1999), para la ratificación de los estados partes, un convenio que prohíbe tan sólo “las formas extremas de trabajo”: esclavitud, prostitución... y trabajos contra la salud de los menores.
- 3ª posición defendida por Defensa de los Niños Internacional y la gran mayoría de ONGs; recoge también la opinión manifestada por niños/as y adolescentes. Parte de la defensa del derecho del menor a trabajar, con garantías que lo hagan compatible con su educación. Arguye que la prohibición legal el trabajo de los menores deja a éstos sin defensa ante las explotaciones laborales y que en muchos países la prohibición no resulta una postura realista ni compatible con sus culturas.

## CONSECUENCIA DE LA POBREZA Y LA INJUSTICIA: EL TRABAJO EXPLOTADOR DE LA NIÑEZ

Jorge Vila

Defensa de los Niños Internacional – Bolivia

### INTRODUCCIÓN

La pobreza es una de los temas más debatidos tanto a nivel nacional, regional como mundial. Cuando hablamos de la pobreza hablamos, en consecuencia, de lo injusta que es la estructura, de la necesidad de mejores salarios, especialmente, para los obreros, refiriéndonos y tomando como parámetros la realidad de las mujeres y hombres adultos. Ello es bien cierto y el obtener los logros deseados redundaría en toda la familia.

Sin embargo me animo a presentar un nuevo parámetro de la pobreza, el cual suele estar en el olvido a pesar de constituir uno de los mayores reflejos de cómo está la realidad. Me refiero a la situación en la que se encuentra la niñez y adolescencia.

La realidad en los países en desarrollo, sabemos todos que a nivel de salud, educación, malos tratos, etc. de los niños, niñas y adolescentes es trágico. Todo ello son realidades de pobreza. A modo de ejemplo y en forma comparativa entre países desarrollados y países en desarrollo presento los datos contenidos en la Tabla 1<sup>1</sup>, he elegido dos países por continente, en los que se pueden ver las grandes diferencias en indicadores de salud, educación y trabajo infantil.

El promedio de terminación de la enseñanza primaria en los países en desarrollo es del 70%<sup>2</sup>. Bolivia está más bajo que la media.

A pesar de esta cruda realidad, en la presente ponencia, me voy a centrar en el trabajo infantil por considerarlo, en estos momentos central no sólo porque la OIT, en junio de este año aprobó una convención contra de los trabajos extremadamente inaceptables, y en el transcurso de estos meses se sabrá que países se comprometerán o no, sino especialmente porque es una de las realidades más vergonzosas que tenemos a fines de este siglo.

Esta realidad explotadora es un verdadero reflejo de la pobreza, de la injusticia, de la permanencia futura de la pobreza y de la explosión demográfica; incidiendo además en la calidad de salud y educación. A mayor abuso menos salud y posibilidad de educación, entre otras cosas.

Tras este panorama general del trabajo me voy a centrar en Bolivia<sup>3</sup>, tanto por proceder de este país y por estar trabajando en el área de la niñez, como por ser uno de los países más pobres de Latinoamérica. (A nivel de desarrollo humano está clasificado en el lugar 112 de los 174 enumerados, con datos de 1997. En Latinoamérica sólo tiene detrás a Honduras, Guatemala, Nicaragua y Haití, país éste que es el último de la región ocupando el n° 152<sup>4</sup>).

<sup>1</sup> Estos datos proceden de las diversas fuentes que se indican al pie de la Tabla 1.

<sup>2</sup> Estado mundial de la infancia. 1997. Pg. 29 Unicef. Los datos que utiliza son de 1995

<sup>3</sup> Algunos datos generales de Bolivia están al final. Actualmente hay unos 850.000 niños/as trabajadores

<sup>4</sup> PNUD (1999) Informe sobre Desarrollo Humano 1999.



## COMENTARIOS

Deseo compartir, a partir de este momento, las diversas posturas que en los últimos años se han ido generando acerca del trabajo de la niñez y adolescencia, basándome especialmente en la realidad boliviana y finalizaré indiccando como concibo que debe ser la postura para una mejor defensa de la niñez trabajadora.

### a) Principios fundamentales

La realidad del trabajo infantil en Bolivia, es una consecuencia evidente de la pobreza y, por ello de la injusticia.

Lamentablemente, como ya he dicho, en otros países en desarrollo es todavía más dura (un ejemplo evidente se da aquí mismo, en la India).

Me animo a afirmar que normalmente al tema de la niñez se le da muy poca importancia. Al de la niñez trabajadora, menos. Ciertamente que cada día se habla más, pero considero que es más a nivel asistencial y sentimental que a nivel de incidencia en las estructuras de los países. Un ejemplo claro son los mínimos presupuestos que se destinan a este contingente humano, al menos en los países en desarrollo, donde la población comprendida hasta los 18 años alcanza a un 50% aproximadamente.

Me alegra muchísimo que a nivel de Compañía de Jesús se haya querido introducir en estas jornadas esta temática. Para mí obviarla, o dejarla en segundo término, sería como cerrar los ojos ante uno de los problemas más injustos de nuestra sociedad actual. Aprovecho, pues, la oportunidad para felicitar a los organizadores. Cualquier política social, digna de este nombre, no puede dejar de lado el tratamiento de la problemática de la niñez, del trabajo infantil.

En el mundo se calculan unos doscientos cincuenta millones de niños<sup>5</sup> trabajadores, lo que representa el 17.24%<sup>6</sup> de la totalidad; si suponemos que la totalidad de los niños y niñas trabajadores están en el mundo en desarrollo representaría el 25% de esta población que está trabajando.

En Costa Rica, uno de los países más desarrollados de latinoamérica existen 120.000 niños trabajadores que representa el 12% del total comprendido entre los 5 y 18 años; en Ecuador, país similar aunque algo más desarrollado que Bolivia, 890.887, lo que representa el 25.45% de la totalidad comprendida entre los 5 y 18 años; en Bolivia son 850.000 que representa el 35.42% de la población comprendida entre los mismos años, es decir supera la media mundial de los países en desarrollo<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> Niño se entiende, según la convención, por todo menor de 18 años

<sup>6</sup> Aproximadamente hay 1.450 millones de personas comprendidas entre 5 y 17 años (E.M.Inf. 1997. Unicef. Pag.24)

<sup>7</sup> Como dato complementario es interesante saber que en Bolivia: (la población adulta "adecuadamente ocupada" (sin tomar en cuenta a los subempleados que son 443.009) asciende a 605.630, lo que representa un 46.4% de la población económicamente activa<sup>7</sup>

Por la dura realidad del trabajo infantil, expresada anteriormente, es lógico que surjan diversas posturas ante el trabajo de la niñez y adolescencia, y se desee tomar una posición ante esta injusticia mundial.

Existen en el mundo actual, resumiendo, tres fuertes corrientes, respecto al trabajo infantil:

1. la que lo quiere abolir plenamente (liderizada por Unicef);
2. la de la OIT, se define solo contra “las formas extremas de trabajo”
3. la que defiende que el niño/a, adolescente trabaje.

## **ANALISIS DE LAS 3 POSTURAS**

Ante estas diferentes posturas con relación al trabajo infantil, ciertamente, todas ellas coinciden, al menos así lo proclaman, que los niños son personas<sup>8</sup>.

Este principio es fundamental y de él se deduce que todo lo que ha conseguido el adulto para sí, porque considera que es un respeto a su dignidad, también lo ha de ser para el niño o niña, teniendo presente los condicionantes de su desarrollo. De otra manera no lo consideraríamos persona. Es decir, lo que es bueno para el adulto también lo es para el niño, con tal que no vaya en contra de su condición en desarrollo.

### **1 - POSTURA 1ª: ABOLICION DEL TRABAJO INFANTIL**

Se basa en el postulado que el trabajo infantil impide que los niños y niñas vayan a la escuela, colegio y en el convencimiento que lleva a perpetuar la pobreza. Además sostienen que está demostrado que por muy temprano que empiecen a trabajar, si no tienen una formación, los niños, niñas y adolescentes jamás podrán salir de ese estado que les ha exigido empezar a trabajar.

Por otra parte, también se indica que la economía que aportan a “la casa” no soluciona el problema económico de la familia.

Todo ello se refuerza con que se les priva de sus derechos a la recreación, desarrollo físico normal; se pone en riesgo su derecho a la salud, al estudio, etc.

Esta postura la lideriza UNICEF y la apoyan varias instituciones no Gubernamentales, especialmente las que dirigieron la MARCHA GLOBAL

### **2.- POSTURA 2ª: ABOLICION DE LAS FORMAS EXTREMAS DE TRABAJO**

La OIT ha tenido un proceso. Al principio hablaba de la erradicación total. Después ha matizado las formas de trabajo. *Tras la 86ª reunión tenida en Ginebra, junio 1999, ha presentado para proclamar la Convención acerca del trabajo infantil y así para la ratificación de los Estados Parte, la expresión de “formas extremas de trabajo infantil” y en la que se reconfirma el convenio de la edad mínima para el trabajo proclamado en 1973*<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Ante ello se debería defender que gozan plenamente de los Derechos Humanos y que los Derechos Naturales son una consecuencia de su período en desarrollo y de “tiene derecho a cuidados y asistencia especiales”

<sup>9</sup> Edad mínima 14 años, aunque se acepta, en países que lo requieren a partir de los 12 años. Convenio n° 138

## **b.- El Trabajo**

Empecemos intentando buscar una definición de trabajo. Como DNI presentamos tres definiciones:

**LA ESPERANZADORA**, que solo llama trabajo a la actividad humana a través de la cual las personas dan testimonio de lo que pueden y quieren hacer.

**LA DERROTISTA**, en la que el trabajo, es la actividad humana por la que las personas de medios desfavorecidos están obligadas a realizar, a fin de obtener escasos recursos que apenas les permiten sobrevivir, en condiciones de explotación, esclavitud, etc.

**LA REALISTA**, en la que el trabajo es la actividad humana a través de la cual las personas dan testimonio de lo que pueden y quieren hacer pero que, debido a la injusticia humana y de la estructura, las personas de medios desfavorecidos están obligadas a realizar, aunque sea para obtener escasos recursos que les permitan sobrevivir, por lo que tenemos la obligación de poner los medios necesarios para defenderlos.

Estas tres definiciones intentan presentar al trabajo para hacer la diferencia del mismo con la explotación, esclavitud, etc., pues son consecuencia de actitudes humanas y que por la forma de exigencia en su realización NO se pueden llamar trabajo.

Hemos de partir del principio de que el trabajo, como tal, para la persona no solamente es indispensable sino que se lo considera dignificante, realizador,... es más, si una persona no trabaja, pudiendo hacerlo, la sociedad la juzga negativamente.

La misma sociedad, el progreso para la dignidad humana, ha ido clarificando lo que no dignifica, al menos, en materia laboral, y a través de las luchas sociales diversas, ha conseguido logros tales, como el que plantea que ante trabajos riesgosos hay compensaciones económicas u otros beneficios.

Un adulto nunca dirá que el trabajo es malo, más bien lo busca, lo desea, lo necesita no solamente para vivir sino también para su propia realización.

## **c.- Entrando en la especificidad del trabajo infantil**

Al hablar de este tema hay que tener presente lo que es, lo que significa el trabajo en sí y el período de desarrollo en que se encuentra el niño.

También hay que considerar que el niño, la niña es persona, es un sujeto social de derecho.

El concepto de trabajo normalmente está muy unido a la producción económica por la actividad desarrollada. Si dicha actitud tiene un beneficio económico se lo considera trabajo. Si no, no lo es. Criterio injusto, discriminador y que, hoy en día, ya no se acepta si se refiere a las mujeres que trabajan en el propio hogar ¿no se debería decir lo mismo con relación a la niñez y adolescencia?.

Estas formas extremas que propone, en la actualidad, erradicar son:

- ♦ Todas las formas de esclavitud o prácticas análogas a la esclavitud, tales como la venta y tráfico de niños, el trabajo forzoso u obligatorio, la servidumbre por deudas y la condición de siervo.
- ♦ La utilización, concretización u oferta de niños con miras a la realización de actividades ilícitas, a la prostitución, a la producción de pornografía o para actuaciones pornográficas
- ♦ Cualquier otro tipo de trabajo o actividad que, por su naturaleza o por las circunstancias en que se lleva a cabo, pueda suponer una amenaza para la salud, la seguridad o la moralidad de los niños de modo que en ningún caso debiera emplearse o contratarse a los mismos para realizar dicho trabajo o actividad

### **3.- POSTURA 3ª: ERRADICAR LA EXPLOTACION LABORAL INFANTIL Y LOS TRABAJOS PELIGROSOS DE LOS NIÑOS<sup>10</sup>**

Esta tercera postura la defiende otro grupo de ONGs – en la MARCHA GLOBAL, prácticamente la apoyaron todos los países europeos - y que, curiosamente, parece ser que es la única que manifiesta la opinión de los mismos niños, niñas y adolescentes<sup>11</sup>.

Estos y éstas defienden el derecho a su trabajo. Los bolivianos/as, menores de edad, entre otras razones, exponen las siguientes:

“El trabajo es bueno y es un medio de socialización y realización personal; además de que también se puede afirmar que el trabajo es educativo y formativo.”

“Nos solidariza con nuestra familia, y no dudamos en dar una mano de apoyo a la misma, que está obligada a vivir en pobreza.”

Esta postura reconoce que otros derechos fundamentales de la niñez pueden quedar limitados pero la niñez, con gran realismo indica que “el derecho a la vida es el primero de todos y que si no trabajamos, simplemente no comeremos” y... si no comen es seguro que no jugarán, ni estudiarán, ni...

La verdadera protesta de la niñez y adolescencia es la explotación económica; la sobrecarga de horas que les impide estudiar. Estudiar es, precisamente, una de las cosas que más desean y son conscientes de que es un medio de superación ya que saben que los compañeros no explotados y que estudian han podido superarse.

Por ello se considera que el trabajo equilibrado es educador.

Las ongs que están con esta postura, ven ciertamente el trabajo como algo dignificante para el mismo niño, siempre y cuando no se oponga a su desarrollo. Por ello luchan fuertemente contra todo tipo de explotación y consideran que es vergonzoso que, a finales del siglo XX, vencida, al menos legalmente, la explotación de adultos, recién se plantee la erradicación de la explotación de los trabajos que realiza la niñez. Esta definición se debería haber adoptado muchísimo antes.

<sup>10</sup> Esta postura está más desarrollada por expresar la “voz de los niños/as”. Es posible que de la 1ª Postura también existan la “voz de los niños”, si es así no se ha dado a conocer.

<sup>11</sup> En Bolivia, año 1990, se hizo una consulta a 20.000 niños, niñas y adolescentes.

*Esta postura alienta la educación formal y/o paraformal, las cuales son compatibles con el trabajo, aunque se reconoce que el rendimiento en la escuela no es el mismo pero si se regula el trabajo (horarios, tipos de trabajo, etc: como indica la ley boliviana) y se adecúa al colegio nocturno, ambas cosas son compatibles. (aun que no existen datos se conocen muchos casos que han llevado esta vida y en la actualidad tienen títulos universitarios).*

Por otra parte, partiendo siempre de la realidad, consideran que la postura de UNICEF, y con más razón de la OIT, responden a un sistema neoliberal ya que en el fondo saben perfectamente que, por más leyes que existan, la niñez seguirá trabajando, y si legalmente está prohibido trabajar, la consecuencia será una mayor explotación y no se los podrá defender legalmente por haberse convertido su trabajo en una actividad completamente ilegal.

## **A MODO DE ANALISIS DE LAS TRES POSTURAS**

Las dos primeras posturas estarían pensadas para niños/as menores de 12-14 años -según ley<sup>12</sup>. Aunque en ellas está la tendencia de que la edad mínima para trabajar pase a ser los 18 años. Esta edad la tienen como meta.

La tercera postura prescinde de la edad y valora al trabajo, como medio educativo, y se apoya en análisis realistas sobre el funcionamiento de la sociedad.

Unicef y OIT están de acuerdo que la esclavitud, la prostitución, servidumbre, pornografía, etc. son formas extremas de trabajo<sup>13</sup>.

Las Ongs de la tercera postura no aceptan que “estas formas extremas de trabajo” se las considere trabajo. Indican que todas ellas son resultado de acciones adultas delictivas por lo que pertenecen a materia penal y no laboral.

La primera y tercera posturas están de acuerdo que hay que abolir de inmediato cualquier tipo de explotación y de trabajo que perjudique a la niñez en su desarrollo integral. La segunda habla solo de las “formas extremas” de explotación.

Todas están de acuerdo en la importancia de la educación.

Unicef, y sus seguidores, ponen la fuerza en la educación y en que el trabajo desde corta edad (menores de 18) es un reproductor de la pobreza.

La OIT presenta una postura, a mi modo de entender, plenamente de acuerdo a la lógica explotadora y moralista de quienes se aprovechan del trabajo infantil. Considero vergonzoso que teniendo aprobado para el mundo adulto la condena de cualquier tipo de explotación ahora, en el tema del trabajo de la niñez, solo se animen a condenar lo que denominan “las formas extremas de explotación”. Parece ser que recién descubren que a los niños, niñas y adolescentes se los debe empezar a considerar como personas, pero por diversos motivos (presiones económicas?) no se atreven a tratar las formas “no extremas de explotación”.

Considero de gran valor que la “tercera postura” responda a una consulta y recoja los criterios de los propios niños, niñas y adolescentes trabajadores. En la práctica parecería ser que son

<sup>12</sup> Las legislaciones de muchos países aceptan que se pueda trabajar a partir de cierta edad (ella suele oscilar entre 12 y 14). Ante ello teóricamente, los mayores a esta edad, estarían protegidos por la ley.

<sup>13</sup> En la redacción final de la Convención consideran que, de existir, ha de defenderse bajo la legislación penal.

los únicos que reconocen el valor de su expresión, tal y como manda la Convención de los Derechos de los Niños<sup>14</sup>.

Además parece ser la única que fundamenta su análisis basándose en la realidad.

## CONCLUSIONES ANTE EL TRABAJO INFANTIL

Lo censurable debe ser las causas del por qué los niños y niñas se ven obligados a trabajar en condiciones de explotación, por qué se lo hace trabajar y cómo se lo hace trabajar, pero no el trabajo como tal.

Es necesario tener una idea clara de lo que es el trabajo.

El trabajo es positivo, es un elemento socializador del ser humano, una actividad formativa y un instrumento de realización personal, siempre que no vaya contra la dignidad.

Si estamos en un mundo de respeto a las culturas ¿por qué queremos destrozar la cultura del trabajo, si las etnias enfocan el trabajo como un sistema educativo y, normalmente, NO es explotador sino más bien respetuoso y con fines socializadores?

Habría que preguntarse si es simplemente la falta de educación la que hace que el trabajo sea un "círculo vicioso" de la pobreza y de la carencia de educación o si verdaderamente el "círculo vicioso" no es producto de la explotación, la injusticia con los salarios, etc.

Por otra parte, si se legisla la prohibición del trabajo infantil, debido a la realidad de la pobreza, los niños y niñas seguirán trabajando pero, como lo harán fuera de la ley, serán más explotados y encima será ilegal el querer defenderlos.

Si se controla el trabajo de los niños y niñas, no solo no va en contra de una educación formal sino más bien la protege<sup>15</sup>. Ciertamente que hay el gran riesgo de que el rendimiento sea menor. Ante ello lo importante es saber compaginar la realidad que le exige trabajar con la exigencia de la existencia y cumplimiento de una normatividad en las horas, tipos y formas de trabajo<sup>16</sup>.

A la vez, si el mundo adulto ha conseguido grandes logros en contra de la explotación laboral de los trabajadores adultos, con mayor razón nadie debe aceptar que un niño, niña o adolescente sea explotado. Es más, precisamente por su condición de persona en desarrollo, los y las niñas deben gozar de una serie de privilegios como ser los del derecho a la educación, el juego, a un sano desarrollo afectivo, etc.

Los adultos podemos poner sobre la mesa de debate si es conveniente o no que los niños y niñas trabajen, pero es indiscutible que mientras cuestionamos este hecho, millones de niños y niñas en el mundo están trabajando y siendo explotados.

<sup>14</sup> Convención. Art. 12

<sup>15</sup> En la legislación boliviana (CNNA), aprobada en mayo de este año, exige al "patrón" que su trabajador asista al colegio.

<sup>16</sup> Así lo regula nuestra actual legislación

Esta realidad nos exige tener una postura clara ante el trabajo de la niñez, especialmente de la que trabaja “fuera de la ley”, si es que realmente se la quiere proteger<sup>17</sup>.

Se quiera o no, debido a las grandes desigualdades y los altos índices de pobreza que existen en la sociedad, los niños y niñas seguirán estando obligados a trabajar. Hasta tal punto es cierto esto que, por ejemplo, en Bolivia el 2.2%<sup>18</sup> de las cabezas de familia son menores de 14 años.

Pueden existir leyes que prohíban el trabajo infantil, pero todas ellas serán incumplibles si antes no se establecen salarios justos que permitan a las “cabezas de familia adultas” mantener dignamente a toda su familia.

Mientras esto no acontezca, si no se toma una postura definida ante el trabajo infantil, lo que es claro que se consigue es que todo este contingente laboral no solo estaría completamente desprotegido, sino que seguirá siendo utilizado como mano de obra barata y no creadora de conflictos (por ejemplo sin presión sindical) y por consiguiente muy útil para el patrón. La lectura de la realidad nos indica claramente que los menores de edad, prohibidos a trabajar según ley, seguirán sintiéndose obligados a hacerlo.

*Por ello, en Bolivia nos suscribimos, con las actuaciones que corresponden, dentro de lo que llamamos la TERCERA POSTURA y decimos:*

- ♦ Consideramos que el trabajo digno es también un derecho de los niños/as y adolescentes
- Condenamos que un niño tenga que trabajar por sobrevivir y a la estructura que así lo determina.
- Condenamos que un niño sea explotado
- No aceptamos que un niño deba trabajar en sitios que le supongan riesgo.
- El trabajo no debe ser impedimento para el estudio.
- El trabajo debe estar adecuado a sus capacidades
- Las leyes internacionales dicen NO al trabajo. Más bien hay que decir NO a las estructuras que obligan a trabajar a los niños para sobrevivir y mientras esta realidad social no se supere, hay que decir que: “todo niño que trabaje además de tener los mismos derechos que corresponden a cualquier trabajador, tiene además muchos otros derechos especiales por su condición de desarrollo”.
- El legislar la prohibición del trabajo infantil, mientras las estructuras de la sociedad no cambien, es aceptar que el niño que trabaje (porque seguirá trabajando) no debe tener defensa ante la explotación. Consideramos que su implementación sería un craso error.

<sup>17</sup> Por ello en nuestra legislación hemos optado para cumplir con las normas internacionales y con la realidad, incluir en CNNA un artículo transitorio por el que se protege a todo niño trabajador, menor de 12 años, mientras las condiciones económicas del país no se superen.

<sup>18</sup> Grupos vulnerables. Niños, jóvenes y mujeres en Bolivia. INE diciembre 1997, pg.84

No puedo finalizar sin hacer alguna referencia al mundo desarrollado, ya que éste toma cartas en el tema del trabajo infantil de nuestros países ya sea defendiéndoles de la explotación, ya para prohibir que se compren los productos elaborados por la niñez – no niego la buena intención- con el peligro de sumirlos en una mayor pobreza ya que debido al mundo de inmigrantes se están empezando a encontrar con esta realidad.

Por otra parte me animo a afirmar, con respecto al trabajo de la niñez y adolescencia, que las sociedades desarrolladas tienen un discurso ambivalente.

Muchas de ellas estimulan a que sus hijos, en vacaciones, trabajen con fines educativos (no pérdida del tiempo, valorización del dinero, etc. Sabiendo, en este caso, que lo hacen sin que se perjudique su desarrollo integral, sin que se le impida estudiar o se le niegue el derecho a descansar (jugar). Sin embargo, por lo dicho anteriormente, cuestionan que el niño/niña y adolescente pobre vaya a trabajar. ¿no están corriendo el riesgo de criminalizar el trabajo cuando éste es consecuencia de la desigualdad?

Las enfermedades, como los problemas, se han de superar tratando sus causas. ¿Cuál es la causa de la explotación en el trabajo infantil? ¿es simplemente por su condición de infante?

También es interesante constatar la diferencia que se hace entre el adulto y el niño o niña. Si un adulto investiga, estudia, etc. se dice que trabaja. Al niño, niña o adolescente que permanece 12 años en el colegio nunca se le considera un trabajador ¿por qué? ¿Porqué la diferencia? Estudiar 8-10-12 horas diarias, lo considero más desgastante que trabajar 6 ú 8 horas al día ¿No será que interesa establecer claro que uno es más persona que el otro?

Estos países ricos van exigiendo a nuestros países que los niños/as no trabajen, sin embargo son muy pocas las autoridades norteamericanas que sancionan a los adultos de sus países que buscan y fomentan, por ejemplo, la prostitución infantil. También se puede decir que fomentan la desigualdad económica, una de las graves causas de la pobreza y, por ende, de la necesidad de que la niñez y adolescencia trabaje.

Es decir, sin querer dramatizar, considero que la postura de los países desarrollados, acerca de abolición al trabajo infantil, no es tan correcta como parecen indicar. La pretendida moral sobre la que ella supuestamente descansa, no ataca las raíces del problema, aspecto indispensable para dar solución a su preocupación.

Finalizo con un cuestionamiento que se planteó el P. Cardó, Asistente del P. General: ¿así como hace unos años se tuvo la gran intuición de enfocar nuestra misión por los refugiados, no sería muy positivo, a fines este siglo, lanzarnos en algo similar con la niñez?

\*\*\*\*\*



### **Datos generales<sup>19</sup> de Bolivia**

La tasa global de fecundidad es de 4,8 hijos por mujer.

El total de hogares pobres en el país llega a 997.960.

El producto nacional bruto (PNB) está estimado en 770 dólares (en el año 1994), muy por debajo del promedio latinoamericano (us\$ 2.883).

La tasa de mortalidad, hasta el año el primer año de vida, según los datos oficiales, alcanza 75 por mil y hasta los 5 años 116 por mil.

En Santa Cruz de la Sierra, que es uno de los departamentos que cuenta con los indicadores sociales más altos del país, el hacinamiento alcanza a más del 70% de los hogares.

Existían, en 1992, 569.000 niños, niñas y adolescentes trabajadores, que representaba el 28,5% de la población comprendida entre los 7 y 18 años de todo el país.

Hoy en día se habla de que la población infanto-adolescente trabajadora alcanza a 815000<sup>20</sup>, lo que representaría, aproximadamente, un tercio de la población comprendida entre las edades antes mencionadas (7 a 18 años).

---

<sup>19</sup> Todos estos datos son del Instituto Nacional de Estadísticas, 1992, y tomados de ANALISIS DE LA SITUACION DE LA NIÑEZ Y LA MUJER BOLIVIANA. Unicef. La Paz, octubre 1996

<sup>20</sup> INE 1996, comunicado en Presencia 11 julio 1998

TABLA 1. DATOS DEMOGRÁFICOS, DE ESCOLARIZACIÓN Y DE TRABAJO INFANTIL EN 10 PAÍSES SELECCIONADOS

País	A		B		C		D		E		F		G	
	IDH Clasificación (174 países) 1997		Población Total (millones) 1995		% Población menor de 15 años 1995		Mortalidad infantil anual (por mil hab. de 0-1 años de edad) 1995-2000		Escolarización hasta 5º Primaria % n° de alumnos 1995		Escolarización Secundaria % n° de alumnos 1995		Trabajo % niños 10-14 años	
Burkina Faso	171		10,5		47,4		99		61		8,5		51,05	
Túnez	102		9,0		34,0		37		92		52		0,-	
Bolivia	112		7,4		40,6		66		60		37		14,36	
Costa Rica	45		3,4		34,6		12		88		47		5,48	
Ecuador	72		11,5		36,4		46		67		55		16,6*	
USA	3		267,0		22,2		7		--		98		--	
Alemania	14		81,7		16,2		5		100		100		3,39*	
Grecia	27		10,5		16,8		8		100		99		--	
India	132		933,7		35,4		72		62		49		14,37	
Japón	4		125,5		16,0		4		100		96		0,-	

Nota (\*): Para Ecuador y Alemania los datos de trabajo corresponden a niños de edades entre 10-17 años.

Fuentes, A: PNUD (1999) *Informe sobre el Desarrollo Humano 1999*.  
B, C, D: UNITED NATIONS (1998) *World Population Prospects. The 1996 Revision*.  
E, F: UNICEF (1997) *Estado Mundial de la Infancia*.  
G: OIT (1996) *Trabajo n° 16*. Para los datos de Ecuador: SALAZAR, Cristina (1998) *Child work an education* editado por UNICEF

## ***COLOQUIO SOBRE "POBLACIÓN Y POBREZA EN EL ALBA DEL SIGLO XXI"***

### **International Population Concerns (IPC)**

New Delhi, 11-16 de octubre de 1999

### **ÍNDICE de traducciones condensadas de *papers* escritos en lengua original inglesa**

- BOUTE, Joseph (Yaoundé, Camerún): "La población urbana del África Subsahariana"
- HENRIOT, Peter (Lusaka, Zambia): "El desafío de la erradicación de la pobreza en África y sus relaciones con población y desarrollo: el caso de Zambia"
- RANAIVOARSON, Pierre André (Madagascar): "Población y pobreza en África: el caso de Madagascar"

## LA POBLACIÓN URBANA DEL ÁFRICA SUBSAHARIANA

**BOUTE, Joseph**

Yaoundé, Camerún

*(Condensación y traducción del texto en inglés presentado en el Coloquio de New Delhi sobre Población y Pobreza, organizado por International Population Concerns: IPC)*

### **I. La urbanización como proceso cuantitativo de crecimiento y multiplicación de las ciudades.**

La definición de los límites de las ciudades depende de la delimitación administrativa, lo que hace difícil la comparación entre ciudades africanas.

#### **Núcleos de población urbana**

En 1995: 33% de la población subsahariana en ciudades

-Mínimo: Burundi, Lesotho, Ruanda por debajo del 5%

-Máximo: Bostwana, Congo, Mauritania por encima del 55%.

En general:

-el sur más urbanizado (45%)

-el este el menos urbanizado (10%)

-y entremedio el oeste y el África Central

#### **Tasas de crecimiento**

En comparación con otras áreas del mundo: menos población urbana, pero más rápido crecimiento de población urbana africana (4,0%) que la media mundial (2,8%) de crecimiento de población urbana en el mundo

En algunas ciudades africanas crecimiento anual de más del 10% por más de una década. Es fruto de migración desde las áreas rurales y de la alta fecundidad urbana.

La migración a las ciudades en algunos casos debida a hambrunas, desertificación, baja productividad del sector agrícola. Pero por éstas o por otras circunstancias socio-económicas los migrantes buscan encontrar en la ciudad servicios, por ejemplo en sanidad y educación, que no encontrarían en el campo.

El éxodo rural no es una maldición en sí mismo, sino una parte del proceso de desarrollo. La cuestión es como organizar y facilitar el proceso en las mejores circunstancias.

La fecundidad urbana: el crecimiento de la población ya presente en la ciudad progresivamente asume la mayor parte del crecimiento, aunque se da recientemente una tendencia a la disminución de la fecundidad, particularmente en las ciudades.

#### **Concentración**

De toda la población urbana subsahariana:

-30% en ciudades de más de 1 millón de habitantes

-65% en ciudades de menos de 100.000 habitantes

Marcada diferencia en las ciudades entre áreas ricas y pobres continuando características de la herencia colonial

No hay correlación significativa entre urbanización y

-asistencia en el parto

-acceso a cuidados sanitarios: incluso correlación negativa en África Meridional

-agua potable: incluso correlación negativa en África Central

Sólo en África Meridional y Central correlación significativa entre urbanización y mortalidad infantil.

**Fecundidad:** dentro de una elevada tasa que caracteriza a África Subsahariana, usualmente tendencia a más baja en las zonas urbanas que en las rurales.

Ejemplo, Camerún 1998:

- áreas rurales fecundidad: 5,8 hijos por mujer
- áreas urbanas fecundidad: 4,5 hijos por mujer
- dos ciudades mayores (Douala, Yaoundé): 3,1 hijos por mujer

Esto está relacionado con una proporción mayor de mujeres educadas en ciudad que en el campo. Casi en todas las ciudades del África Subsahariana el número deseado de hijos permanece por debajo del de los hijos que de hecho se están teniendo.

## II. La urbanización como conciencia social, mentalidad que emana de las ciudades para la mayor parte de la población

Era inimaginable que la ciudad africana pudiera ocasionar un éxodo rural que en cuatro décadas, y a falta de la industrialización que en otras partes ha sido la mayor actividad, penetrara en la civilización urbana contemporánea. De ahí que en África los contenidos y contornos de esta civilización urbana son todavía poco claros.

“... los bienes materiales son ahora virtualmente los únicos instrumento de reconocimiento. El economismo en un movimiento mundial de anticultura.. Aunque la población pueda permanecer primariamente rural, el modelo cultural, político y económico que gobierna todos estos países es ahora urbano. La juventud rechaza una sociedad rural adherida a valores ancestrales y códigos restrictivos.”

“El individualismo está golpeando estrepitosamente a África; pero este momento crítico ha preservado una noción de solidaridad que algunos llaman ‘africana’. Los habitantes de los así llamados barrios informales, las bandas de delincuentes y las familias extensas, todavía colocan los valores colectivos del individuo social, por encima de los valores individuales. Esto hace a la ciudad africana como a otras ciudades del mundo. Y sin embargo, no se parece a ellas. Esto es lo que a uno le da miedo, no tanto el aumento de la violencia que existe ahora en todas las ciudades africanas, como el posible colapso de los últimos vestigios del individuo social. En un sentido, la ciudad africana es rica, incluso aunque algunos desde fuera la vean pobre. Tú o te ayudas a ti mismo, o tienes a los demás obligados a un compartir natural. Ser una carga para una familia que ya está sobrecargada no perturba la conciencia de quien viene preguntando por una cama o una comida en nombre de los lazos de sangre, porque estas cosas son lo debido. Incluso si él un día pudiera decirte lo contrario. Este fenómeno de dar la bienvenida a un miembro de la familia, más o menos cercano, puede llegar muy lejos, porque el vínculo puede ser muy extensible.” (FÉDRY, Jacques, dir., 1999: *Solidarités africaines aux multiples visages*. Les publications du Conseils Cientifiques, n° 25 Yaoundé, Presses de l’UCAC, 52 p.)

“La noción de pertenencia a una cultura o raza que forma los vecindarios en las grandes ciudades es meramente una pausa (*recess*) temporal, una fase intermedia que permite a la gente moverse hacia otras nociones más próximas a los éxitos sociales, las características propias de los caracteres, las sexualidades, las prácticas religiosas o filosóficas, e incluso actividades como el deporte o las guerras. Es una especie de efecto semejante al del clan, pero al que uno se puede afiliar o abandonar libremente en cualquier momento. Tú escoges o incluso formas tu propio clan, familia, banda. Para llegar a ser una personalidad en su propio derecho, el individuo gradualmente abandonará el grupo al cual pertenecía inicialmente, a favor del grupo que él piensa que ha escogido libremente.”

“La alteración de los tradicionales conceptos y conductas detectable a varios niveles modifica los determinantes de las variables de la nupcialidad, fecundidad, morbilidad y mortalidad.”

“Esto es notablemente perceptible en las relaciones de género.” (BOUTE, Joseph 1997: “La influence du genre sur la population” *Cahier de l’UCAC*, n° 2, Yaoundé, pp. 107-

123)... Las experiencias sexuales no resultan en las generaciones jóvenes un factor acelerador de la nupcialidad... Las experiencias sexuales y amorosas empiezan muy pronto en la vida, con éxito de corta duración y sin un contexto que las sostenga. Esto puede influenciar en la manera como los jóvenes conciben sus mutuas relaciones... Mayor independencia... escolarización femenina uno de los primeros determinantes de la transición en la nupcialidad.

### **Pobreza**

La creciente pobreza de la población en la vida urbana hace más duras las condiciones de vida. La rápida escalada de la inmigración desde las áreas rurales determina un formidable nivel de pobreza urbana. El crecimiento de los servicios no sigue el paso del crecimiento de las ciudades. La escasez de servicios como agua, instalaciones sanitarias, educación... son en buena parte responsables de problemas de salud.

El estudio del Banco Mundial, *World Development Indicator 1999*, sólo reunía datos de 11 países (africanos?). En todos ellos (excepto Camerún y para 1984) el porcentaje de población viviendo bajo la línea de pobreza era más bajo en las áreas urbanas que en las rurales. En coste de la vida, típicamente es más alto en las áreas urbanas que en las rurales, de ahí que la línea de la pobreza monetaria sería mas elevada en las ciudades. La pobreza es mayoritariamente rural. El analfabetismo es menor en las áreas urbanas. Hay un sesgo de servicios sociales favorable a las áreas urbanas sobre las rurales. La situación se está empeorando cada año.

Muchos niños dejan la **escuela** porque sus familias no pueden afrontar los honorarios y otros gastos de equipamiento.

Los jóvenes pobres no raramente son explotados al utilizarlos como aprendices, pero cuando trabajan libremente fuera de casa para su familia o para si mismos, con frecuencia dan muestras de un dinamismo extraordinario.

En los "**niños de la calle**" hay que distinguir los que pasan el día en la calle y vuelven con algunas ganancias para compartir con su familia, y los que no tienen ya vínculos con su familiar y viven, trabajan y duermen en la calle...

### **Conclusión**

La urbanización en el África Subsahariana suscita problemas que piden soluciones drásticas, más juiciosas que medidas anti-inmigratorias.

Son necesarios nuevos enfoques para transformar en una fuerza positiva el flujo de jóvenes que llegan a las ciudades, en vez de un desgaste en esfuerzos inútiles para repelerlos con tratos inhumanos.

El acceso a la tierra y las infraestructuras que faciliten la vida de los hogares.

Las autoridades públicas tienen que poner gran atención al entorno urbano y los servicios públicos, haciendo más fácil la vida urbana con más medios obtenidos, entre otras vías, mediante la erradicación de la corrupción. Erradicando la corrupción. Más autonomía y poder a las colectividades locales y más participación popular en las decisiones y la gestión urbana democratizada. El verdadero desafío está en esa democratización y en que las instituciones trabajen para el provecho de la población.

Tienen que desarrollarse nuevos valores familiares y un sentido de responsabilidad cívica.

Abandonar una mentalidad fatalista demasiado pronta a admitirlas cosas como son, como es el caso de la violencia que como un lugar común prevalece con demasiada frecuencia en las relaciones urbanas (BOUTE, Joseph, 1998: "La violence ordinaire dans les villes subsahariennes", *Cahier de L'UAC*, n° 3, Yaoundé, pp. 39-60)

La población urbana tiene que persuadirse que los cambios son posibles y beneficiosos.

La prosecución del esfuerzo de la educación será efectivamente el factor más efectivo para asegurar el futuro e impedir que cualquier crisis económica desbarate el resultado de años de progreso.

## EL DESAFÍO DE LA ERRADICACIÓN DE LA POBREZA EN ÁFRICA Y SUS RELACIONES CON POBLACIÓN Y DESARROLLO: EL CASO DE ZAMBIA

HENRIOT, Peter

Lusaka, Zambia

*(Condensación y traducción del texto en inglés presentado en el Coloquio de New Delhi sobre Población y Pobreza, organizado por International Population Concerns: IPC)*

*(Sólo para difusión privada)*

### **Ideología de los carteles de propaganda**

La ideología de los carteles que se exponen en Lusaka "una familia reducida es una familia feliz", es una ideología:

Falsa: "ten pocos niños y saldrás de la pobreza"

Peligrosa: distrae de las profundas cuestiones de política macroeconómica y prioridades sociales en el marco del desarrollo integral (p.1)

### **Población y Desarrollo**

Quiero revisar el debate población-desarrollo desde el foco específico de Zambia y digo revisar, porque estuve comprometido en este debate con un amplio grupo de jesuitas en la Conferencia de Naciones Unidas de Bucarest (1974).

La tesis defendida entonces era: *una política de población efectiva y eficaz debe ser parte de una política dinámica y sostenible de desarrollo.*

La presión demográfica es a la vez una *variable independiente* (causa) y una *variable dependiente* en relación al progreso del desarrollo (efecto).

Defiendo que aquellas tesis de 1974 hoy mantienen su validez.

### **Pobreza y Población en Zambia:**

**Pobreza:** Zambia es uno de los países más pobres del mundo y su clasificación ha empeorado en los últimos años: ha disminuido la esperanza de vida, elevada mortalidad infantil, un tercio de los niños en edad de escolarización primaria no van a la escuela, 85% de la población debajo de la línea de pobreza (de 1 US\$ por día), 600.000 huérfanos y perspectiva de elevarse a 1.600.000 en los próximos años hacen de Zambia el país, relativamente, de más huérfanos del mundo; niños de la calle, decrecimiento del empleo, crecimiento económico negativo, carga insostenible de la deuda externa...

**Población:** 10,1 millones de población total en 1999. Alta tasa de crecimiento. Tasa de fecundidad: 6,1 niños por mujer. 45% de la población en áreas urbanas. 50% de la población por debajo de los 15 años de edad. El tema de población y entorno ecológico es preocupante.

La prevalencia del SIDA atraviesa todo el cuadro de pobreza y población en Zambia: 20% de la población total se estima infectada; en Lusaka, un tercio de la población de 15-49 años, y mucha mayor proporción entre mujeres y jóvenes. Consecuencias: cada familia profundamente afectada por muertes prematuras, y cada actividad social sacudida por las numerosas muertes. Se discuten los efectos, graves, en el próximo futuro demográfico del país.

**Vínculos entre pobreza y SIDA:** La pobreza contribuye significativamente en su difusión y su impacto. La falta de recursos induce a más mujeres a conseguirlos mediante relaciones sexuales: mujeres con hijos sin recursos para alimentarlos, chicas que necesitan dinero para pagar la escuela. Chicos sin familia desplazados para buscar trabajo, falta de información accesible, falta de servicios sanitarios, reducción de la capacidad de trabajo debido a la

enfermedad, y, por tanto, de alimentos y dinero para alimentar a la familia, falta de centros de diversión... Todo ello ha intensificado la pobreza, y a la vez ésta incrementa la difusión del SIDA, de ahí que la erradicación de la pobreza sea un tema central para cualquier atención a la problemática de población actualmente en Zambia.

#### **Políticas de erradicación de la pobreza:**

La **erradicación** de la pobreza hace referencia al largo plazo. Objetivo: eliminación de la pobreza absoluta y de la privación aguda.

La **mitigación** de la pobreza hace referencia al corto plazo y se ocupa de necesidades inmediatas, emergencias, impacto de la pobreza en grupos de población más afectados.

La pobreza es mucho más que falta de ingresos, se refleja en la salud, la educación, la privación de conocimientos y comunicación, en la falta de habilidad para ejercer derechos políticos, ausencia de dignidad, de confianza, de respeto a uno mismo...

Los malthusianos y marxistas han continuado el debate de la dinámica de las transiciones demográficas y las discusiones relacionadas con la Iglesia no siempre han ayudado porque se guían, a veces, más por la preocupación de la autoridad de la enseñanza que por las demandas de la situación vital real.

**Un enfoque holístico:** En situaciones de extrema pobreza, como la de Zambia, la política de población ha de tomar un enfoque holístico relacionando los siguientes puntos:

#### **A. Tamaño de la población y tasa de crecimiento.**

El problema primario actual de Zambia no es el de que haya demasiada gente, sino la falta de recursos y la falta de utilización efectiva de los mismos para satisfacer las necesidades de una población en rápido crecimiento. Zambia es uno de los países con menos densidad de población y más tierra cultivable y con muchos recursos de tierra, agua, minerales, potencial agrícola, etc.

#### **Razones para tener hijos en abundancia**

*A nivel familiar:* el carácter de trabajo-intensivo de la economía con mucha gente involucrada en trabajo agrícola de subsistencia y actividad económica informal, como la venta. Los niños son una especie de seguridad social para la ancianidad, algo que no provee el gobierno.

*A nivel de país:* una población abundante puede ofrecer más ventajas al proveer de más trabajadores, ampliar los mercados domésticos, mayor creatividad de los ciudadanos...

#### **Razones para reducir nacimientos**

*A nivel familiar:* un crecimiento rápido, y abundante número de nacimientos pueden tener un efecto desfavorable en la salud de la madre y del niño y pueden presionar sobre los limitados recursos disponibles para las necesidades básicas: los gastos mensuales en alimento en Zambia no cambian necesariamente al aumentar el tamaño de la familia. De ahí, malnutrición abundante.

*A nivel de país:* un crecimiento que sobrepase el de los recursos disponibles en el momento implica demandas que no pueden ser satisfechas incrementando el sufrimiento humano y la pobreza: chabolismo en suburbios urbanos, falta de



escuelas y servicios sanitarios, desempleo con dificultades consecuentes de inseguridad e intranquilidad civil.

La efectiva utilización de los recursos para afrontar los incrementos de población está seriamente dificultada en Zambia por cuatro factores claves:

**Internamente** por un crecimiento de población que hace imposible cubrir las demandas de recursos según están hoy distribuidos. Sin cambios políticos masivos.

**Internamente** por un compromiso por una reforma macroeconómica (Programa de Ajuste Estructural) que no es realística y que resulta improductiva en términos de desarrollo sostenible y altamente inmoral (*unethical*) en términos de justicia social. Su defecto principal es que está dirigido por demandas fiscales de corto término, tales como el servicio de la deuda y el equilibrio presupuestario, en vez de demandas de desarrollo de largo término, como los que generasen empleo e incrementasen el capital humano. Zambia está falta de un modelo de desarrollo humano y de crecimiento económico y los problemas de población son consecuencias evidentes de ello.

**Externamente** por un proceso neoliberal de globalización que margina a Zambia y al conjunto de África. La globalización coloca las condiciones del mercado por encima de las preocupaciones humanas, concentra el poder en las élites económicas existentes, y trata a África meramente como un apéndice de un modelo económico que favorece a los que actualmente se benefician del sistema. El interés por los temas de población pasa a ser entonces temas políticos con consideraciones de globalización. Por ejemplo, exigencias al gobierno de Zambia de determinadas medidas políticas de población como condiciones para el apoyo del donante.

**Externamente**, por una enorme deuda externa que absorbe los escasos recursos locales. Una deuda que, mayormente, es el resultado de factores históricos que están más allá del control de Zambia: colapso de los precios del cobre, la mayor exportación del país, e incremento del coste de la mayor importación, el petróleo. Pero para estar en gracia con la comunidad internacional y poder seguir recibiendo préstamos y subvenciones, se tiene que atender al servicio de la deuda con rigurosa y exacta regularidad, tanto si ello sirve para las necesidades de la gente, como si no.

Obviamente una política de población como la de estimular las familias reducidas, sólo puede afectar al primero de los factores indicados más arriba, la necesidad de una reducción de la insostenible tasa de crecimiento. Por tanto, fomentar una “política de población de cartel”, fuera de la consideración del contexto de los otros tres factores mayores, resulta ciertamente contraproduktiva e irrelevante para la situación real.

## **B. Política de población con política de desarrollo**

La política de población para Zambia tiene que integrarse en una política de sostenible desarrollo humano. Resulta obvio, pero no parece que sea así para muchos que promueven enérgicamente medidas de control de población, faltas de una clara y efectiva relación con temas de desarrollo genuino. En el país vecino del sur, en Zimbabwe, la política nacional de población del gobierno (1998) pone más énfasis en las medidas de control de la población que en el contexto de desarrollo. En Zambia, la política oficial del gobierno enfatiza el vínculo entre población y desarrollo, lo cual es alentador. Durante años los demógrafos hablaban de un “hipótesis de umbral”, según la cual es necesario conseguir un cierto nivel de renta per cápita para declinar las tasas de

nacimientos, pero estudios recientes han mostrado que no son los altos niveles de renta sino la más amplia distribución de los beneficios del desarrollo, los que tienen un impacto más grande en las tasas de nacimientos. Cuando los bienes y servicios se distribuyen entre una mayoría substancial y no simplemente para una pequeña minoría del pueblo, entonces aparecen los impactos significativos y de largo plazo de reducción de la población. Las estrategias de desarrollo que se enfocan al empleo, a los sistemas de salud, programas de alfabetización, productividad agrícola, reforma de la tierra, planes de ahorro, etc. son los que hacen la diferencia, incluso en países de baja renta per cápita. La motivación es la clave de estabilización de la población que promuevan familias reducidas. Y la clave para la motivación es la dinámica que ve esperanza para el futuro, no necesariamente en muchos niños sino en visibles signos de desarrollo. En Zambia esto requiere más éxito en que los beneficios del desarrollo sean ampliamente compartidos. La política de población no debe ser simplemente acerca de cómo proveer más programas de planificación familiar (aunque el incremento de estos servicios es necesario), sino acerca de cómo estimular la motivación que aliente a un mayor número de familias a desear menos hijos. Esto tiene que ver con no seguir dando más propaganda a favor de las pequeñas familias, como se ve regularmente por la noche en la televisión de Zambia, sino en poner marcha políticas socio-económicas que incrementen el nivel de vida, provean de acceso a la educación y a los servicios médicos y ofrezcan seguridad para la ancianidad.

Para simplificar: para muchas familias pobres en Zambia los niños son riqueza. Pueden ser una boca más para alimentar ahora, pero dos manos más para trabajar en los campos más adelante; un hijo más puede tener que ser cuidado ahora, pero esto quiere decir un hijo más para tener cuidado de los padres en su ancianidad. Pedir a las familias pobres tener menos niños sin afrontar su pobreza es pedirles ser más pobres.

### **C. Erradicación de la pobreza como prioridad**

Por lo dicho queda claro que la erradicación de la pobreza es central para tratar de los desafíos de población actuales en Zambia y en otros países africanos y en general en los países en desarrollo. No se trata de una cosa u otra: enfocar los asuntos de pobreza o enfocar los asuntos de población. Ambos son importantes. Una política de desarrollo que efectivamente integre una política de población debe dar prioridad a la erradicación de la pobreza, diferente de la mitigación de la pobreza.

El gobierno de Zambia tratando de responder a la Conferencia de Copenhague de 1995 ha desarrollado un "Plan de Reducción Nacional de la Pobreza" con el ambicioso objetivo de reducir el número de personas pobres desde el actual 70% al 50% en el 2004. Las estrategias del Plan incluyen crecimiento económico a través del desarrollo agrícola y rural; infraestructuras; crecimiento de la productividad de las microempresas urbanas y del sector informal; desarrollo de recursos humanos; programas y actividades de reducción de la pobreza coordinados, seguidos y evaluados.

Quisiera ser optimista acerca de los resultados de este Plan, pero dos factores mayores militan en contra de su éxito mientras no cambien significativamente: falta de voluntad política para hacer de ello una prioridad nacional y falta de suficiente financiación para hacerlo una realidad práctica.

Es aquí donde las temáticas de población entran en consideración. El esfuerzo para disminuir el crecimiento de la población de Zambia está tan estrechamente ligado a la erradicación de la pobreza porque los factores económicos son los mayores determinantes de las tasas de fecundidad. Mientras puede ser verdad que, en algunas instancias, la pobreza estimula el deseo de familias reducidas, es más verdad todavía que el deseo por familias numerosas es más común entre la gente pobre. El problema de

la población de África es de alta fecundidad deseada más que de una necesidad de servicios contraceptivos... La alta fecundidad de África, probablemente, refleja una combinación de bajo desarrollo socio-económico, (por ejemplo en términos de educación y de desigualdad entre géneros) y prácticas socio-culturales que refuerzan la preferencia por familias extensas.

### **Recomendaciones políticas**

Por concisión se señalan seguidamente tan sólo dos propuestas macroeconómicas y dos microeconómicas. Con éstas, ciertamente no se agotan las listas de recomendaciones que es necesario plantear e implementar, pero resultan indicativas del camino para un programa más completo.

#### **A. Políticas macroeconómicas:**

##### **1. Reformar el paquete de reformas económicas impuestas a Zambia:**

En ningún sitio y ciertamente, tampoco en África, la rígida implantación ideológica de programas de ajuste estructural ha traído una significativa erradicación de la pobreza. Unas pocas han promovido algún crecimiento económico, pero que no equivale a una reducción de la pobreza. ¿De qué crecimiento se trata?, ¿en qué sectores y a expensas de qué otros sectores? ¿quién participa en el crecimiento? ¿quién se beneficia y quién sufre del crecimiento? ¿es sostenible el crecimiento? El crecimiento económico puede ser una condición necesaria para tratar la pobreza (y por consiguiente, para tratar los temas de población), pero no es una condición suficiente. Los factores de distribución han de tenerse en cuenta y un programa de erradicación de la pobreza ha de ser una prioridad central de cualquier esfuerzo de reforma económica.

##### **2. Sacar a Zambia del aplastante peso de la deuda:**

En años recientes Zambia ha gastado más en el servicio de su deuda externa que en los gastos de salud, educación y otros sectores sociales juntos. Lo que tiene un grave impacto social en el bienestar de la gran mayoría de zambianos.

#### **B. .Políticas microeconómicas**

##### **1. Disminuir la tasa de mortalidad infantil:**

Una tasa que ha aumentado dramáticamente desde los primeros años 80ss hasta ahora y es de las más altas del mundo. Es bien sabido que una elevada mortalidad infantil contribuye fuertemente a una muy elevada tasa de fecundidad, debido a que el miedo y la expectativa de que los niños morirán jóvenes y por tanto privarán a la familia de un activo importante, presiona a favor de nacimientos más frecuentes. Por tanto, una estrategia dirigida a reducir la mortalidad de los recién nacidos y de los primeros años de la vida del niño, no sólo sale al paso de trágicas pérdidas de vida, sino que también ocasiona una bajada de la fecundidad

##### **2. Promover oportunidades de educación para las niñas.**

La imposición de pago de honorarios en las escuelas ha comportado una significativa baja en la matriculación en las escuelas; desproporcionadamente alta entre las niñas, con importantes consecuencias para la dinámica de la población. Los surveys muestran, como promedio para las mujeres sin educación escolar, 7,1 hijos; para las mujeres con escolarización primaria, 6,8 hijos; y para las mujeres con escolarización secundaria o más elevada,

**Conclusión:**

La erradicación de la pobreza es el gran desafío de los países en desarrollo como Madagascar.

**Para la Compañía de Jesús:**

La coordinación de diferentes organizaciones caritativas y de trabajo social y de desarrollo han de integrarse en las realidades que experimenta la población.

Es urgente un esfuerzo para acompañar a los líderes políticos y económicos.

De hecho, frecuentemente, el dinero y las donaciones guían nuestras actividades y con ello solamente consiguen reforzar la mentalidad de “asistido” en el pueblo.

\*\*\*\*\*

**POPULATION AND POVERTY issues at the dawn of the 21<sup>st</sup> century**  
**International Population Concerns (IPC) Colloquium. New Delhi, 11-16 October 1999**

**OPENING SESSION**

Initial Remark

DE LASTIC, Alan, Archbishop of Delhi,  
President of Indian Bishop's Conference

Message at the Opening of the Colloquium

\*KOLVENBACH, Peter-Hans, General  
Superior of Society of Jesus, (Rome)  
(Traducción al castellano del original inglés)

**STATEMENT**

(Versión original en inglés y traducción al castellano)

## Initial Remarks

Archbishop Alan Delastic  
October 11<sup>th</sup> 1999

The Archbishop began by speaking of his mixed ancestry: he was born in Burma, his Buddhist grandmother married his Anglican grandfather. His family moved to India in the early 1940;s where he attended St. Xavier's school in Patna. The Archbishop praised the Ignatian world view which recognizes each one's talents as gifts of God and from the good that is there tries to bring out what is best. He commended the Society for its mission and works, meeting the demands of the social field, sharing the gift of faith, also the gift of intelligence. In such a variety of works, there is the same spirit of Ignatius. He urged us to serve new populations seeking their identity and a better life. When we fulfill such a mission and a new population discovers its identity, however, the privileged may fear that they will lose power or profit. So we are perceived as constituting a threat, and are sure to be attacked. Persecution may ensue, even martyrdom.

The Archbishop noted the grace of gatherings such as this Colloquium where wisdom may be shared at an international level. Such sharing is a gift of God since we help the Church to articulate its mission. This is especially needed in the big cities. The complex phenomenon of urbanization is affecting all of India; migration, often effectively forced, from the South of India has doubled the Catholic population of Delhi in a decade to c. 70,000. India, the Archbishop argued, suffers from overcrowding rather than overpopulation; Japan, for instance, has a higher population of density.

The Bishops first addressed the issue of population in 1968, emphasizing then as now that the key to the population question is positive development, concern and love for all who are born. Adequate resources must be devoted to such development, especially to education. The Archbishop noted that, even if the destruction of life is itself condemned, the women must never be condemned but have compassion shown them.

Citing *Ad Gentes*, the Archbishop observed that a new Church is being formed within the culture, not merely new parishes or dioceses. Due to the educational work of the Society in Ranchi, after 150 years, adivasis or tribal people have become leaders, Bishops, ministers of state. We must attend to those who think and plan as well as those historically excluded from power. A principal aim of the Church and the Society is to preserve cultural identity. Education and formation are important. For example, books on tribal language and cultures, the local script, music, dance, architecture are all needed to give the culture a chance to survive. So we are called to serve where others are unable or unwilling to go, e.g., to engage in the codification of tribal languages, for cultures too may become endangered species.

The Archbishop praised the work of ISI which has assisted him in composing episcopal statements, e.g., on the achievements and failures of India during the first 50 years of independence. The Archbishop concluded by remarking again upon the importance of higher education; insisting that we must serve the 5% as well as the 95% if we are to serve the whole Church. Knowledge and truth are one. He expressed his desire to found a chair at the University devoted to "population, people, and progress," to enhance cultural development. "Culture is the humanization of man by human ingenuity, Christianity is the divinization of man by divine generosity" (Fr. Dandoy SJ, "Christianity and Cultures" Calcutta, 1930(?)). This human development incorporates religious sensibility without being explicitly Christian.

MENSAJE DEL P. PETER-HANS KOLVENBACH EN LA APERTURA DEL  
COLOQUIO DE NEW DELHI SOBRE POBLACIÓN Y POBREZA, 11 de Octubre de  
1999.

*(traducción no oficial del texto original en inglés)*

Me hace muy feliz saludaros calorosamente al comienzo de este primer coloquio de IPC. Vuestro propósito es estudiar y reflexionar seriamente sobre los efectos del incremento de la población y de la pobreza en este mundo nuestro que se está globalizando rápidamente. Vuestra manera de entender de estos temas cuenta con todo mi aprecio y soporte.

Os habéis reunido en el día que tradicionalmente correspondía a la fiesta de San Francisco de Borja. Cuando él, como General, envió a los primeros Jesuitas a la América Española en 1571, declaró: "El instituto y propósito de esta nuestra Compañía es acudir en asistencia de la gente que tiene más necesidad y que está en más grande peligro de perecer, porque nuestra vocación es hacerlo así". Ir donde las necesidades y peligros son mayores, es hoy nuestra misión: en solidaridad con el pobre y el descastado, tomar su causa bajo el estandarte de la Cruz y ayudarlos a participar en los procesos que configuran nuestra común sociedad (cfr. CG34, D.26 n.4).

Todo vuestro trabajo se dirige a realizar la común misión de todo ministerio jesuítico. Como científicos, vuestra investigación obedece los cánones y criterios de vuestras respectivas disciplinas. Pero reflexionáis también a la luz de la Sagrada Escritura y la doctrina social de la Iglesia. De esta forma vuestra motivación es profesional y al mismo tiempo evangélica. Pero vuestros colaboradores y la gente que servís no hacen necesariamente esta distinción. Viendo lo que hacéis y llegando a conoceros deberían reconocer espontáneamente, "Ciertamente, éste es un hombre de Dios"

El estar unidos a los pobres que sufren y la intimidad con Cristo que trabaja entre ellos es también el punto de partida de vuestra "lectura" de la sociedad. Este análisis surge, con toda la competencia posible, de las ciencias sociales. Según la Congregación General 34 nosotros entendemos "lo social", como algo que siempre es estructural, cultural y religioso, y no solamente económico y político. Entran aquí en juego toda la dinámica y las pautas de nuestra vida humana en común. Así pues, los hechos y estadísticas científicas son importantes pero insuficientes; lo que pretendéis compartir entre vosotros durante esta semana está a unos niveles nivel más amplios de injusticia y a unos niveles más profundos de pecado.

Algunos de vosotros estáis dedicados a la acción social, al servicio directo, a la defensa (*advocacy*) y a la práctica. Otros estáis principalmente dedicados a la investigación, teoría y reflexión, enseñanza y publicidad. "Los jesuitas trabajando en estos campos y nuestros hombres trabajando en ministerios más directamente sociales y pastorales han de cooperar mutuamente y beneficiarse del conocimiento científico y de la experiencia de unos y otros. (CG33, n. 44). Sin embargo entre estos dos campos que son claramente complementarios, persiste todavía un vacío.

Ojalá vuestro "coloquio", fiel a su nombre, pueda encontrar maneras de conectar el nivel de la investigación y el de la acción. Esto no quiere decir que hayáis de encontrar siempre una aplicación práctica de vuestras teorías o encontrar una teoría para sostener vuestra particular acción o actividad. Más bien, lo que quiero decir es que los dos

aspectos, el de investigación y el de la acción han de ir unidos y concertados. Todos los aspectos están involucrados: nuestra presencia entre los pobres, la orientación de nuestra investigación, la compilación de los datos, la reflexión sobre los problemas, la búsqueda de alternativas y el llevar las propuestas a la acción. En tanto que pensadores y hombres de acción os deseo que tengáis éxito y vayáis avanzando en una labor integrada, en común, al servicio del pueblo de Dios!

El ministerio eclesial de la vida, en respuesta al reto de la población y la pobreza, se está renovando continuamente. ¿Qué ayuda podéis ofrecer a la Iglesia, tanto local como universal? “Si los jesuitas han de ayudar a la Iglesia a entender al mundo contemporáneo y llevar a él la Palabra de Salvación” -dijo la CG33- “es esencial la investigación en las ciencias y en cada rama de la cultura humana”. La manera que tiene la Iglesia de comprender la vida y su respuesta a la pobreza la comparte mucha gente, especialmente los menos poderosos, pero los medios de comunicación, por diversas razones, con frecuencia fallan en transmitirla. Quizás vosotros podáis ayudar a la Iglesia a desarrollar su posición, a llevar adelante el diálogo, y a dar a conocer estas inquietudes a sus mismos miembros y a todo el pueblo en general.

Para afrontar los grandes problemas sociales con competencia, tanto en teoría como en la práctica, ciertamente se necesitan “sólidos estudios y análisis rigurosos” (CG34, D.26, n. 20). Los jóvenes jesuitas necesitan ser animados para estudiar sociología y ciencias sociales. Los que hoy están en formación, generalmente tienen mayor inquietud social y una mayor experiencia personal de los pobres que los jesuitas de mayor edad, e incluso mayor de lo que ellos mismos piensan. Su sensibilidad social necesita ser cultivada práctica, espiritual e intelectualmente.

Viniendo de diversas partes del mundo, conocéis los dos lados de la gran línea divisoria llamada usualmente del “Norte” y del “Sur”, entre los pocos que se desarrollan rápidamente y los muchos que se empobrecen. más y más. Esta escandalosa fisura nos alcanza incluso a nosotros, en tanto que cuerpo apostólico. El hecho de que os reunáis como jesuitas es importante y muy de apreciar. Vosotros venís a conoceros unos a otros o renováis antiguas amistades, apreciáis los retos y dificultades que cada uno afronta en su ministerio específico y también profundizáis en algunos de los problemas que solamente se pueden ahondar si se afrontan conjuntamente.

Una forma relevante de colaboración es la red (*network*), un tema introducido por la CG34. Como un cuerpo internacional en la Iglesia, tenemos mucho que aprender y mucho que ofrecer en este nuevo campo de gran potencialidad. Con atributos tales como la inclusión de la complejidad, el compartir, la participación y el acceso igual al conocimiento y a las fuentes; las redes son una imagen de justicia y un prometedor ejemplo de un tipo de comunidad de solidaridad no restringido a un lugar.

Pero una efectiva red de comunicación, como otros proyectos sociales, requiere una cuidadosa planificación, liderazgo, disciplina y recursos. Me siento muy feliz y satisfecho de saber que varias redes, en importantes temas sociales, hayan brotado en la Compañía y estén participando en el encuentro de New Delhi.

International Population Concerns empezó en 1994 con el soporte del Secretariado de Justicia Social e intermitentemente ha venido ofreciendo servicios. Una pregunta para el futuro, en el campo de la población y pobreza, es si las líneas directivas y las



limitaciones existentes, posibilitan el que los jesuitas que cooperan en una red puedan contribuir al mayor (*magis*) servicio en esta área social.

Me queda agradecer de todo el corazón a los padres D'Souza, Recolons y Martinot – Lagarde por haber cultivado IPC durante años y por la cuidadosa preparación de este encuentro, agradecer a los participantes que han contribuido ya desde un trabajo previo, y desear a cada uno de vosotros un coloquio muy bendecido y fructífero.

La tradicional fiesta de San Francisco de Borja, fue el día, hace cincuenta años, en el que el Padre Juan Bautista Janssens promulgó su “Instrucción de Apostolado Social” a toda la Compañía. El acababa la *Instrucción* con esta llamada: Cuánto llegará a realizar la Compañía, tan solo con que nosotros unamos nuestras fuerzas, y con un espíritu de unidad, nos dediquemos humilde y resueltamente a la labor que tenemos ante nosotros!.” Con mi plegaria, también yo os animo a unir vuestras fuerzas y a dirigiros humilde y resueltamente a la labor que tenéis ante vosotros!.

Con todas las bendiciones de Dios,

Peter-Hans Kolvenbach  
Superior General

Lunes, 11 de Octubre de 1999.

\*\*\*\*\*

**POPULATION AND POVERTY issues at the dawn of the 21<sup>st</sup> century**  
**New Delhi, 11-16 October 1999**

**STATEMENT of New Delhi Colloquium**

The colloquium on "Population and Poverty" took place October 11th - 16th at the Indian Social Institute of New Delhi and involved twenty-four Jesuits from all the continents (except Australia). The colloquium was sponsored by the "International Population Concerns" network\* which began in 1994, with the encouragement of the General. As several of the participants had attended the population conferences at Bucharest and Cairo, the role of the Jesuits there was reviewed to learn what we might contribute to the Church and society. Each participant offered a paper and these were circulated by e-mail before the meeting.

Father General's opening greeting presented the Jesuit "way of proceeding" in approaching social issues, combining competent research and dedicated action (cf GC34) in the service of the poor as the Church many times recommended.

**Our understanding of the issues:**

The two main points of the colloquium, Population and Poverty, have been treated in relationship to each other, under the specific conditions of today.

1) Population: 6 billion people on the face of the globe, reflecting new demographical conditions with many different nuances. In the First World, there is an aging population with no natural increase. Although the population growth rate is decreasing everywhere, even in a few countries of sub-Saharan Africa, the absolute number of people is still rising.

2) Poverty: both absolute and relative occurs in the context of globalization. Although the process of globalization is developing rapidly, the problems of rising deprivation and exclusion are not adequately addressed. New poverties are arising due to growing urbanization, mass migration, external debt, structural adjustment programs, etc.

3) The link between population and poverty: The assertion that population growth is a cause of poverty is a dangerous over-simplification, and is to be rejected. Population problems are often the consequence of poverty and the interrelationship is always complex.

Globalization has two faces: while it is capable through communication technologies of creating interdependencies and solidarity that could benefit all; in fact, backed by neo-liberal ideology, it is creating dependencies and exploitation where the powerful exploit the powerless. There is no level playing field. Cultural, religious, and ethical perspectives must be developed to comprehend globalization, orient and humanize it in terms of the Universal Declaration of Human Rights.

## **Our response:**

Our standpoint and option is that of the poor, the oppressed, and the excluded. We concluded that national governments, transnational corporations, international financial institutions, the media and local administrations lack accountability, participation and equity to meet the challenges of integral human development. These conclusions are based upon our diverse research and experience. Among our multiple approaches to connect research and action were:

- \* Systematic or methodological interpretations (how to study the phenomena of population and poverty)
- \* Technical or statistical analyses (the presentation of the phenomena)
- \* Cultural and ethical assessments (the presentation of differing cultures and ethical interpretations)
- \* Case studies revealing the visages (faces) of the poor, e.g., children, women, dalits, indigenous people, forcibly displaced, and the unemployed

In formulating our response, we recognize that there are no ready-made solutions; but there are emerging positive trends and programs which we identified. These include finding solutions from below utilizing networks, NGO's, and other initiatives which promote participation, empowerment, education of the poor, especially women, and programs for social (interreligious and interethnic) harmony, watershed development and shelter for the poor.

## **Conclusions:**

This was a good opportunity for us to gather as Jesuits and, as Jesuits, to consider these pressing problems together, to share our concerns, and to discern how we might make a more effective contribution. What is specific to this group is its focus on population and integral human development, and that it is a Jesuit group. As Father General said, "You also grasp some of the problems which can only be grasped if faced together." In light of the urgent global situation of population and poverty today, we participants commit ourselves to promote future cooperative action through the IPC to meet the challenges with effective and equitable responses.

New Delhi, Saturday, 16 October 1999

\* The core group organizing the colloquium was composed of  
Stan D'Souza, S.J., Coordinator (ipcsds@xs4all.be);  
Lluís Recolons, S.J. (migras@redestb.es);  
and Pierre Martinot-Lagarde, S.J. (pierreml@compuserve.com).

## **International Population Concerns**

### **POBLACIÓN Y POBREZA: EL COLOQUIO DE NEW DELHI**

#### **Declaración Final**

El Coloquio sobre “Población y Pobreza”, tuvo lugar en el Indian Social Institute de New Delhi, del 11 al 16 de octubre. Los participantes fueron 24 jesuitas procedentes de todos los continentes (excepto Oceanía)

El Coloquio fue convocado por el “International Population Concerns” (IPC), una red\* (*network*) que empezó a funcionar en 1994, alentada por el P. General. Algunos de los participantes habían asistido a las Conferencias de Población de Bucarest y del Cairo, lo que dio ocasión a revisar el rol de los jesuitas en ellas, para ver cual podía ser su contribución a la Iglesia y a la sociedad. Cada participante elaboró una ponencia o comunicación y éstas circularon por correo electrónico antes del encuentro. El mensaje de apertura del P. General presentó la manera de proceder del jesuita en relación con los temas sociales combinando la competente investigación y la dedicación a la acción (Cfr. CG34), al servicio de los pobres, tal como la Iglesia ha recomendado muchas veces.

#### **Nuestra comprensión de los temas**

Los dos temas principales del Coloquio: Población y Pobreza, se trataron en relación el uno con el otro, partiendo de las específicas condiciones actuales.

La Población mundial ha alcanzado los seis mil millones de habitantes que reflejan nuevas condiciones demográficas, con muchos matices diferentes. En el Primer Mundo prevalece una población de edad avanzada sin crecimiento natural. Y en todas partes, incluso en algunos pocos países del África Subsahariana, la tasa de crecimiento de la población está disminuyendo, aunque el número absoluto de habitantes del mundo todavía está aumentando.

La Pobreza, absoluta y relativa, en el contexto de la globalización: Aunque el proceso de globalización se extiende con rapidez, los problemas de creciente privación y exclusión no están adecuadamente tratados. Nuevas pobrezaas están surgiendo debidas al incremento de la urbanización, a la creciente migración, a la deuda externa, a programas de ajuste estructural, etc.

El vínculo entre población y pobreza: La afirmación que el crecimiento de la población es una causa de pobreza es una peligrosa simplificación que tiene que rechazarse. Los problemas de población son frecuentemente la consecuencia de la pobreza y la mutua interrelación es siempre compleja.

La globalización tiene dos caras: mientras que, a través de las técnicas de comunicación, es capaz de crear interdependencias y solidaridad que podrían beneficiar a todos; de hecho,

---

\* El grupo coordinador de IPC que organizó el Coloquio lo componían: Stan D'Souza, S.J., coordinador ([ipcnds@xs4all.be](mailto:ipcnds@xs4all.be)); Lluís Recolons, S.J. ([migras@redestb.es](mailto:migras@redestb.es)) y Pierre Martinot-Lagarde, S.J. ([pierreml@compuserve.com](mailto:pierreml@compuserve.com))

apoyada en la ideología neoliberal está creando unas dependencias y explotaciones de los poderosos sobre los que no tienen poder. No hay campo de juego equilibrado. Para comprender, orientar y humanizar la globalización, en el sentido de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, tienen que desarrollarse las perspectivas culturales, religiosas y éticas.

### **Nuestra respuesta**

Nuestro punto de partida y nuestra opción es la de los pobres, los oprimidos y los excluidos. Basados en las diferentes investigaciones y experiencias comunicadas, llegamos a la conclusión que los gobiernos internacionales, las corporaciones transnacionales, las instituciones financieras internacionales, los medios de comunicación, y las administraciones locales están faltos de credibilidad, participación y equidad para afrontar los desafíos del desarrollo humano integral.

Las numerosas aportaciones al Coloquio trataban de conectar investigación y acción. Podrían agruparse en los siguientes capítulos:

- Interpretaciones sistemáticas o metodológicas (cómo estudiar los fenómenos de población y pobreza)
- Análisis técnicos o estadísticos (la presentación de los fenómenos)
- Evaluaciones culturales y éticas (la presentación de diferentes culturas e interpretaciones éticas)
- Estudios de casos reveladores de los rostros de los pobres, por ejemplo, niños, mujeres, *dalits* (descastados), poblaciones indígenas, desplazados forzosos y desempleados.

Al formular nuestra respuesta, reconocemos que no hay soluciones a modo de recetas rápidas; pero están emergiendo tendencias y programas positivos, que se especificaron. Entre ellos se incluye el encontrar soluciones desde abajo utilizando redes (*networks*), Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), y otras iniciativas que promuevan participación, “empoderamiento” (*empowerment*), educación de los pobres, mujeres especialmente, y programas a favor de la armonía social interreligiosa e interétnica, así como desarrollo conjunto de cuencas (*watershed development*), y viviendas para los pobres.

### **Conclusiones**

Ésta ha sido una buena oportunidad para reunirnos como jesuitas, y como tales considerar juntos estos problemas apremiantes, compartir lo que nos interesa y discernir cómo hacer más efectiva nuestra contribución. Lo que es específico de este grupo es su atención a la población y al desarrollo humano integral, y el que se trata de un grupo jesuita. Como nos dijo el P. General: “vosotros ahondáis en problemas que solamente pueden ser comprendidos a fondo si se afrontan conjuntamente”. A la luz de la urgencia de la situación global de la población y la pobreza actual, los participantes nos comprometemos a promover una cooperación en la acción futura, a través del International Population Concerns (IPC), para ir al encuentro de los desafíos con respuestas efectivas y equitativas.

## LA POPOLAZIONE MONDIALE ALL'INIZIO DEL 2000 GIANPAOLO SALVINI S.I.

Con il passare del tempo sembra ora più facile parlare della popolazione con maggiore pacatezza e in termini meno preconcezioni di quanto non avvenisse sino a qualche anno fa. È infatti un tema che a lungo ha scatenato (e in parte scatena tuttora) paure ed emotività, come avviene quando si parla di aborto, trapianti, diritti degli animali ecc.

È stato calcolato che, alla vigilia del nuovo millennio, il numero di abitanti della Terra abbia raggiunto, il 12 ottobre 1999, la cifra tonda di 6 miliardi. L'India da sola, nel mese di ottobre dell'anno appena concluso, ha superato il miliardo di abitanti. Naturalmente è facile capire che si tratta di cifre e date arrotondate, valide soltanto con molta approssimazione.

Vorremmo accompagnare questo accavallarsi di "traguardi" numerici, reali o simbolici, con qualche riflessione che aiuti a capire la complessità del problema della popolazione, cioè dell'umanità, di tutti noi.

### *Il Rapporto dell'UNFPA e la popolazione mondiale attuale*

Anche nel 1999 il Fondo delle Nazioni Unite per la Popolazione (UNFPA) ha pubblicato il suo consueto Rapporto sullo stato della popolazione nel mondo. Questa volta però intende effettuare anche una verifica dei risultati conseguiti a cinque anni di distanza dalla Conferenza del Cairo (1994). I dati che presenta sono interessanti, ma in vari casi sono esposti tenendo presente questa verifica e tendono perciò ad essere visti come risultato, ottenuto (come l'inversione di tendenza della natalità, il cui tasso si sta abbassando quasi dappertutto) o mancato, degli sforzi messi in opera.

All'inizio del XX secolo la popolazione mondiale si aggirava intorno al miliardo e mezzo di persone. In 60 anni (nel 1960) si era raddoppiata e in 100 anni si è quadruplicata, con un aumento senza precedenti nella storia dell'umanità. Il 4°, 5° e 6° miliardo sono stati raggiunti rispettivamente in soli 14, 13 e 12 anni. Negli ultimi 40 anni la popolazione del pianeta si è raddoppiata e cresce attualmente di 78 milioni di persone all'anno. Metà di tutti gli abitanti della terra ha oggi meno di 25 anni. Come è noto l'aumento è dovuto a un calo senza precedenti, dal 1960 in poi, del tasso di mortalità.

Ma l'aumento è molto irregolare nei vari Paesi. L'Africa è il continente che ha più aumentato la sua popolazione. Dal 1960 gli africani sono triplicati, raggiungendo i 767 milioni. L'Asia, da sempre il continente più popoloso, ha più che raddoppiato i suoi abitanti (superando i 3 miliardi e 600 milioni), come pure l'America Latina e i Caraibi. Il Nordamerica è cresciuto del 50%, mentre l'Europa soltanto del 20% e oggi si mantiene stabile. Nel 1960 l'Africa aveva meno della metà della popolazione dell'Europa. Nel 2050 potrebbe averne il triplo.

Il 95% dell'aumento demografico avviene nei Paesi in via di sviluppo (PVS) (e potrebbe raggiungere in futuro il 98%) e particolarmente in quelli più poveri, mentre l'aumento si è fermato in Europa, Nordamerica e Giappone. Soltanto negli Stati Uniti si prevedono ancora rilevanti aumenti di popolazione, ma in buona parte a causa dell'immigrazione. Ma anche nei PVS il tasso di fecondità dal 1969 si è ridotto del 50%, contro le previsioni di molti demografi, passando da quasi 6 figli per donna a meno di 3, cioè da un tasso annuo di incremento demografico del 2,4% all'1,33%, e si prevede che scenderà ancora. Le proiezioni dell'ONU effettuate nel 1994 prevedevano per il 2050 una popolazione mondiale di 9,8 miliardi. Quelle effettuate nel 1998 ne prevedono solo 8,9, con una "riduzione" di un miliardo di persone in soli quattro anni. Il massimo aumento si è registrato negli anni 1985-90, quando la popolazione del pianeta è aumentata di circa 86 milioni all'anno. Si prevede che l'incremento annuo